

## Mwanzo

*Ophattuchiwa w'oolumwenku na vitthu zooshi ziriimo*

<sup>1</sup> Omwanzo, Nluku aphattucha pinku na vathi. <sup>2</sup> Olumwenku waari ohineeyane matthentto na khayaarimo hatha etthu, jaarivo yiizaru vatulu wa pahari yawiicha. Rooho ya Nluku yaari ozukulela vatulu wa maati.

<sup>3</sup> Aphano Nluku khuri: “Yiyevo nuuru!” Khwiyavo. <sup>4</sup> Nluku khoona yoori nuuru yaari yooshapweya; khuvalula nuuru na yiiza. <sup>5</sup> Nuuru khutthaja “nthana”, yiiza khutthaja “osikhu”. Khuripa khucha, siikhu yamwanzo.

<sup>6</sup> Aphano Nluku khulupa theenya yoori: “Wiiyevo mwaawanyo vakatthi wa maati onvalulaaye maati na maati!” <sup>7</sup> Nluku khuretta mwaawanyo ovaluliyeyo maati vathi na vatulu. Khurettikhana etthiipo. <sup>8</sup> Mwaawanyo opule, Nluku khutthaja “pinku”. Khuripa khucha, siikhu yaphiiri.

<sup>9</sup> Nluku khuri: “Akusanyeye maati apa ari vathi wa pinku vahali vamote epuwe tuulu yawu-uma!” Khurettikhana etthiipo. <sup>10</sup> Tuulu yaya ethiito yawuuma khutthaja nzina la “tuniya”, maati apale aakusanyeyiyeyo khutthaja n zina la “pahari”. Nluku khoona yoori pi zooshapweya. <sup>11</sup> Nluku khulupa theenya yoori: “Tuniya yootthele tthuttu: waaza nyaani ziniimaaye peewu na miitthi ziniimaaye mishumo, wakhula

nshumo na phunje yaya!” Khurettikhana etthiipo. <sup>12</sup> Tuniya khoothhela tthuttu: nyaani ziniimaaye peewu, miitthi ziniimaaye mishumo. Nluku khoona yoori pi zooshapweya. <sup>13</sup> Khuripa khucha, siikhu yattaatthu.

<sup>14</sup> Aphano Nluku khuri: “Otulu ziiyewo vimwasikhelo yoori ovaluleye nthana na osikhu! Ziiye alama zinthoonyezaaye elimwe na mwiita, siikhu na nyaakha. <sup>15</sup> Vimwasikhelo ziriye otulu ziiye zoomwasikhela vathi.” Khurettikhana etthiipo. <sup>16</sup> Nluku khuphattucha vimwasikhelo piiri khuulu. Emwasikhelo eti khuulu yaya yoori esala elokozela nthana, eti ttiitthi esala elokozela osikhu. Na theenya khuphattucha matthottowa. <sup>17</sup> Nluku khutthaawo vimwasikhelo epile otulu yoori zisala zimwasikhela vathi, <sup>18</sup> na olokozela nthana na osikhu, zaawanye nuuru na yiiza. Khoona yoori pi zooshapweya. <sup>19</sup> Khuripa khucha, siikhu yanne.

<sup>20</sup> Aphano Nluku khuri: “Mpahari ziiyemo zumpe za waatta za wiiyana ohaayi, na eeyevo anyannyi anvavaaye otulu!” <sup>21</sup> Nluku khumpa zumpe z'ooahaayi khuluzeene za mpahari, na jaati zooshi za zumpe zineettettaaye na ziniitaalaaye mpahari. Khumpa theenya jaati zooshi za anyannyi. Nluku khoona yoori pi zooshapweya. <sup>22</sup> Nluku khuparikhiya araka: “Mwittheerelane mwaattelane, mwiitaale mpahari, na anyannyi aattelane vatuniya!” <sup>23</sup> Khuripa khucha, siikhu yathanu.

<sup>24</sup> Aphano Nluku khuri: “Ziiyemo ntuniya jaati zooshi za zumpe za wiiyana ohaayi, nyama za

ntthuttu, mifuwo za vaje na nyama zoolipurula!” Khurettikhana etthiipo. <sup>25</sup> Nluku khumpa nyama za ntthuttu za wakhula jaati, zoolipurula za wakhula jaati, na mifuwo za wakhula jaati. Khoona yoori pi zooshapweya.

<sup>26</sup> Nluku khulupa theenya yoori: “Nimumpe pinaatamu woonishapihi wa wiiya nkhamu Fweeyo! Yoori eeyane owahi wooshintta swi za mpahari na anyannyi o'otulu; mifuwo za vaje na nyama za ntthuttu mpakha nyama zooshi zinjipurulaaye vathi.”

<sup>27</sup> Aphano Nluku khumumpa pinaatamu wa wiiya nkhamu Ye;

nlume na muukha ompywa ti Ye.

<sup>28</sup> Nluku khuwaaparikhiya khuwooza yoori: “Mwivokolelane, mwaattelane mwiitaale voolumwenku! Mwiiyane oshintta vatuniya, swi za mpahari, anyannyi o'otulu na nyama zooshi zineettettaaye vathi!” <sup>29</sup> Nluku khulupa theenya araka: “Yoori mweeyo mwiiyane etthuyooja, kiniwinkhani nyaani zooshi za ntuniya ziniimaaye peewu, miiitthi zooshi ziniimaaye mishumo na phunje zaya. <sup>30</sup> Kininkha mathapa ooshi nkhamu vitthu-zooja za nyama zooshi ziriina ohaayi: anyannyi ooshi o'otulu na nyama zooshi mpakha epile zinjipurulaaye vathi.” Khurettikhana etthiipo. <sup>31</sup> Nluku khoona yoori pi zooshapweya channu. Khuripa khucha, siikhu yasiitha.

## 2

<sup>1</sup> Ti nanna yiishisiweezo ophattuchiwa pinku na vathi na zooshi ziriimo. <sup>2</sup> Nluku amarisiyeevo khaazi yawe, siikhu yasaapa khuvumula. <sup>3</sup> Siikhu ethiito yasaapa, Nluku khuparikhiya na khuttakatthisa mwaasa woovumula khwa khaazi yawe aakholiyeeyo yoophattucha. <sup>4</sup> Eti hatiithi yoophattuchiwa pinku na vathi.

### *Nanna apuwiyeezo pinaatamu*

Siikhu Mbwana Nnyizinku aphattuchiyevo pinku na vathi, <sup>5</sup> vatuniya khawaarivo hatha muutthi wala nyaani zaari zihinoothe, maana Mbwana Nnyizinku aari ahinanyisele vuula vathi na khaarivo hatha ntthu woolima tuniya. <sup>6</sup> Ila maati aari opuwa vathi khusala anaanisa tuniya yooshi. <sup>7</sup> Aphano, Nnyizinku khumumpa pinaatamu khwa ottophe wa vathi. Khunvitelela mphula mwawe khumwinkha phuumu y'oohaayi, pinaatamu khwiiya yumpe haayi.

<sup>8</sup> Mbwana Nnyizinku khuzala woorotha nti wa Eeteni, phantte y'ookhu lintthamuwaawo njuwa, khunthamo pinaatamu otule aamumpiyeeyo. <sup>9</sup> Mbwana Nnyizinku khootthisa miitthi za wakhula nanna, zooshapweya woona na zootuva oja mishumo zaya. Vakatthi wa woorotha khuzalavo muutthi woohaayi, na muutthi onjuwisaaeye yooshapweya na yootakhala.

<sup>10</sup> N'Eeteni nntumpo waarimo muuttho waari okhuwaraaye woorotha opule; muuttho otthupopo khwaawanyeya khupuwavo nyuuttho mine.

<sup>11</sup> Wamwanzo oniitthiwa Pishoni, opo wazukulela

nti wooshi wa Havila, ohali wa waattawo thahapu\*. <sup>12</sup> Thahapu za nti opo pi zooshapweya na theenya ewaakho miitthi enlazaaye manlela oonukhela na mawe ootafikhana†. <sup>13</sup> Muuttho opo waphiiri oniitthiwa Kihoni, ozukuleliyeeyo nti wooshi wa Kuushi. <sup>14</sup> Muuttho opo wattaatthu, onviraaye phantte lintthamuwaawo njuwa ya nti wa Shuuru, oniitthiwa Tiikiri. Opu wanne Efwarathi.

<sup>15</sup> Mbwana Nnyizinku khunthuula pinaatamu otule khunttha nwoorotha wa Eeteni yoori asala alimela na weekesela. <sup>16</sup> Mbwana Nnyizinku khunruma pinaatamu otule yoori: “Miitthi epi ziriiye nwoorotha mphu oje mishumo zaya woohiina hatha shaakha. <sup>17</sup> Ila muutthi opo woojuwisa yooshapweya na yootakhala ohije; siikhu ontelaaye oja satakithu ontta ofwa.”

<sup>18</sup> Aphano Mbwana Nnyizinku khuri: “Khahi yooshapweya pinaatamu wiiya otthwe, kintta omumpa pinaatamu wa wiiya nkhamama ye asala ankhiza.” <sup>19</sup> Paata ya Mbwana Nnyizinku wumpa khwa ottophe wa vathi nyama zooshi za ntthuttu na anyannyi apa o'otulu, zooshi khuntiisela Adamu‡ yoori amoone nanna aari weettelaazo otthaja; wakhula yumpe aari otthajaaye, nzina laya laari wiiya ntinttho. <sup>20</sup> Adamu khutthaja mazina mifuwo za vaje, anyannyi o'otulu na nyama zooshi za ntthuttu. Ila kuhipuwivo hatha moote ya wiiya nkhamama ye yaari weettelaaye onkhiza.

---

\* **2:11** Leelo eti thahapu weero. † **2:12** Mawe apa awaara aari wiiitthiwa oniikisi. ‡ **2:19** 'Adamu' nzina nttho khwa luuka ya Meebereewu lina maana a nlume.

<sup>21</sup> Aphano, Mbwana Nnyizinku khuntiisela Adamu osikizi wa waatta. Eettaka olala, khunlaza likhonkolo limote la pavu yawe, aphale vaya aalaziyeeyo khuttiyavo na nyama. <sup>22</sup> Likhonkolo limote la pavu anlaziyeeyo Adamu, Mbwana Nnyizinku khumumpa muukha, khumwinkha Adamu. <sup>23</sup> Ye khuri:

“Ahee! Ntthi likhonkolo la likhonkolo laka  
na nyama ya nyama yaka.  
Nka eetthiwaka oriwa muukha,  
maana alaziwa vamwiili wanlume.”

<sup>24</sup> Ti eto nlume oninlikha papaawe na ma-  
maawe khukusanyeya na muukhaawe oowiiri  
khwiya nyama moote. <sup>25</sup> Oowiiri, Adamu na  
muukhaawe aari wiya waazu woohina haaya.

### 3

#### *Waaza wa twampi na ohoowa*

<sup>1</sup> Nyookha yaari nlavilavi zayita nyama zooshi za ntthuttu Mbwana Nnyizinku ompiyeyo. Khumuuzela muukha eraka: “Atthi Nluku alupa yoori mwihije mishumo za miiitthi zooshi ziriye nwoorotha mphu?”

<sup>2</sup> Muukha otule khujipu yoori: “Ninaaye ruhusa yooja mishumo za miiitthi ziriye nwoorotha mphu, <sup>3</sup> ila Nluku anuuzza yoori: ‘Nshumo wa muutthi oriye vakatthi wa woorotha mwihije wala mwihisape. Mwijaru mwintta ofwa.’”

<sup>4</sup> Aphano nyookha khumuuzza muukha otule yoori: “Hatha khamwimfwa! <sup>5</sup> Maana Nluku ajuwa yoori siikhu mwinttelaavo oja nshumo

opo antta ofunuwa maasho enu, mweeyo mwint-tela wiiya nkhamu Ye, ojuwa yooshapweya na yootakhala.”

<sup>6</sup> Muukha khoona yoori muutthi opule waari wooshapweya, mishumo zaya zaari zooshapweyela oja na zaarina fwayita yoojuwisa. Atapho, khushuma khuja, khumwinkha manawe na-ye khuja. <sup>7</sup> Paata ya toowo, oowiiri khufunuwa maasho aya khujuwa yoori ari waazu. Khurukela mathapa a muutthi oniitthiwaaye mfi-keera\* khureta wiiya kuwo zaya.

<sup>8</sup> N'osiila shintto ya Mbwana Nnyizinku eettetaka nwoorotha mphule, wakathi wa pheevo ya matulayi njuwa-looveva, pinaatamu na muukhaawe khujivitha na miitthi nwoorotha nntumphule yoori Mbwana Nnyizinku ahiwoone.

<sup>9</sup> Mbwana Nnyizinku khunkhuwela pinaatamu khumuuzela yoori: “Ori vayi?”

<sup>10</sup> Ye khujipu araka: “Keetta osiila shintto yawo nwoorotha mphu, miiyo khoova na khujivitha mwaasa wa wiiya waazu.”

<sup>11</sup> Mbwana Nnyizinku khumuuzela theenya yoori: “Wooziwa paani yoori ori waazu? Nshumo wa muutthi opule kookhattaziyeeyo yoori ohije weetta oja?”

<sup>12</sup> Pinaatamu khujipu yoori: “Muukha otu okinkhiyeeyo yoori asala akikhiza, ti ye akinkhiyeeyo nshumo aya opo miiyo khuja.”

<sup>13</sup> Mbwana Nnyizinku khumuuzela muukha araka: “Niini eto orettiyeeyo?” Muukha khujipu

---

\* **3:7** Nfikeera muutthi woolattanana muuyu oriina mishumo zootuva zinjiwaaye pi atthu.

yoori: “Nyookha ti ye ekittettekhiyeeyo miyo khuja.”

<sup>14</sup> Aphano Mbwana Nnyizinku khuuza nyookha yoori:

“Wiiya waretta vitthu epi,  
woolaanikha ti weyo vakatthi wa mifuwo za vaje na nyama zooshi za ntthuttu,  
nka weettettanaka erukulu na ojaka ottophe si-  
ikhu zooshi z'ooahaayi awo.

<sup>15</sup> Kinttela otthaavo wuamani weeyo na muukha;  
peewu yawo na peewu ya muukha.  
Peewu ya muukha nka yuuvulalisaka eeshwa yawo,  
na weeyo nka ottovolaka ekwakuno yaya.”

<sup>16</sup> Mbwana Nnyizinku khumuuzi muukha yoori:

“Kintta ozitisa thwaapu yawo  
amana wiimittha ompatthaka mwaana.  
Weeyo onlawa watakhe onlokozela mannawo,  
ila mannawo onlawa ooshintte.”

<sup>17</sup> Ye khumuuzi Pinaatamu yoori:

“Wiiya wansiileza muukhaawo  
khuja nshumo wa muutthi opu kookhattaziy-  
eeyo,  
yalaanikha tuniya yooshi mwaasa wa weeyo,  
nka okholaka khaazi yoolipa  
yoori opatthe etthu-yooja  
ohaayi awo wooshi.

<sup>18</sup> Tuniya eniwinkha wakhula nanna ya miiwa,



weeyo nka ojaka mishumo za ntthuttu.

<sup>19</sup> Okholaka khaazi yoovujuwela  
yoori opatthe etthu-yooja yawo  
mansha awo ooshi.

Maana weeyo wompaniwa ottophe,  
n'oofwa mpakha orutele voottophe.”

<sup>20</sup> Pinaatamu khunthaja muukhaawe nzina la  
Haawa<sup>†</sup>, mwaasa wa wiiya maama wa anaatamu  
ooshi. <sup>21</sup> Mbwana Nnyizinku khwaattala kuwo za  
shapala khunwalisa pinaatamu na muukhaawe.

<sup>22</sup> Mbwana Nnyizinku khuri: “Mpakha apha  
pinaatamu wampattha wiiya nkhamu fweeyo,  
ajuwa etthu yooshapweya na yootakhala. Ye  
ahilikheleliwe oshuma nshumo wa muutthi  
w'oohaayi aja yoori eeyane ohaayi wa mileele.”

<sup>23</sup> Paata ya toowo, Mbwana Nnyizinku  
khumwiikaramo nwoorotha wa Eeteni, yoori  
asala alima ottophe otthuupule ompaniweeyo.

<sup>24</sup> N'oomwiikaramo pinaatamu nwoorotha  
phantte lintthamuwaawo njuwa ya Eeteni,  
khutthaamo kerupiina<sup>‡</sup> na phanka ya moottho  
yaari ozukulelaaye. Ye aarettiye toowo yoori  
esala yeekesela tarikhi yaari weettaaye okhule  
oriiwo muutthi w'oohaayi.

## 4

### *Ovokoliwa wa Kayiini na Apeelee*

---

<sup>†</sup> **3:20** Nzina la Haawa lina maana oohaayi. <sup>‡</sup> **3:24** Kerupiina  
malayikha aneeseselaaye vitthu ttakatthiifu.

<sup>1</sup> Adamu khurapalelana muukhaawe Haawa, khwiimittha khumpattha mwaana khuntthaja nzina la Kayiini\*. Ye khulupa yoori: “Khwa otakha wa Nnyizinku kampattha mwaana wanlume.”

<sup>2</sup> Khwiimittha theenya khumpattha mwaana nkina wanlume, ttwiiye Kayiini. Khuntthaja nzina la Apeelee.

Apeelee khwiya makhampuzi wa pwittipwitthi, Kayiini khwiya namalima. <sup>3</sup> Siikhu moote, Kayiini khutiisa mishumo za mmashapa oteela omwinkha zaakha Nnyizinku. <sup>4</sup> Apeelee na-ye zwaamu yawe khutiisa pwittipwitthi etile yaari yamwanzo ottheeriwa ya nliphanko mwawe, khushija khuthawula phantte epile zoosamini waya oteela omwinkha zaakha Nnyizinku, Ye khwiya wootuveliwa ti Apeelee na zaakha yawe. <sup>5</sup> Ila Kayiini na zaakha yawe etile aatiisiyeeyo, Nnyizinku kuhituveliwi. Kayiini khukatipukha khujinamela.

<sup>6</sup> Nnyizinku khumuuzela araka: “Wakatipukhela-ni khujinamela? <sup>7</sup> Amana weeyo weettetta saana akinuukhupalela? Ila amana weeyo oheettetti saana, ojuwe yoori twampi eri vanlako entta wuuwejela yoori ewiirukhele yuushintte. Weeyo enuuhithajiya oshintta twampi yaya eto.”

<sup>8</sup> Aphano Kayiini khumuuzela ttwiiye Apeelee yoori: “Nlawe ntthuttu.” N'oofiya khunzukuluwela khumuula.

<sup>9</sup> Paata ya toole, Nnyizinku khumuuzela Kayiini araka: “Ttwiiyo Apeelee ori vayi?” Khujipu

---

\* **4:1** Nzina nttho la Kayiini linlattana nttakhuzi linraaye kampattha

yoori: “Akijuweeni! Namweekesela wa ttwiiyaku ti miyo?”

<sup>10</sup> Nnyizinku khumuuzela theenya araka: “Waretela-ni etthu nkhamati eti? Huula ya taamu ya ttwiiyo entta okikhuwela vathi. <sup>11</sup> Nasaapi ethiiti, woolaanikha ti weyo vatuniya ethiito enywiiyeeyo taamu ya ttwiiyo. <sup>12</sup> Amana weeyo olima nka ohiruwera. Vatuniya weeyo nka weettaka ojeettetela nkhamati ntthu wootthira.”

<sup>13</sup> Kayiini khumuuzza Nnyizinku yoori: “Hukumu yaka khuluyeene channu akinkhitiri. <sup>14</sup> Leelo wakiikara vatuniya apha yoori kihiiye vamote na-weyo, miiyo kinttela ojeettetela nkhamati namatthira vatuniya na wakhula anttelaaye okisikana ontta okuula.”

<sup>15</sup> Nnyizinku khunjipu yoori: “Wala! Khahiyo toowo! Wakhula otule anttelaaye owuula oni-ya woohukhumwiwa swaafu sapa.” Ye khunttha alama vamwiili yoori wakhula aninsikanaaye ahimuule. <sup>16</sup> Aphano Kayiini khwumwazeyanana Nnyizinku khulawa khwiikhala nti wa Nooti†, okhu lintthamuwaawo njuwa phantte ya Eeteni.

<sup>17</sup> Ye khurapalelana muukhaawe, khwiimittha khumpattha mwanawe Enookhi. Kayiini khujeka sitati khutthaja nzina nttintthile la mwanawe Enookhi. <sup>18</sup> Enookhi khunvokola Eraati, Eraati khunvokola Mehuyaye, Mehuyaye khunvokola Lameekhi

<sup>19</sup> Lameekhi khuwaarala aakha awiri, mmote nzina lawe laari Aada. Otu nkina lawe laari Siila. <sup>20</sup> Aada khumpattha mwanawe khuntthaja nzina la Yapaali, paapa wa atthu apale aari

† 4:16 Nooti nzina nttho maana aya ojeettetela.

wiikhalaaye mmaheema aari ofuwaaye nyama.  
<sup>21</sup> Ttwiye nzina lawe laari Yupaali, oto aari paapa wa atthu apale ooshi animpiyaaye tthakare na apale ampiyaaye phivi. <sup>22</sup> Siila khumpattha mwaana khuntthaja nzina la Tupaali-Kayiini, ye aari funti wa waattala zaana za khoopiri na zuma. Tupaali-Kayiini aarina nluuwe aari wiitthiwaaye Naama.

<sup>23</sup> Lameekhi khuwoza aakhaawe yoori:

“Aada na Siila!

Mwikisiileze aakhaaka:

Kamuula ntthu mwaasa wookivulalisa,  
 na shapu mmote mwaasa wookiluwattha.

<sup>24</sup> Amana Kayiini ariphiwa hukumu swaafu sapa,  
 Lameekhi ontela oriphiwa swaafu sapiini na sapa.”

### *Ovokoliwa wa Seethi*

<sup>25</sup> Adamu khurapalelana muukhaawe theenya khumpattha mwaana khuntthaja nzina la Seethi<sup>‡</sup>, Haawa khuri: “Nnyizinku akinkha mwaana nk-inoko wonriphelavo Apeelee otule ooliweeyo ti Kayiini.” <sup>26</sup> Seethi na-ye khumpattha mwaana khuntthaja nzina la Enooshi.

Wakathi aya otthuupo phi laaziyeevo waa-putwiwa nzina la Nnyizinku.

## 5

### *Peewu ya Adamu*

<sup>1</sup> Eti warakha yoovokola wa peewu ya Adamu.

<sup>‡</sup> **4:25** Nzina nttho la Seethi khwa luuka ya Meebereewu linlu-paaye yoori ‘oninkha’.

Wakathi Nluku amumpiyeeyo pinaatamu, aamumpiye wa wiiya nkhamama ye; <sup>2</sup> nlume na muukha ti ye awompiyeeyo. N'oowompa khuwaaparikhiya. Khuwaatthaja nzina la “anaatamu”.

<sup>3</sup> Adamu afiyeeyo nyaakha miiya na talaathiini khumpattha mwaana wa wiiya nkhamama ye na khwa wumpo awe khuntthaja nzina la Seethi. <sup>4</sup> Paata yonvokola Seethi, Adamu khwiikhala theenya nyaakha miiya naane khuwaapattha aana a waatta aalume na aakha. <sup>5</sup> Adamu afwa arina nyaakha miiya tiisiya na talaathiini.

<sup>6</sup> Seethi afiyeeyo nyaakha miiya na mithaanu, khunvokola Enooshi. <sup>7</sup> Paata yonvokola Enooshi, Seethi khwiikhala theenya nyaakha miiya naane na sapa khuwaapattha aana akina aalume na aakha. <sup>8</sup> Seethi afwa arina nyaakha miiya tiisiya na khumi na miwiri.

<sup>9</sup> Enooshi afiyeeyo nyaakha tiisiini, khunvokola Kenaani. <sup>10</sup> Paata yonvokola Kenaani, Enooshi khwiikhala theenya nyaakha miiya naane na khumi na mithaanu, khuwaapattha aana akina aalume na aakha. <sup>11</sup> Enooshi afwa arina nyaakha miiya tiisiya na mithaanu.

<sup>12</sup> Kenaani afiyeeyo nyaakha sapiini, khunvokola Mahalaleeli. <sup>13</sup> Paata yonvokola Mahalaleeli, Kenaani khwiikhala theenya nyaakha miiya naane na arupayiini, khuwaapattha aana akina aalume na aakha. <sup>14</sup> Kenaani afwa arina nyaakha miiya tiisiya na khumi.

<sup>15</sup> Mahalaleeli afiyeeyo nyaakha siithiini na mithaanu, khumpattha mwaana khuntthaja nz-

ina la Yareeti. <sup>16</sup> Paata yonvokola Yareeti, Mahalaleeli khwiikhala nyaakha miiya naane na talaathiini khuwaapattha aana akina aakha na aalume. <sup>17</sup> Mahalaleeli afwa arina nyaakha miiya naane na tiisiini na mithaanu.

<sup>18</sup> Yareeti afiyevo nyaakha miiya na siithiini na miwiri, khumpattha mwaana khunthaja nzina la Henookhi. <sup>19</sup> Paata yonvokola Henookhi, Yareeti khwiikhala nyaakha miiya naane, khuwaapattha aana akina aalume na aakha. <sup>20</sup> Yareeti afwa arina nyaakha miiya tiisiya na siithiini na miwiri.

<sup>21</sup> Henookhi afiyevo nyaakha siithiini na mithaanu, khumpattha mwaana khunthaja nzina la Methuseela. <sup>22</sup> Paata yonvokola Methuseela, Henookhi khulotta mwento wa Nnyizinku nyaakha miiya ttatthu, khuwaapattha aana akina aalume na aakha. <sup>23</sup> Ye eekhaliye nyaakha miiya ttatthu na siithiini na mithaanu. <sup>24</sup> Henookhi aarina osilana nwulweene na Nluku. Ye eettiye woophaziwa ti Nluku.

<sup>25</sup> Methuseela afiyevo nyaakha miiya na thamaaniini na sapa, khunvokola Lameekhi. <sup>26</sup> Paata yonvokola Lameekhi, Methuseela khwiikhala nyaakha miiya sapa na thamaaniini na miwiri, khuwaapattha aana akina aalume na aakha. <sup>27</sup> Methuseela afwa arina nyaakha miiya tiisiya na siithiini na tiisiya.

<sup>28</sup> Lameekhi afiyevo nyaakha miiya na thamaaniini na miwiri khumpattha mwaana mmote. <sup>29</sup> Mwaana otule mmote ampatthiyeeyo

khunthaja nzina la Nuuhi\*, ye khulupa yoori: “Khwa khaazi zoolwaaza ninkholaaazo nilimaka tuniya eti elaaniweeyo ti Nnyizinku, mwaana otu ti ye anttela wiitthaaza rooho zetthu.”<sup>30</sup> Paata yonvokola Nuuhi, Lameekhi khwiikhala theenya nyaakha miiya thaanu na tiisiini na mithaanu, khuwaapattha aana akina aalume na aakha.<sup>31</sup> Lameekhi afwa arina nyaakha miiya sapa na sapiini na sapa.

<sup>32</sup> Nuuhi eekhaliye nyaakha miiya thaanu khuwaapattha aana aalume khuwaatthaja mazina: Sheemu, Haamu na Yafeeti.

## 6

### *Otakhala rooho wa anaatamu*

<sup>1</sup> Wakathi anaatamu aaziyevo waattelana muulumwenku na khuwaavokola aana aakha,<sup>2</sup> mahaakhimu\* khuwoona yoori aakha apale aari ooshapweya, wakhula mmote wa yo khusala awaathuula apale aari owaatakhaaye.<sup>3</sup> Aphano Nnyizinku khuri: “Akinteela onlikhela pinaatamu phuumu z'ooahaayi khwa mileele, maana ye nyama ya taamu; siikhu zawe enttela wiyya nyaakha miiya na eshiriini.”

<sup>4</sup> Wakathi aya opo muulumwenku aarimo atthu awulu-awulu na oozivala, aruteliye wiyyavo theenya. Aari aana aalume aavokoliweeyo pi mahaakhimu n'oorapalelana aana aakha

---

\* **5:29** Nzina nttho la Nuuhi khwa luuka ya Meeberewu lalattanana na nttakhuzi liriina maana a rehema. \* **6:2** Mahaakhimu apa anlupiwaaye mphu aari atthu ookhomaala na oolepisana, aari wiitthiwa yoori aana a Nluku; na aarina ofwalume nwulweene.

a anaatamu. Aana atthaapo, pa yo aari atthu oozivala na ootafikhana.

<sup>5</sup> Nnyizinku khoona yoori vatuniya zootakhala za anaatamu zeetta ovira zeekezeleyaka; Menttezi aya ooshi aari ooretta vitthu zootakhala wakhula siikhu. <sup>6</sup> Aphano Nnyizinku khukasirikha mwaasa woomumpa pinaatamu vatuniya, khwiiya woolemeliwa nroho mwawe. <sup>7</sup> Khuri: “Kintta owaafujavo anaatamu aya apa kiwompiyeeyo voolumwenku apha; waaza anaatamu, nyama, anyanyama, na anyannyi o'otulu, kiwookasirikha mwaasa woowumpa.”

<sup>8</sup> Ila Nuuhi khwiiya ntthu aapatthiyeeyo re-hema omaasho wa Nnyizinku.

### *Aaraka wa Nuuhi*

<sup>9</sup> Eti hatiithi ya Nuuhi. Vakatthi wa atthu ooshi ye otthwe paasi ti ye ari ntthu w'eekhweli na washariya, aari weettetelaaye mwentto wa Nluku <sup>10</sup> Nuuhi awaavokoliye aanaawe aalume attatthu; Sheemu, Haamu na Yafeeti.

<sup>11</sup> Olumwenku waazukuleliwe pi vitthu zootakhala na zoohusuti omaasho wa Nnyizinku. <sup>12</sup> Nnyizinku khweekesa olumwenku khusala oona ori wooharipweya, maana zumpe zooshi zaari zooharipweya menttezi aya.

<sup>13</sup> Nnyizinku khumuuzi Nuuhi yoori: “Kintta wiishisa zumpe zooshi z'ooahaayi, vamote na olumwenku aya kipweche. <sup>14</sup> Weeyo omwaattale aaraka† nwulweene na thaapwa za mpila, onremule ontthe kaatthi, onkokotte ontthe pirini-isi oje waya na nkatthi. <sup>15</sup> Omwaattale nanna

---

† **6:14** Aaraka yaari kalawa yawaattaliwa nkhamu kaasha.



eti: phiima miiya na talaathiini na thaanu olepa waya, phiima eshiriini na piiri na nuusu owula waya, phiima khumi na ttatthu chanka yaya. <sup>16</sup> Ontthe tarato enfiyaaye nuusu ya phiima vatulu vaya. Waawanye tarato moote vathi, moote vakatthi, kinoko vatulu, ontthe nlako mpavu mwaya.

<sup>17</sup> Onjuwa! Miiyo kasaleela ozamisa olumwenku wooshi na maati a nnyeri, kiishise zumpe zooshi ziriina phuumu z'oohaayi ziriye vathi wa pinku. Zooshi ziriye vatuniya zinttela ofwa. <sup>18</sup> Ila wahati aka kinretta na-weyo, onttela weetta mmwaaraka, weeyo, muukhaawo, aanaawo na aakhaaya. <sup>19</sup> Othuule nyama wakhula jaati piiri-piiri, yeelume na yeekha opakhire mmwaaraka mwawo yoori ziiye haayi vamote na-weyo. <sup>20</sup> Wakhula jaati ya anyannyi, wakhula jaati ya nyama, wakhula jaati ya epile zinjipurulaaye vathi, zooshi piiri-piiri ziiye vamote na-weyo yoori ziiye haayi. <sup>21</sup> Othuule vitthu zooshi zinjiwaazo opwehe yoori osala oja weeyo na nyama epo zooshi.”

<sup>22</sup> Nuuhi khureta zooshi epile aarumiweezo ti Nnyizinku.

## 7

### *Nuuhi na ajamaaze ampakhira mmwaaraka*

<sup>1</sup> Aphano Nnyizinku khumuza Nuuhi yoori: “Weeyo na ajamaazo ooshi opakhire mmwaaraka. Vakatthi wa atthu apa ooshi ariivo, Miiyo kawoona weeyo paasi wiiya ntthu washariya. <sup>2</sup> Othuule nyama za halaali sapa

zeelume na sapa zeekha ila epile zoohiyyi za halaali othuule piiri-piiri yeelume na yeekha. <sup>3</sup> Owaathuule theenya anyannyi sapa eelume na sapa eekha yoori jaati yaya ehaashikhe. <sup>4</sup> Mmana zivira siikhu sapa kinlawwa kanyisele vuula vatuniya siikhu arupayiini nthana na osikhu, kipweteche zumpe zooshi kumpiyeezo.”

<sup>5</sup> Nuuhi khuretta zooshi epile Nnyizinku an-rumiyeezo.

<sup>6</sup> Wakathi maati aazamisiyeevo tuniya, Nuuhi aari oretta arina nyaakha miiya sitha. <sup>7</sup> Ye khupakhira mmwaaraka vamote na muukhaawe, aanaawe na aakhaaya mwaasa wa maati a nnyeri aari oteelaaye ozamisa olumwenku. <sup>8</sup> Nyama za halaali na zoohiyyi za halaali, anyannyi na nyama epile zinjipurulaaye vathi, <sup>9</sup> khupakhira mmwaaraka vamote na Nuuhi piiri-piiri zeelume na zeekha, nkhamama etthiipo Nnyizinku aamuuziyeezo. <sup>10</sup> Ziviriyeevo siikhu sapa, maati oozamisa olumwenku khwaaza opuwa vatuniya.

<sup>11</sup> Siikhu Nuuhi afiyeevo nyaakha miiya sitha, mweezi waphiiri orina siikhu khumi na sapa, khuphutuwa matthatta a vathi ooshi apale awiicha na milako za pinku khufukuwa. <sup>12</sup> Khunya vuula vatuniya siikhu arupayiini nthana na osikhu.

<sup>13</sup> Siikhu ethiito Nuuhi, muukhaawe, aanaawe Sheemu, Haamu, Yafeeti, na aakha attatthu a aanaawe aarettiye ari mmwaaraka. <sup>14</sup> Nuuhi aapakhiriye nyama zooshi za ntthuttu, mifuwo zooshi za vaje, nyama epile zooshi zinjipuru-laaye, na anyannyi a wakhula jaati na epile zooshi za wiiyana mapaphelo. <sup>15</sup> Zumpe zooshi

ziriina phuumu z'ooahaayi khupakhira piiri-piiri mmwaaraka mphule vamote na-ye. <sup>16</sup> Nyama zooshi zeettiyeemo zaari zeekha na zeelume za wakhula jaati nkhamama etthiipo Nluku anrumiyeezo. Nawiisha opakhira, Nnyizinku khufuka nlako wa aaraka.

<sup>17</sup> Nnyeri weeshiye siikhu arupayiini vatuniya. Maati khuvira eekezeleyaka mpakha khweeleela aaraka <sup>18</sup> Maati etta ovira atepaka waatta mpakha aaraka otule khusala eeleela vatulu a maati. <sup>19</sup> Khwaatta channu mpakha khufiyelela ozamisa nyaako. <sup>20</sup> Maati khuvikana nyaako epile kiyasi ya phiima sapa. <sup>21</sup> Zumpe zooshi z'ooahaayi zaari vatuniya khufwa; anyannyi, mifuwo za vaje, nyama za ntthuttu, epile zinjipurulaaye vathi na anaatamu ooshi. <sup>22</sup> Zumpe zooshi epile zaariina phuumu y'ooahaayi, zaari ovumulaaye voolumwenku apha khufwa. <sup>23</sup> Nnyizinku khupwetecha zumpe zooshi z'ooahaayi zaari vatuniya. Pinaatamu, nyama za ntthuttu, na epile zinjipurulaaye vathi na anyannyi o'otulu zooshi khupwetheya. Khusala Nuuhi otthwe na ajamaaze na nyama epile zaari vamote na-ye mmwaaraka.

<sup>24</sup> Maati aarupaziye vatuniya siikhu miya na hamusiini.

## 8

### *Okukutthala wa Nnyeri*

<sup>1</sup> Ila Nluku khuhinsahawu Nuuhi na nyama epile za ntthuttu na mifuwo za vaje epile aarinaazo mmwaaraka, khuperekha phevo yoori evitelele vatuniya, maati khwaaza ovwa.

<sup>2</sup> Matthatta apale awiicha na milako za pinku khufukiwa, vuula khwaamusa, <sup>3</sup> maati khwaaza ovwa vattiitthi-vattiitthi mpakha siikhu miiya na hamusiini. <sup>4</sup> Siikhu khumi na sapa ya mweezi wasaapa aaraka otule khuphweruwa vanyaako za Araraati. <sup>5</sup> Maati apale khusala avwa paasi mpakha siikhu yamonsi mweezi wakhuumi khwaaza wooneya mithoma za nyaako.

<sup>6</sup> N'oovira siikhu arupayiini Nuuhi khufukula ettakha\* ya aaraka etile aattaliyeeyo. <sup>7</sup> Khumfukulela nakhuku khusala avava azukulelaka mpakha maati ovwa. <sup>8</sup> Elottelanaka khufukulela jiwa yoori yoone nkhamama maati avwa vatuniya. <sup>9</sup> Ila jiwa etile kuhisikani puuro yoomorela khurutela mmwaaraka, mwaasa yoori tuniya nalelo yaari ehinavuuwe. Jiwa khurutela wa Nuuhi, khusarula nkhoona awe khukhola jiwa etile khuvirisa mmwaaraka. <sup>10</sup> Nuuhi khuvira awejaka mpakha siikhu sapa, khuruma jiwa ethiitile swaafu yaphiiri. <sup>11</sup> Khuruti njuwaloooveva elumiye nthapa liwishi l'ooluveera, aphanu Nuuhi nawoona khujuwa yoori maati avwa vatuniya. <sup>12</sup> Khuweja theenya siikhu sapa khuruma jiwa ethiitile opheya, ila swaafu eti khuhiruti.

<sup>13</sup> Siikhu yamonsi ya mweezi wa mfunko monsi wakathi Nuuhi aarinaavo nyaakha miiya sitha na mmote, maati apale aazamisiyeeyo tuniya khukakhamela. Nuuhi khufunula tarato ya aaraka khoona yoori nshaka wooma. <sup>14</sup> Siikhu eshiriini na sapa ya mweezi waphiiri, tuniya khuuma saaneene.

---

\* **8:6** Ettakha eleelo eti enriwa janela.

15 Aphano Nnyizinku khumuuzza Nuuhi yoori: 16 “Wiishukhemo mmwaaraka mpho weeyo, muukhaawo, aanaawo na aakhaaya. 17 Wiishushe nyama zooshi oriinaazo waaza anyannyi, nyama na epi zinjipurulaaye vathi. Osarule zimwazeyele vatuniya, zitheerelane zaattelane.”

18 Nuuhi na muukhaawe, aanaawe na aakhaaya khwiishukha mmwaaraka mphule. 19 Khusarulamo nyama epile zooshi zinjipurulaaye vathi, anyannyi ooshi, na zooshi etthiipile zineettettaaye vatuniya, wakhula moote na jaati yaya.

20 Nawiisha, Nuuhi khunjeka alitaari woorettavo twaha yoomwinkha kafwara Nnyizinku. Ye khuthawula nyama epile kinoko zaya za halaali, na anyannyi a halaali akinoko aya, khushija, khulawa khuretta twaha yoolukuziwa vaalitaari. 21 Nnyizinku khusiila arufu yonkhurunusha rooho khulupa mwennyeweru yoori: “Akinteela orutela theenya olaani tuniya mwaasa wa pinaatamu, eeyaru pure wootakhala rooho ovokoliwa-wene. Akinteela orutela opwetecha zumpe zooshi nkhamana nanna eti kirettiyeezo.

22 Mmana olumwenku wiiyakavo oniiyana  
 wakathi woozala na wa wuurula,  
 woozizima na wa haari,  
 elimwe na mwiita,  
 nthana na osikhu,  
 vitthu epo khinteela wiisha.”

## 9

### *Wahati wa Nnyizinku na Nuuhi*

<sup>1</sup> Nluku khumparikhiya Nuuhi na aanaawe awoozaka yoori: “Mwivokolelane mwaattelane mwiitaale voolumwenku. <sup>2</sup> Nyama zooshi za voolumwenku, epi za ntthuttu, anyannyi o'otulu, epi zinjipurulaaye vathi, na swi za mpahari, zinttela wiiya zoowoovani mweeyo channu. Zooshi epo mwinttela oshintta. <sup>3</sup> Zooshi zinoonaaye na zineettettaaye zinttela wiiya etthuyooja yenu, nkhamama etthiipo kiwinkhiyeenini mathapa, zooshi kawinkhani.

<sup>4</sup> Ila mwihije nyama na taamu yaya, maana taamu ohaayi. <sup>5</sup> Wakhula nyama enimuulaaye nthu, na pinaatamu animuulaaye nzaawe, anttela ojipu mmakhono Mwaka.

<sup>6</sup> ‘Mwaasa yoori Nluku amumpa pinaatamu ajilat-tanisaka mwennyewe,  
otule animuulaaye pinaatamu  
na-ye ontta wuuliwa ti pinaatamu.’

<sup>7</sup> Ila mweeyo mwivokolelane mwaattelane mwiitaale voolumwenku.”

<sup>8</sup> Aphano Nluku khumuza Nuuhi vamote na aanaawe araka: <sup>9</sup> “Nasaapi eti Kinretta wahati aka na-weyo na peewu yawo, <sup>10</sup> na zooshi ziriinaazo ohaayi opakhuwaniyeeyo mmwaaraka ziriye vamote na-weyo: anyannyi, mifuwo, nyama za ntthuttu na zumpe zooshi za ntuniya. <sup>11</sup> Kinretta wahati aka na-mweyo; akinteela opwetecha theenya zumpe zooshi na

maati a nnyeri, wala tuniya khinteela ozama theenya na maati a nnyeri.”

<sup>12</sup> Nluku khulupa theenya: “Eti alama ya wahati aka miiyo na-weyo na zumpe zooshi ziriiye vamote na-weyo, khwa mileele: <sup>13</sup> katthaamo nkhanganyama mmawiku yoori wiiye alama ya wahati miiyo na tuniya. <sup>14</sup> Amana kifinikha pinku na mawiku, khupuwa nkhanganyama, <sup>15</sup> phi kinttelaaye wuupuwela wahati aka miiyo na-weyo na zumpe zooshi. Khanrutela theenya maati a nnyeri ozamisa zumpe zooshi z'oohaayi. <sup>16</sup> Nkhanganyama n'oopuwa mmawiku, nka kifikiraka wahati opule kirettiyeeyo wa mileele miiyo na zumpe zooshi z'oohaayi ziriiye vatuniya.”

<sup>17</sup> Nawiisha Nluku khumuuzza Nuuhi yoori: “Eti alama ya wahati kirettiyeeyo miiyo na zumpe zooshi ziriiye vatuniya.”

*Atthu ooshi ariye ntuniya peewu yaya yo*

<sup>18</sup> Aana a Nuuhi aapakhuwaniyeeyo mmwaaraka mphule pi apa: Sheemu, Haamu na Yafeeti. Haamu aari paapa wa Kanaani.

<sup>19</sup> Apa attatthu aari aana a Nuuhi, atthu ooshi amwazeyeliyeeyo vatuniya avokoliwa khwa yo.

<sup>20</sup> Nuuhi aari namalima, ye ti tthakuzi wozala mirayi za wuuva. <sup>21</sup> Siikhu moote, khunywa viinyu ya nshumo opule khunhapala khuvuleya kuwo zawe zooshi nheema mwawe. <sup>22</sup> Haamu, paapa wa Kanaani, khuvira nheema khoona owaazu wa papaawe. Khulawa khuwoza atwiize apale awiri aari vaje. <sup>23</sup> Aphano kuhlankha Sheemu na Yafeeti khuthuulaza juupa

khuvikela mmafuzi mwaya khusala eettetta na enyokonyoko yoori ahoone owaazu wa papaaya n'oofiya khumfinikha.

<sup>24</sup> Wakathi Nuuhi emwaamuwiyevo viinyu etile, khujuwa mattakhuzi aaviriseliweeyo ti mwanawe otu w'eefutti. <sup>25</sup> Aphano ye khuri:

“Woolaanikha ti Kanaani,  
onttela wiiya mwiitthwaana wa  
amwiitthwaana a attwiize.”

<sup>26</sup> Theenya khuri:

“Asifwiwe Mbwana Nnyizinku wa Sheemu,  
anrette Kanaani wiiya mwiitthwaana wa  
Sheemu.

<sup>27</sup> Nnyizinku anwulise Yafeeti;  
khapila yawe yiiye vamote na ya Sheemu,  
Kanaani eeye mwiitthwaana aya.”

<sup>28</sup> Paata yawiisha nnyeri, Nuuhi eekhaliye nyaakha miiya ttatthu na hamusiini. <sup>29</sup> Nuuhi afwa arina nyaakha miiya tiisiya na hamusiini.

## 10

### *Aana a Nuuhi*

<sup>1</sup> Eti warakha ya peewu ya Sheemu, Haamu na Yafeeti, aana a Nuuhi. Yo aawaapatthiye aana wakathi opule wiishiyeevo nnyeri.

<sup>2</sup> Aana a Yafeeti aari apa: Komeeri, Makooku, Matayi, Yavani, Tupaali, Mesheki na Tirasi. <sup>3</sup> Aana a Komeeri aari apa: Ashikenazi, Rifwathi na Tokaama. <sup>4</sup> Aana a Yavani aari apa: Elisha,



Tarishishi, Kitimu na Rotanimu. <sup>5</sup> Khwa aana atthaapo, athu khumwazeyela nkerekhere wa nttima na mvisura. Eti peewu ya Yafeeti wakhula khapila na lihimo laya na nti aya na luuka yaya.

<sup>6</sup> Aana a Haamu aari apa: Kuushi, Misuri, Puuti na Kanaani. <sup>7</sup> Aana a Kuushi aari apa: Seepa, Havila, Saapita, Raama na Sapiteeka. Aana a Raama aari apa: Sheepa na Tetaani.

<sup>8</sup> Kuushi khunvokola theenya Ninrooti, otu ti ye aaziyeeyo wiiya ntthu wooshintta vathi apha. <sup>9</sup> Ye aari namasaya wookhomaala omaasho wa Nnyizinku. Ti eto enlupiwaaye yoori “Ntthu nkhamama Ninrooti, namasaya wookhomaala omaasho wa Nnyizinku”. <sup>10</sup> Ofwalume awe waaza nti wa Babeeli, Ereki na Akati, zooshi epo zaari nti wa Shinaari. <sup>11</sup> Khulankha nti wa Shinaari khulawa mpakha Ashuuru khujeka sitati ya Neniive, ya Rehopoothi-Yiiri na ya Kaala, <sup>12</sup> na sitati ya Reeseeni, sitati khuluyeene yaari vakatthi wa sitati ya Neniive na ya Kaala.

<sup>13</sup> Misuri khunvokola Aluti, Anaamu, Alehaapi, Anafituhi, <sup>14</sup> Apaturusi na Akasuluhi (apa pa yo awaavokoliyeeyo Afliishiti) na Akafitoori.

<sup>15</sup> Kanaani khunvokola Sitooni mwanawe wa mwanzo na Ahiiti, <sup>16</sup> theenya na Ayepuzi, Amoori na Akirikashi, <sup>17</sup> Ahivi, Ariki, Asiini, <sup>18</sup> Aravati, Azemaari na Ahamati.

Khwa etthiipo lihimo la Akanaani khumwazeya. <sup>19</sup> Mwiinano wa Akanaani waaziye Sitooni olawaka Keraari, mpakha Gaaza, na phantte ya Sotooma na Komoora, Atima na Sepooyimu mpakha Laasha.

<sup>20</sup> Apa aari aana a Haamu na mahimo aya, luuka zaya, miti zaya na khapila zaya.

<sup>21</sup> Sheemu nttunkhulu wa Yafeeti, na-ye aawaa-vokoliye aana; Sheemu aari pwaapu wa aana a Heebere\*.

<sup>22</sup> Aana a Sheemu aari apa: Elamu, Ashuru, Arifwakisaati, Luthi na Aramu. <sup>23</sup> Aana a Aramu aari apa: Wuuzi, Huuli, Keteeri na Maashi. <sup>24</sup> Arifwakisaati khunvokola Sheela, na-ye Sheela khunvokola Heebere.

<sup>25</sup> Heebere khuwaavokola aana awiri: mmote khuntthaja nzina la Peleekhi† mwaasa yoori siikhu zawe tuniya yeettiye waawanyiwa. Otu waphiiri khuntthaja nzina la Yokitaani.

<sup>26</sup> Yokitaani khunvokola Alimotathi, Shelefu, Hazarimawethi, Yeera, <sup>27</sup> Hatoramu, Yuzaali, Tiikala, <sup>28</sup> Opaali, Apimayeeli, Sheepa, <sup>29</sup> Ofiri, Havila na Yopaapu, ooshi apa aana a Yokitaani.

<sup>30</sup> Apa aari wiikhala waaza nti wa Meesha mpakha nnyaako phantte ya malawa-juwa nti wa Sefaari. <sup>31</sup> Apa aari aana a Sheemu na mahimo aya, luuka zaya, miti zaya na khapila zaya.

<sup>32</sup> Opu ojama wa aana a Nuuhi, waawanyeyiy-eeyo khapila khwa khapila na peewu yaya paata yawiisha nnyeri. Khapila zooshi zimwazeyeliy-eeyo voolumwenku zalankha voojama otthuupo.

## 11

### *Otapanyeya wa Luuka*

---

\* **10:21** Aana a Heebere pi atthaapo azaniyeeyo nzina la Hebereewu. † **10:25** Nzina nttho la Peleekhi maana aya waawanyiwa.

<sup>1</sup> Wakathi aya opo olumwenku wooshi waarina luuka moote na nanna moote yoottakhula.

<sup>2</sup> Atthu aalankhiye malawa-juwa khusikana nt-tapo la Shinaari khwiikhala attaapho.

<sup>3</sup> Khusiilana yoori: “Nlaweni nuupe thizolo nooche saaneene.” Thizolo epile khuretta wi-iyaya mawe, piriniisi khunretta wiya mattakha.

<sup>4</sup> Theenya khuri: “Nlaweni nijeke sitati yawi-iyana korofwa khuluyeene enkomaaye pinku, yoori nzina letthu liye lojuwanikha, nihiye woomwazeyela olumwenku wooshi.”

<sup>5</sup> Paata ya toole, Nnyizinku khwiishukha yoori oone sitati ya korofwa etile aari ojekeaye atthu apale. <sup>6</sup> Ye khuri: “Moone! Atthu apa amoteru, ooshi anttakhula luuka moote. Eti arettiyeeyo eetta waaza, khaavo anttelaaye owaakarawela etile awaziyeeyo. <sup>7</sup> Nlaweni niishukhe navirikanise luuka anttakhulaaye yoori ahisala asiilana mmote na nzaawe.”

<sup>8</sup> Ethiito, khukaraweleya ojekeya sitati etile, Nnyizinku khuwaamwazela olumwenku wooshi. <sup>9</sup> Ti eto sitati etile khutthajiwa nzina la “Babeeli\*”, mwaasa wa Nnyizinku ovirikanisa luuka ya anaatamu ooshi. Attaapho, Nnyizinku khuwaamwazela olumwenku wooshi.

### *Peewu ya Sheemu*

<sup>10</sup> Eti peewu ya Sheemu. Sheemu afiyeeyo nyaakha miya khunvokola mwanawe Arifwakisaati, nyaakha miwiri paata ya nnyeri ovira. <sup>11</sup> N'onvokola Arifwakisaati, eekhaliye

---

\* **11:9** Babeeli enlattanana nttakhuzi liriina maana ootapanyeya”.

nyaakha miiya thaanu, khuwaavokola theenya aana aalume na aakha.

<sup>12</sup> Arifwakisaati afiyevo nyaakha talaathiini na mithaanu, khunvokola Sheela. <sup>13</sup> Paata yonvokola Sheela, eekhaliye nyaakha miiya nne na mittatthu, khuwaavokola theenya aana aalume na aakha.

<sup>14</sup> Sheela afiyevo nyaakha talaathiini khunvokola Heebere. <sup>15</sup> N'onvokola Heebere, eekhaliye nyaakha miiya nne na mittatthu, khuwaavokola theenya aana aakha na aalume.

<sup>16</sup> Heebere afiyevo nyaakha miiya nne na talaathiini khunvokola Peleekhi. <sup>17</sup> N'onvokola Peleekhi, eekhaliye nyaakha miiya nne na talaathiini, khuwaavokola theenya aana aalume na aakha.

<sup>18</sup> Peleekhi afiyevo nyaakha talaathiini khunvokola Reewu. <sup>19</sup> N'onvokola Reewu, eekhaliye nyaakha miiya piiri na tiisiya, khuwaavokola theenya aana aalume na aakha.

<sup>20</sup> Reewu afiyevo nyaakha talaathiini na miwiri khunvokola Serukhi. <sup>21</sup> N'onvokola Serukhi, eekhaliye nyaakha miiya piiri na sapa khuwaavokola theenya aana aakha na aalume.

<sup>22</sup> Serukhi afiyevo nyaakha talaathiini khunvokola Nahoori. <sup>23</sup> N'onvokola Nahoori, eekhaliye nyaakha miiya piiri khuwaavokola theenya aana aalume na aakha.

<sup>24</sup> Nahoori afiyevo nyaakha eshiriini na tiisiya khunvokola Teera. <sup>25</sup> N'onvokola Teera, eekhaliye nyaakha miiya na khumi na tiisiya, khuwaavokola theenya aana aalume na aakha.

<sup>26</sup> Teera afiyeewo nyaakha sapiini, khunvokola Eburamu, Nahoori na Hara.

<sup>27</sup> Eti peewu ya Teera. Teera khunvokola Eburamu, Nahoori na Hara. Hara khunvokola Loothi. <sup>28</sup> Hara khufwa sitati ya Wuuri, nti wa Babilooniya tuniya aavokoliweewo, ila pa-paawe khusala ari haayi. <sup>29</sup> Eburamu na Nahoori khuloola. Muukha wa Eburamu aari wiitthiwa Suhuriya, na-ye muukha wa Nahoori nziina lawe aari Miilika, mwaana wa Hara, aarina mwaana nkina theenya aari wiitthiwaaye Ishika. <sup>30</sup> Ila Suhuriya khaarina aana mwaasa woohiina mavokozi. <sup>31</sup> Teera khulankha sitati ya Wuuri, nti wa Babilooniya, eettaka Kanaani. Alawaka khunthuula mwanawe Eburamu na ntuuluwe Loothi, mwaana wa Hara, vamote na nkhwewe Suhuriya, muukha wa Eburamu. Ila afiyeewo sitati ya Harani kuhivikani, khwiikhala ottuukho. <sup>32</sup> Teera khufwa Harani arina nyaakha miiya piiri na mithaanu.

## 12

*Okhuweliwa wa Eburahiima ti Nnyizinku na waahitiwa wawe*

<sup>1</sup> Siikhu moote, Nnyizinku khumuuzza Eburamu araka: “Olikhe tuniya yawo, na ajamaazo, na vaje wa apapazo olawe tuniya kinttelaaye wuuthoonyeza. <sup>2</sup> Kinteela wuuretta wiiya paapa wa peewu ya waatta, kinteela wuuparikhiya na onteela wiiya woojuwanikha, kinteela owaaparikhiya atthu akina mwaasa wa weeyo. <sup>3</sup> Kiniwaaparikhiya apale anuuparikhiyaaye, na kininlaani otule anuulaanaaye. Khwa weyo

enteela wiiya zooparikhiyiwa khapila zooshi za voolumwenku.”

<sup>4</sup> Eburamu khulankha khusala alawa nkhamama etthiipo Nnyizinku anrumiyeezo. Ye aalawiye vamote na Loothi, wakathi aaliyeewo Harani aari oretta arina nyaakha sapiini na mithaanu.

<sup>5</sup> Khunthuula muukhaawe Suhuriiya na Loothi mwaana wa ttwiye, na mali zawe zooshi aari-inaazo, vamote na amwiitthwaana awe aawaa-patthiyeeyo Harani, khusala alawa tuniya ya Kanaani. N'oofiya tuniya ya Kanaani, <sup>6</sup> ye khuvira eettettaka tuniya aya etile, khulawa mpakha Shekemu, phantte ya Moore ohali waari-iwo muutthi nwulweene\*. Wakathi aya opule Akanaani aari oretta eekhalaka tuniya ethiitile.

<sup>7</sup> Nnyizinku khunteela Eburamu, khumuuzo yoori: “Tuniya eti kinteela winkha peewu yawo”. Aphano Eburamu khunjekela alitaari† Nnyizinku attaaphale. <sup>8</sup> Eeshiyeevo, khusala eetta phantte ya kusini onyaako wa malawa-juwa ya Beetele. N'oofiya onyaako okhule, khweemesa heema yawe. Beetele yaari okhu lintupweelaawo njuwa, Aayi yaari okhu lintthamuwaawo njuwa. Ye khunjekela alitaari Nnyizinku khwaaputu nzina la Nnyizinku. <sup>9</sup> Aphano, ye khusala avira alawaka mpakha Nikeepu, phantte ya kusini ya Kanaani.

### *Eburamu na Suhuriiya antta tuniya ya Misuri*

---

\* **12:6** Muutthi opo nwulweene, waari vahali aari olompakaavo Akanaani na opiiyavo sako. ‘Moore’ maana aya ‘mwanlimu’.

† **12:7** ‘Alitaari’ meeza a mawe othateliwa vahali yaari oretti-wakaavo twaha yoolukuziwa ya Nnyizinku.

<sup>10</sup> Tuniya ya Kanaani yaapuwiyeo jala ya waatta, aphano Eburamu khulankha khusala alawa tuniya ya Misuri yoori eekhalewo siikhu vattitthiiru. <sup>11</sup> Asaleelaka ofiya, khumuza muukhaawe Suhuriiya yoori: “Osiileze, miiyo kajuwacha yoori weeyo o muukha wooshapweya. <sup>12</sup> Amisuri n'owoona anttela olupa yoori weeyo o muukhaaka, antta okuula yoori weeyo osale nayo. <sup>13</sup> Amana wuuzeliwa olupe yoori nlupwaaka, ahikuule na akikhole saana mwaasa wa weeyo.”

<sup>14</sup> Wakathi Eburamu afiyevo, Amisuri kumuona Suhuriiya yoori aari muukha wooshapweya channu. <sup>15</sup> Mifwalume za Firawuuna, amooniyevo muukha otule, khulawa omuza Firawuuna yoori amoonu muukha wooshapweya. Pi apho khunthuula khunlawana wa Firawuuna. <sup>16</sup> Eburamu aakholiwe saana ti Firawuuna‡ mwaasa wa muukha otule, khwinkhiwa pwittipwitthi, mompe, amwiitthwaana aalume na aakha, apuuru na khavalo.

<sup>17</sup> Ila Nnyizinku khunhukumu Firawuuna, khuntiisela pala ya waatta na ajamaaze, mwaasa wa Suhuriiya muukha wa Eburamu. <sup>18</sup> Aphano, Firawuuna khunghuwelisa Eburamu, khumuuzela yoori: “Mwaasa aya niini okirettelaka toono? Wahaakuuziye yoori otu muukhaawo? <sup>19</sup> Khi apho waari olupaaye yoori ti nlupuwo? Mwaasa wa weeyo ori nlupuwo, ti eto yaakipatthisiyeeyo onrala. Apho muukhaawo otu, onthuule olawe!” <sup>20</sup> Aphano Firawuuna

---

‡ **12:16** Firawuuna: Khwa luuka ya Meebereewu nzina nttho lina maana la mfwalume wa Misuri.

khuaaruma athu awe omperekha Eburamu yoori aleemo mmuti mphule na muukhaawe na vitthu zawe zooshi.

## 13

### *Omwazeyana wa Eburamu na Loothi*

<sup>1</sup> Aphano Eburamu khulaawo Misuri khweetta phantte ya kashikhazini khulawa mpakha Nikeepu, ye na muukhaawe na vitthu zawe zooshi, vamote na Loothi. <sup>2</sup> Eburamu aari thaajiri nwulweene. Aarina nyama za waatta, na feeta na thahapu.

<sup>3</sup> Ye khulaawo Nikeepu, khulawa phantte ya kashikhazini ajeettettelaka wakhula phantte mpakha nti wa Beetele, attaaphale eemesiyeevo heema yawe omwanzo, nakatthi-nakatthi ya Beetele na Aayi. <sup>4</sup> Attaaphale anjekiyeevo alitaari, ye khwaaputu nzina la Nnyizinku. <sup>5</sup> Na-ye Loothi otule aari weettettanaaye Eburamu, aarina pwittipwitthi, mompe na heema za waatta. <sup>6</sup> Khayaari owaheya wiikhala vamote mwaasa yoori nti opule khawaarina tthuttu yoofiyela ojisa nyama zaya. <sup>7</sup> Pi apho, khupuwa onyakulisana amakhampuzi a Eburamu na amakhampuzi a Loothi. Wakathi aya opo Akanaani na Aperizi aari oretta eekhalaka nti otthuupule.

<sup>8</sup> Eburamu khumuuzza Loothi yoori: “Ohiiyevo ohisiilani miiyo na-weyo, wala amakhampuzi aka na awo, mwaasa yoori ojama etthu mmote. <sup>9</sup> Tuniya yooshi khiri mmakhono mwawo? Nlawe nimwazeyane, othawule phantte ontakhaaye olawa. Weeyo weettaru nkhono-nkha, miiyo



kintta nkhono-nlume, weettaru nkhono-nlume miiyo kintta nkhono-nkha.”

<sup>10</sup> Loothi khulansa maasho awe khoona ntapo la muuttho Yorotaani lihiniishaaye maati liri looripelela mpakha nti wa Zowaari. Nttapo ntthile laari nkhamama woorotha wa Eeteni, na loolattanana tuniya ya Misuri. Wakathi aya opo Nnyizinku aarettiye ahinapweche nti wa Sotooma na Komooro. <sup>11</sup> Aphano, Loothi khuthawula nttapo la Yorotaani, khumwazeyana na Eburamu, khusala alawa phantte ya malawa-juwa. <sup>12</sup> Eburamu khusala eekhala tuniya ya Kanaani, Loothi khweemesa heema zawe waattamana na Sotooma, kharipu na sitati za nkerekhere wa nttapo la Yorotaani. <sup>13</sup> Ila atthu a Sotooma aari ootakhala rooho, aari annya-twampi ooziti mmakhono wa Nnyizinku.

*Nnyizinku onimwaahiti Eburamu tuniya ya Kanaani.*

<sup>14</sup> Paata ya Loothi olawa, Nnyizinku khumuuzza Eburamu araka: Olanse maasho awo attaapho oriivo, weekese kashikhazini na kusini, na okhu lintthamuwaawo njuwa mpakha lintupweelaawo. <sup>15</sup> Tuniya eto yooshi ononaaye kinteela owinkha weeyo na peewu yawo khwa mileele. <sup>16</sup> Kinteela waattisa peewu yawo nkhamama mishaka za voolumwenku, nkhamama etthiipo ahinteelaaye wiiyavo ntthu wa waalaka mishaka za voolumwenku, na peewu yawo khinteela waalakeya. <sup>17</sup> Olanke ozukulele tuniya eti woone olepa waya na owula waya, mwaasa yoori kinttela owinkha weeyo.

18 Aphano Eburamu khuthamisa heema zawe, khulawa khwiikhala aphale zaariivo miiitthi miwulu-miwulu nti wa Manre sitati ya Heporooni. Attaaphale ye khunjekela alitaari Nnyizinku.

## 14

### *Viiittha ya afwalume na okholiwa wa Loothi*

<sup>1</sup> Wakathi aya opo Amirafeele aari mfwalume wa Shinaari, Ariyookho mfwalume wa Elazaari, Ketorilameeri mfwalume wa Elamu, na Titaali mfwalume wa Koyiimu, <sup>2</sup> khulankhaza olawa wuumanana viittha Peera mfwalume wa Sotooma, Piiirisha mfwalume wa Komooru, Shinaapu mfwalume wa Aatima, Shemeepere mfwalume wa Zeboyimu, na mfwalume wa sitati ya Peela, yaari wiiitthiwaaye Zowaari. <sup>3</sup> Afwalume apa athaanu khuwaakusanya anajanka aya nttapo la Siitimu (liiyiyeeyo ntthatta la maati majiphwaani). <sup>4</sup> Mfwalume Ketorilameeri, aawaashinttiye afwalume apale athaanu khwa nyaakha khumi na miwiri, ila mwaakha wakhuumi na ttaatthu aya khunzukuluwelaza.

<sup>5</sup> Mwaakha wakhuumi na nne Ketorilameeri khuta vamote na afwalume apale aaphakanyeyaniyeeyo, khuwaashintta Arefayi o'Ashiteroothi-Karinayimu, Azuuzimu o'Haamu, na Aheemi o'Shawe-Kiriyatayimu.

<sup>6</sup> Theenya khuwaashintta Ahoori omwaako wa Seyiiri, khuwiikarisa mpakha Paraani ohali yaaziyeewo yaara. <sup>7</sup> Arutaka khuviraza Kateeshi waari wiiittheliwakaawo Emishipathi, khuwaattapwattha atthu ooshi a nti wa

Amalekiita na theenya Amoori aari wiikhalaaye nti wa Hazaazoni-Tamara.

<sup>8</sup> Aphano khulankha mfwalume wa Sotooma, mfwalume wa Komoora, mfwalume wa Atima, mfwalume wa Zeboyimu, na mfwalume wa sitati ya Peela (eti yaari wiitthiwaaye Zowaari), khulankha olawa wuumanisa viittha nttapo la Siitimu. <sup>9</sup> Aari wuumanaza na Ketorilameeri mfwalume wa Elamu, Titaali mfwalume wa Koyimu, Amirafeele mfwalume wa Shinaari, na Ariyookho mfwalume wa Elazaari. Aari afwalume athaanu aari wuumananaaye afwalume wane.

<sup>10</sup> Nttapo la Siitimu laarina milipu za waatta za piriniisi. Wakathi aari otthiraavo afwalume a Sotooma na Komoora, anajanka aya eetta okwela mmilipu, apale akinoko aya khutthirela nnyaako. <sup>11</sup> Afwalume apale wane aashinttiyeeyo khuthuula maali zooshi za Sotooma na Komoora na vitthu-zooja zaya khulawaza. <sup>12</sup> Na theenya khunthuula Loothi, mwaana wa ttwiye Eburamu na mali zawe zooshi, mwaasa aya ye aari wiikhala Sotooma.

### *Eburamu onimuusuru Loothi*

<sup>13</sup> Aarivo mwinyi mmote oosurukhiyeeyo, ye khulawa khumweeleza zooshi Eburamu Mwiibereewu, aari wiikhalaaye kharipu na miitthi miwulu-miwulu za Manre Mmori. Manre na attwiize, Sikhoole na Aneeri, aari atthu oosilana na Eburamu. <sup>14</sup> Asiiliyeevo Eburamu oriwa ntuuluwe akholiwa, khuwaathuula alume miiya ttatthu na khumi na wanaane aawaakhupaliyeeyo, oovokoliwa vaje vawe, khusala aweekarisa afwalume apale wane mpakha nti wa Daani. <sup>15</sup> Ye khuwaawanya

alume apale khuntti-khuntti, khuumanisa viittha osikhu mpakha owaashintta maatuwi aya, khuweekarisa mpakha nti wa Hoopa, phantte ya kashikhazini ya Tamaashiku. <sup>16</sup> Khuwaanyakanya maali zooshi aathuuliyeeyo, khunthuula Loothi ntuuluwe na mali zawe, vamote na aakha na atthu akinoko aakholiweeyo khuwaarutisa.

*Melikiseetekhi onimparikhiya Eburamu*

<sup>17</sup> Wakathi Eburamu anshinttiyeevo mfwalume Ketorilameeri na afwalume aaphakanyeyaniyeeyo, mfwalume wa Sotooma khusala alawa ompokherela nttapo la muuttho Shaawe liniittheliwaaye “Nttapo la Mfwalume”. <sup>18</sup> Aarivo mfwalume wa nti wa Salemu, aari wiiitthiwaaye Melikiseetekhi\*. Khutiisa phaawu na viinyu. Ye aari haakhimu wa tiini ya Nluku Nwulu wa Pinkuuni, <sup>19</sup> khumparikhiya Eburamu araka:

“Aparikhiyiwe Eburamu  
ti Nluku Nwulu wa Pinkuuni,  
otu ompiyee pinku na vathi.

<sup>20</sup> Woottitthimisiwa eeye Nluku Nwulu wa Pinkuuni,  
otu awinkhiyeeyo owaashintta  
maatuwi awo.”

Aphano, Eburamu khulaza lifunku lakhuumi khwa zooshi epile aataniyeezo, khumwinkha Melikiseetekhi.

---

\* **14:18** Kwa luuka ya Meebereewu, nzina nttho lina maana a “mfwalume aka ti wa shariya”

<sup>21</sup> Mfwalume wa Sotooma khumuuzza yoori: “Miiyo okinkhe atthu paasi. Maali zooshi osalane weeyo.”

<sup>22</sup> Eburamu khunjipu mfwalume araka: “Kalansa makhono aka kinlanselaka Nnyizinku, Nluku Nwulu wa Pinkuuni ompiyee pinku na vathi, <sup>23</sup> na kinlapha yoori akinsalana hatha etthu yaawo, wala luuzi wala nliiza wa jampali, ohiri nawiikhala, olupa yoori ‘Eburamu kanreelisa’. <sup>24</sup> Miiyo khina etthu moote kintakhaaye, yoohiyyi etile ajiyye atthu aka. Ila apale aaphakanyeyiyeeyo na-miyo, Aneeri, Sikhoole na Manre, apa ana ya wiiyana lifunku laya”.

## 15

### *Wahati wa Nnyizinku khwa Eburamu*

<sup>1</sup> Paata ya vitthu epile, Nnyizinku anttakhu-laniye Eburamu nkatthi wa ezimu amuuzaka yoori: “Eburamu ohoove! Miiyo ki namwaakisa awo, na tthuvo yawo enteela wiiya yooziti owula.”

<sup>2</sup> Eburamu khujipu: “Mbwanaaka Nnyizinku ontakha okinkha-ni na miiyo akina hatha mwaana wa waarithi aka? Antakhaaye orithi vaje vaka ti Elizeeri wa Tamaashiku. <sup>3</sup> Khukinkheeni mwaana; apho, karumeya wa vaje vaka ti ye anttelaaye orithi vitthu zaka.”

<sup>4</sup> Aphano Nnyizinku khunjipu: “Namarithi vitthu zawo khanttela wiiya oto, ila mwaana woovokoliwa ti weyo ti anttelaaye orithi.”

<sup>5</sup> Khunsarulamo nheema mwawe khumuuzza yoori: “Weekese otulu, waalake matthottowa

nkhama anaalakeya. Peewu yawo enteela wiiya etthiipo.”

<sup>6</sup> Ye khumwaamini Nnyizinku, na-ye khukhupaliwa ti Nnyizinku wiiya ntthu wa shariya.

<sup>7</sup> Nnyizinku khumuuzza Eburamu theenya: “Mi-yo ki Nnyizinku kuulaziyeeyo Wuuri nti wa Babilooniya yoori kiwinkhe tuniya eti orithi.”

<sup>8</sup> Eburamu khumuuzela yoori: “Oo Mbwanaaka Nnyizinku, kihakikhi toovi yoori kinteela orithi tuniya eti?”

<sup>9</sup> Nnyizinku khujipu: “Okitiisele mwaana wa mompe, wa puuzi, na wa pwittipwitthi, zooshi za wiiyana nyaakha mittatthu, na theenya likhoko na jiwa moote”.

<sup>10</sup> Ye khutiisa nyama epile zooshi, khusala ashija vakatthi wakhula nyama n'oothata wakhula erikitthili omaasho wa erikitthili kiina yaya. Ila likhoko na jiwa khuhishiji vakatthi.

<sup>11</sup> Mirepo\* khusala ziishukhela mphule zaariimo nyama epile zooshijiwa, ila Eburamu khusala eekara.

<sup>12</sup> Njuwa leettelaka otupweela, Eburamu khunkhola osikizi wa waatta khusala oona yiiza ya waatta na woova. <sup>13</sup> Aphano Nnyizinku khumuuzza yoori: “Ojuwache yoori peewu yawo enteela omaka nti woohiyyi waaya, enteela orettiwa omwiitthwaana na ohoochiwa nyaakha miiya nne. <sup>14</sup> Ila miiyo kinteela owaahukhumu atthu apo anttelaaye oretta omwiitthwaana, na enteela olaawo na maali za waatta. <sup>15</sup> Weeyo onttela wuuluvala ori wooparikhiyiwa na onteela

---

\* **15:11** ‘Mirepo’ anyannyi awulu-awulu anjakaaye nyama zoofwa (zoovutta).

ofwa na heeri. <sup>16</sup> Paata yoovira nyaakha epo miiya nne, peewu yawo enteela orutela tuniya eti, amana Amoori apa aniikhalaaye nntumpfu atepa oretta vitthu zootakhala, miiyo kinteela owaahukhumu na kiweekare.”

<sup>17</sup> Litupweeliyeevo njuwa, waariipiye vathi khupuwa loosi la njocho na mweeke wa moottho khuvira vakatthi wa virikitthili za nyama epile zaashijiweezo. <sup>18</sup> Siikhu ethiitile, Nnyizinku khuretta wahati na Eburamu, khumuuzza yoori: “Tuniya eti kinteela winkha peewu yawo, waaza muuttho wa Misuri mpakha muuttho nwulu oni-itthiwaaye Efwarathi, <sup>19</sup> otthaamo nti wa Akeni, wa Akenizi, wa Akatemoni, <sup>20</sup> wa Ahiiti, wa Aperizi, wa Arefayi, <sup>21</sup> wa Amoori, wa Akanaani, wa Akirikashi na wa Ayepuzi.”

## 16

### *Ovokoliwa wa Esumayila*

<sup>1</sup> Wakathi aya opo, Suhuriiya muukha wa Eburamu khaari ovokola. Ye aarina njaazi mmote wa Misuri aari wiitthiwaaye Hajira. <sup>2</sup> Siikhu moote, Suhuriiya khumuuzza mannawe Eburamu yoori: “Nnyizinku khanikinkha mwaana, apho orapalelane njaazi aka, khinjuweya kimpattthaka mwaana khwa ye.” Asiiliyeevo toole, Eburamu khukhupalela mattakhuzi apale a muukhaawe. <sup>3</sup> Suhuriiya khunthuula njaazi otule khumwinkha Eburamu yoori eeye muukhaawe waphiiri. Vitthu epi zarettikhana Eburamu arina nyaakha khumi eekhalaka tuniya ya Kanaani. <sup>4</sup> Eburamu

khurapalela na Hajira, ye khwiiya wa wiimittha. Ooniyeevo yoori eemittha khwaaza ontwayifu nhano awe. <sup>5</sup> Suhuriiya khumuuzwa Eburamu yoori: “Miiyo kanthuula njaazi aka khuwinkha, ye n'oojuwa yoori eemittha aaza okitwayifu. Okitwayifusha opu anikirettelaaye Hajira, khahi etthu ya shariya, ti weyo onintakhelaaye. Nnyizinku ti aniphuke miiyo na-weyo.”

<sup>6</sup> Eburamu khunjipu Suhuriiya yoori: “Ye nalelo njaazi awo, onrettele khwa nanna ontakhaazo.” Aphano Suhuriiya khwaaza ontarawu Hajira mpakha khufiyelela otthira.

<sup>7</sup> Nlayikha la Nnyizinku khunsikana Hajira n'yaara eemeliye kharipu na naattuutu wa maati aattameliyeeyo tarikhi ya Shuuri. <sup>8</sup> Nlayikha ntthile khumuuzela liraka: “Weeyo Hajira njaazi wa Suhuriiya! Onlankha vayi wala ontta vayi?” Ye khujipu: “Keetta otthira vaje wa nhano aka Suhuriiya othuuto.”

<sup>9</sup> Nlayikha khumuuzwa yoori: “Orutele wa nhano awo, wanshututele.” <sup>10</sup> Khumuuzwa theenya yoori:

“Kinteela waattisa peewu yawo  
khwa nanna ehinaalakeyaaye.

<sup>11</sup> Apho wiimitthiyeevo onteela ompattha  
mwaana  
ontthaje nzina la Esumayila,  
mwaasa yoori Nnyizinku oona  
ohoowa wawo.

<sup>12</sup> Ye onteela wiiya woohisiilaneyi  
nkhama nyama ya ntthuttu;  
onteela wiiya muumani wa atthu ooshi,  
na-yo anteela wuumana na ye,



na onteela wiiya wa waattuwana  
na attwiize.”

<sup>13</sup> Hajira khujuuzela mwennyeweru yoori: “Kamoonu Nluku, nalelo kiri haayi?” Aphano khunkhuwelela Nnyizinku nzina liriina maana a “Nluku anikoonaaeye”. <sup>14</sup> Pi apho nlipu aya opule oniittheliwa “Peeri-Lahayi-Rooyi”\*. Nlipu aya opu ori enakatthi-nakatthi ya Kateeshi na Peereti.

<sup>15</sup> Hajira khumpattha mwaana wa Eburamu. Eburamu khunthaja mwaana otule nzina la Esumayila. <sup>16</sup> Wakathi Hajira ampatthiyeevo mwaana otule, Eburamu aarettiye arina nyaakha thamaaniini na sitha.

## 17

### *Okhiriya alama ya wahati*

<sup>1</sup> Wakathi Eburamu afiyevo nyaakha tiisiini na tiisiya, Nnyizinku anteeliye khusala amuuzara araka: “Miiyo ki Nluku Woowahi Zooshi: weet-tettele mwentto kintakhaaye miiyo, wiiye ntthu nkemaani, <sup>2</sup> yoori kirette wahati miiyo na-weyo, na kinteela owinkha peewu ya waatta.”

<sup>3</sup> Aphano Eburamu khukokhora khulawa sijita, Nluku khusala anttakhulana ye araka: <sup>4</sup> “Wahati opu kinrettanaaye weeyo, phantte yaka kini-waahiti yoori onteela wiiya paapa wa khapila za

---

\* **16:14** “Peeri-Lahayi-Rooyi” khwa luuka ya Meebereewu nzina ntthi lina maana a “nlipu wa Mwennyewe oohaayi anikoonaaeye”

waatta. <sup>5</sup> Waaza leelo nzina lawo khahiyo Eburamu\*, ila Eburahiima ti linttelaaye wiiya nzina lawo, mwaasa yoori kinttela wuureta opaapa wa khapila za waatta. <sup>6</sup> Kinteela waattisa channu peewu yawo, khwa weyo kinretta khapila za waatta, akinoko aya anteela wiiya afwalume. <sup>7</sup> Wahati opu kinrettaaye na-weyo na peewu yawo, onttela wiiya wa mileele; Miiyo ki Nluku awo na wa peewu yawo. <sup>8</sup> Kinteela owinkha tuniya eti oniikhalaaye, weeyaru pure mmalapo. Tuniya yooshi ya Kanaani kinteela winkha peewu yawo khwa mileele, na-miyo kinteela wiiya Nluku aya.”

<sup>9</sup> Nluku khurutela omuuza yoori: “Phantte yawo ona yooshututela wahati aka, weeyo na peewu yawo khwa mileele. <sup>10</sup> Wahati onttelaaye oshuka, waaka Miiyo na-weyo na peewu yawo pi opu: wakhula mwaana wanlume ona yookhiriyisiwa. <sup>11</sup> Okhiriya waya opo, alama ya wahati aka miiyo na-mweyo. <sup>12</sup> Wakhula mwaana anvokoliwaaye wanlume vakatthi wa peewu yawo, n'oofiya siikhu yanaane ona yookhiriyisiwa, hatha nkhamama karumeya woovokoliwa vaje vawo, mpakha amwiitthwaana apale amalapo a wuuzanyiwa na apale oohiyyi a peewu yawo. <sup>13</sup> Hatha nkhamama pi apa oovokoliwa vaje vawo mpakha apa a wuuzanyiwa ana yookhiriyisiwa. Alama eti yookhiriya vamwiili venu, enthoonyeza wahati aka na-mweyo khwa mileele. <sup>14</sup> Otule ahinttelaaye okhiriya

---

\* **17:5** Eburamu nzina ntthi maana aya “paapa woottitthimisiwa.” Eburahiima nzina ntthi maana aya “paapa wa atthu a waatta”.

eekariwemo muumathi mwenu, mwaasa yoori akattha wahati aka.”

<sup>15</sup> Nluku khumuuzza Eburahiima theenya yoori: “Muukhaawo khanteela wiitthiwa theenya Suhuriya, ila nka eetthiwaka Suhura. <sup>16</sup> Kinteela omparikhiya na kimwinkhe mwaana wawo; khweele, miiyo kinimparikhiya na onteela wiiya maama wa khapila za waatta, afwalume anteela opuwa khwa ye.”

<sup>17</sup> Aphano Eburahiima khukokhora khusijiti, ila khusala ajitheyela nroho mwawe ajuuzelaka toono: “Nlume wa nyaakha miiya eeyane mwaana? Khi Suhura ariina nyaakha tiisiini ate ampatthe mwaana?” <sup>18</sup> Eburahiima khumuuzza Nluku: “Omparikhiye Esumayila, eeye namarithi aka.”

<sup>19</sup> Ila Nluku khunjipu: “Miiyo kiniwuuza khweele yoori, muukhaawo Suhura onteela ompattha mwaana, ontthaje nzina la Esiyaakha†. Kinteela oshuka wahati aka na-ye, na peewu yawe entaaye khwa mileele. <sup>20</sup> Kasiila oveka wawo khwa Esumayila. Kinteela omparikhiya na kinteela omwinkha peewu ya waatta. Ye onteela wiiya paapa wa mifwalume khumi na awiri, khwa ye enteela opuwa theenya khapila ya waatta. <sup>21</sup> Ila wahati aka kinteela oshuka mmakhono wa Esiyaakha, otu anttelaaye ovokoliwa ti Suhura wakathi otthuupu wa mwaakhani.” <sup>22</sup> Nawiisha ottakhula na Eburahiima, Nluku khulawa.

---

† **17:19** Nzina ntthi la Esiyaakha khwa luuka ya Meebereewu lina maana a “ye atheya”.

<sup>23</sup> Siikhu ethiitle, Eburahiima khunthuula mwanawe Esumayila na ooshi aavokoliweeyo vaje vawe na apale aawuuzanyiyeeyo. Khulawa owaakhiriyisa, nkhamama etthiipo Nluku aamuuziyeezo. <sup>24</sup> Wakathi aakhiriyaziyeeyo, Eburahiima aarettiye arina nyaakha tiisiini na tiisiya <sup>25</sup> na mwanawe Esumayila aari oretta arina nyaakha khumi na mittatthu. <sup>26</sup> Eburahiima na mwanawe aakhiriyeye siikhu moote, <sup>27</sup> vamote na apale aavokoliweeyo owawe, mpakha amalapo apale a wuuzanyiwa.

## 18

### *Nnyizinku onimwaahiti omwinkha mwaana Eburahiima*

<sup>1</sup> Siikhu moote, Nnyizinku aatiiye ottakhula na Eburahiima vahali zaariivo miiitthi miwulu-miwulu za Manre. Yaari elukuluku na jaarivo haari ya waatta, Eburahiima aarettiye eekhaliye vanlako wa heema yawe. <sup>2</sup> Ye khulansa maasho awe khuwoona alume attatthu eemeliye kharipu. Aphano awooniyeevo khulankhavo aphale vava, khusala awaathirela. Awaafiyeliyevo khukokhora khulawa sijita.

<sup>3</sup> Khuwoosa yoori: “Mbwanaaka, nkhamama ki-naaye sehemu mmakhono mwenu, kinuuvekelani yoori mwihivikane vaje vaka, mwihivumuleeni vattitthiiru. <sup>4</sup> Mwiikhale vamwiivuli wa muutthi opu mwivumule, antta otiisiwa maati vattitthiiru moose moolweenu, <sup>5</sup> wiiya mwavira vaje wa karumeyeeni, kintta weet-tela etthu ttiitthiiru mwisapeye, yoori mwipatthe kuvu yoorutela safwari yenu.”

Yo khujipu yoori: “Kemaani! Erettikhane khwa nanna onlupaazo.”

<sup>6</sup> Aphano Eburahiima khutthira eettaka nheema mwawe khumuza Suhura yoori: “Othuule mipphimo miwulu mittatthu\* z'oofu wa tiriku yooshapweya, okhatte wooche phaawu wa waakuvavo.”

<sup>7</sup> Nawiisha, khutthirela onzizi wawe khunthuula mwaana wa mompe woonenevacha, khumwinkha karumeyaawe yoori anshije na amwiipikhe wa waakuveyavo. <sup>8</sup> Eburahiima khuthuula mompe etile yawiipikhiwa saana, manteeke na leethi khuwenkha aletto apale, ye khweemela nshini wa muutthi kharipu na aletto apale eettaka oja.

<sup>9</sup> Yo khumuuzela: “Khi muukhaawo Suhura ori vayi?”

Eburahiima khujipu: “Ori nheema mpho.”

<sup>10</sup> Mmote wa yo khuri: “N'oovira mwaakha, kinrutela vaje vawo attaapha, na muukhaawo onretta ampatthiye mwaana.”

Suhura aari oretta ari vanlako wa heema onyoko wa Eburahiima, eettaka osiila mattakhuzi apale aari ottakhuliwaaye. <sup>11</sup> Eburahiima na Suhura aari a wuuluvala na kuvu, na Suhura zanzireliye siikhu zoovokola. <sup>12</sup> Ye khusala ajitheya nroho mwawe otthwe ajuuzelaka yoori: “Khwa nanna eti nuuluvaliyeezo miiyo na mbwanaaka, kinteela wiiyana furaha yaya eto?”

---

\* **18:6** Wakhula mphimo waari ofiya kiilu sapa.

<sup>13</sup> Aphano Nnyizinku khumuuzela Eburahiima yoori: “Muukhaawo ontheya-ni? Wala alupisiwani yoori ‘kinteela ompattha toovi mwaana kuuluvaliye?’ <sup>14</sup> Ewaapho etthu yoolipa mmakhono wa Nnyizinku? Nkhama etthiipo kilupiyeeyo yoori n'oovira mwaakha kinta wuuthotola, wakathi aya otthuupo Suhura onteela ompattha mwaana wanlume.”

<sup>15</sup> Mwaasa wa woova Suhura khusala akhana yoori: “Akitheyeeni.” Ye khuri: “Khahiye toowo, khweele weeyo watheya.”

*Nnyizinku onimuuza Eburahiima opwechiwa wa Sotooma na Komoora*

<sup>16</sup> Wakathi alume apale attatthu alankhiyeevo eeshukhelaka nti wa Sotooma, Eburahiima alankhiye khusala awaaperekha alawaka oleezanana. <sup>17</sup> Aphano Nnyizinku khujuuzela mwennyeweru yoori: “Akinta kimuuze Eburahiima etthu kinttelaaye oretta? <sup>18</sup> Khweele-khweele Eburahiima onteela wiiya paapa w'oomathi nwulweene woowahi; khwa ye, kinteela oparikhiya khapila zooshi za voolumwenku. <sup>19</sup> Maana miiyo kanthawula ye yoori awaanozele aanaawe na omathaawe, weettettela saana tarikhi ya Nnyizinku, arettaka etile yiyiye ya shariya na yoolotteya, yoori miiyo Nnyizinku kirette khwa Eburahiima etile kaahitiyeeyo.” <sup>20</sup> Nnyizinku khumuuzela Eburahiima yoori; “Kinsiila nkhuwo yoori atthu a Sotooma na Komoora anretta vitthu zootakhala na twampi zaya pi zooziti. <sup>21</sup> Kineetta ottuukhu kilawe koone khiima za twampi epo anrettaazo nkhamakhweele pi etthiipo kinsiilaazo, kinttela

ohakikhi.” <sup>22</sup> Attaaphale, alume apale awiri khusala alawa Sotooma, ila Nnyizinku khusala ari vamote na Eburahiima.

*Eburahiima oninvekela Nnyizinku oswaamihiwa nti wa Sotooma na Komoora*

<sup>23</sup> Eburahiima khunsusela Nnyizinku khumuuzela yoori: “Onttela owooleela vamote anashariya na anapaathuli? <sup>24</sup> Khi amana eeyawo athu hamusiini anashariya, ompwecha sitati etile? Khunteela owaaswaamihi mwaasa wa athu apo hamusiini anashariya? <sup>25</sup> Ohiiye weeyo wooretta etthu nkhamama eto, yoowuuleela vamote anashariya na anapaathuli. Khawaari oteela owaahukumu anashariya mwaasa wa vitthu zoorettiwa pi anapaathuli. Weeyo o namaphuka w’oolumwenku wooshi, khunteela ophuka na shariya?”

<sup>26</sup> Nnyizinku khujipu araka: “Amana kifiya Sotooma kiwaasikana anashariya hamusiini ari nsitati nttumphule, kinttela oswaamihi sitati yaya etile kiiswa ya yo.”

<sup>27</sup> Eburahiima khurutela ottakhula araka: “Okiswaamihi na ruhusa kiriina yoottakhulana weeyo Mbwanaaka, keeyaru ottophe na fuutha. <sup>28</sup> Khi amana asaleelaka athaanu yoori afiyele hamusiini, onipwecha sitati etile mwaasa wa apa ansaleelaaye?”

Mbwana khuri: “Amana kiwaasikana arupayiini na athaanu akimpwecha.”

<sup>29</sup> Khumuuzela theenya; “Khi amana owaasikana arupayiini?”

Mbwana khujipu: “Wala, akimpwechawo mwaasa wa apale arupayiini.”

<sup>30</sup> Khuvira amuuzelaka theenya: “Mbwanaaka, ohikatipukhe amana kirutela ottakhula: khi amana owaasikana anashariya talaathiini?”

Mbwana khuri: “Amana kiwaasikanawo talaathiini akinretta hatha etthu.”

<sup>31</sup> Eburahiima khurutela olupa yoori: “Okiswaamihi na nthiti kiriinaayo la wuuttakhulana Mbwanaaka, khi amana owaasikana anashariya eshiriini?”

Ye khuri: “Akimpwechawo mwaasa wa anashariya apale eshiriini.”

<sup>32</sup> Khulupa theenya Eburahiima: “Mbwanaaka, ohikatipukhe, kiniwuuzela swaafu moote ethiiti paasi; khi amana owaasikanawo anashariya khumi?”

Ye khunjipu: “Akimpwechawo mwaasa wa anashariya apale khumi.”

<sup>33</sup> Nawiisha Nnyizinku ottakhula na Eburahiima, khulankha khusala alawa. Na-ye Eburahiima khurutela owawe.

## 19

### *Opwechiwa sitati ya Sotooma na wuusurukha wa Loothi*

<sup>1</sup> Malayikha apale mawiri khufiya Sotooma makaaripi, Loothi aarettiye eekhaliye vanlako\* wa sitati ethiitile, ye nawoona malayikha apale khusala athepeeza atthirelaka. N'oofiyela khukokhora khusijiti. <sup>2</sup> Khuwooza yoori: “Ambwana zaka kookholani moolu, kintakha mwisapuwe owaka miiyo karumeyeenu; moose

---

\* **19:1** 'Nlako wa sitati' yaari puuro yaazoweriweevo zaari otakhuliwakaavo milattu na vitthu za zanshara.



moolweenu na mwilale, mwilawe meesho supuyeene.”

Yo khujipu yoori: “Khinhithajiya, fweeyo ninwahi olala vaparasa veetakale.”

<sup>3</sup> Loothi khuwaakhanyerela na kuvu mpakha yo okhupali olawa omaka owawe. Ye khurumisa wiipikhiwa etthu-yooja ya nnofu na khoochiwa phaawu yoohiina fwaramento, aletto apale khuja.

<sup>4</sup> Ila ahinalawe olala, eetta ota alume ooshi a sitati ethiitile waaza attunkhulu mpakha mashaapu khuzukulela nyuupa ya Loothi.

<sup>5</sup> Khusala anyakula ankhuwelaka Loothi araka; “Alume apa atiiyeeyo nnyupa mwawo mphu osikhu otthuupu ari vayi? Owaasarulele vaje apha, fweeyo nintakha niwaalalane”.

<sup>6</sup> Loothi khusaruwela vaje, khufuka nlako awe afukelaka onyoko wawe. <sup>7</sup> Khuwooza yoori: “Safwatali ajamaazaku; mwihirette etthu eto otakhala <sup>8</sup> Mweyo! Miiyo kinaaye aanaaka awiri ahiniwaajuwaaye alume. Kintta owinkhani atthaapo, mwiwaarettele wakhula etile mwin-takhaaye. Ila mwihwaarettele etthu yootakhala aletto apa ata nnyupa mwaka, na miiyo kina yoowiinanela.”

<sup>9</sup> Yo khuri: “Oleevo apha! Weeyo o mmalapo mmuti mphu, ontakha ojinkhe ofwalume na mmuti mwetthu? Fweeyo nintta wuurettela vitthu zoziti epi naari otakhaaye owaarettela apo.” Aphano yo khunsukhuma Loothi, khusala asusela nlako awe yoori apwechaze. <sup>10</sup> N'ooretta toole, aletto apale khunkhola Loothi khumfut-thela nnyupa khufuka nlako, <sup>11</sup> na khuwoola maasho alume apale a Sotooma aari vanlako wa

Loothi. Waaza attunkhulu mpakha mashaapu khusala apapasela nlako kuhisala asikana.

<sup>12</sup> Alume apale khumuuzela Loothi: “Onaaye ajaama akina nsitati mphu? Oleemo, owaathuule aanaawo, akhwewo, muukhaawo na ooshi apale eeyiye aawo, <sup>13</sup> mwaasa aya nateela opwecha sitati eti. Nnyizinku asiila nkhuwo nwulweene wa vitthu zootakhala anrettaazo atthu a Sotooma, apha aniruma yoori nite nipweche sitati yaya eti.”

<sup>14</sup> Aphanoye khulawa owoza akhwewe, apale aari weettelaaye owaarala aanaawe yoori: “Mwileemo nsitati mphu, maana Nnyizinku ontela opwecha.” Ila akhwewe apale khusala oona nkhamanzaha.

<sup>15</sup> Lifwajiri, malayikha apale khusala amuuza Loothi antumereraka yoori: “Olankhe nasaapi ethiiti, onthuule muukhaawo na aanaawo oowiiri mwileemo mphu. N'ohiretti toowo, amana etaka hukumu nsitati mphu mweeyo mwintta ofwa.”

<sup>16</sup> Khusala arupaza, malayikha apale khuwaakhola makhono, ye na muukhaawe na aanaawe oowiiri khuwaalawana othetekele, mwaasa wa Nnyizinku wiiyana huruma na-ye.

<sup>17</sup> Paata yoolaziwamo nsitati mphule, nlayikha limote khumuuzwa yoori: “Tthira wuusuru ohaayi awo, na oheekese nyuma wala oheemele hatha vahali ohifiyeeni omwaako yoori ohipwetheye.”

<sup>18</sup> Loothi khujipu; “Toowo wala safwatali ambwana zaka! <sup>19</sup> Wakirettela saana, khukoonela huruma venkivene, khuusuru ohaayi aka. Ila onyaako khu woolepawo, opwechiwa wa sitati eti ontta okisikana kihinafiye. <sup>20</sup> Kharipu apho

ewaapho sitati ttiitthiiru, kinwahi otthirela otuukho. Hatha nkhamama yeetta opushuwa, mwikilikhe kitthirele ottuukho kuusurukhe.”

<sup>21</sup> Nlayikha khujipu yoori: “Kakhupali eto ovekiyeeyo, akinteela opwecha sitati yaya eto olupiyeeyo. <sup>22</sup> Ila waakuve olawe nasaapi ethi-iti, miyyo akinretta hatha etthu, weeyo ohifiyeeni ohali onttaawo.” Ti eto sitati yaya eto eniittheliwaaye Zowaari†.

<sup>23</sup> Njuwa litthamuwaka na-ye Loothi afiyaka nti wa Zowaari. <sup>24</sup> Aphano Nnyizinku khukwisa mawe a moottho otulu, akwiselaka Sotooma na Komoora. <sup>25</sup> Khupwecha sitati epile na miti za-attamananiyeeyo, na atthu aya apale aari wiikhalaamo na tthuttu yaya. <sup>26</sup> Ila muukha wa Loothi khuzukuluwa khweekesa onyoko ohali aari olankhaawo, khuthatuwa khwiiya sanamu ya mwiinyu.

<sup>27</sup> Supuyeene Eburahiima aalankhiye khulawa puuro etile aari ottakhulanaavo Nnyizinku. <sup>28</sup> Khweekesa phantte ya Sotooma na Komoora na miti zooshi za shiini yaya etile, khusala oona loosi la waatta leettaka otthuwela mmuti mphule nkhamama njocho lookhoziwa.

<sup>29</sup> Nkatthi woopwecha sitati zooshi za tuniya etile, Nluku khufikhiri etile aavekeliveeyo ti Eburahiima, khumuusuru Loothi vakatthi wa pala yaarettikhaniyeeyo sitati etile aari wiikhalaaye.

*Peewu ya Loothi, na nchina la Amowaabu na Amooni*

---

† 19:22 “Zowaari” khwa luuka ya Meebereewu nzina ntthi lina maana a “ttiitthiiru”.

<sup>30</sup> Loothi eetta woova wiikhala Zowaari, khuthama na aanaawe oowiiri khusala eekhala omwaako. Oottaatthu khusala eekhala nlikurakuza.

<sup>31</sup> Siikhu moote, mwanawe otu nwulu khumuuzi otu nntiitthi yoori: “Papeetthu ooluvula na nti opu niriyo khaamo alume oonirala yoori niwaapatthe aana, nkhamana enrettikhanaazo olumwenku wooshi. <sup>32</sup> Nlawa nithuule viinyu ninnywise papeetthu ahapaliwe, niwahi orapalelana anivokolele aana, yoori peewu ya papeetthu ehiishe.”

<sup>33</sup> Osikhu otthuupule khuthuula viinyu khunnywisa papaaya, mwaana otu nwulu aya khulawa khulalana papaawe. Papanthi woohijwi wakathi arapaleliyeevo wala alankhiyeevo.

<sup>34</sup> Mmesho mwaya, otule nwulu khumuuzi ttwiye: “Taana osikhu karapalelana paapa, apho osikhu opu wa leelo nlawa ninhapalise na weeyo olawe warapalelane zwaamu yawo. Anivokolele aana yoori peewu ya papeetthu ehiishe”. <sup>35</sup> Osikhu otthuupule khumwinkha papaaya viinyu swaafu yaphiri, na-ye otu nntiitthi aya khulawa khulalana, thenya papanthi kuhijwi wakathi arapaleliyeevo wala alankhiyeevo.

<sup>36</sup> Aana apale oowiiri khwiimittha erukulu ya papaaya. <sup>37</sup> Otu nwulu aya khumpattha mwaana wanlume khuntthaja nzina la Mowaabu, ye paapa wa Amowaabu apa ariwo mpakha leelo.

<sup>38</sup> Elottelanaka otule nntiitthi aya khumpattha

mwaana wanlume khunthaja nzina la Ben-Ami‡, ye paapa wa Amooni, apa ariiwo mpakha leelo.

## 20

### *Eburahiima na Apimeleekhi*

<sup>1</sup> Eburahiima aalankhiye Manre khulawa nti wa Nikeepu, khwiikhala enakatthi-nakatthi ya Kateeshi na Shuuri. Khuthamela theenya nti wa Kerari. <sup>2</sup> Ottuukhule, Eburahiima aalupiye yoori Suhura nlupuwe, khupe ari muukhaawe. Aphano Apimeleekhi mfwalume wa nti aya opule, khuruma weeteliwa Suhura, ye khunthuula.

<sup>3</sup> Osikhu aya, Nluku khunteela Apimeleekhi khusala amuuza nkatthi wa jozi yoori: “Ontta ofwa mwaasa wa muukha otu onthuuliyeeyo, ye onaaye mannawe.”

<sup>4</sup> Ila Apimeleekhi aari ahinarapalelane muukha otule, ye khujipu: “Mbwana, ontela okuula miiyo na atthu aka woohiivo hatha paathuli? <sup>5</sup> Ti Eburahiima aakuuziye yoori Suhura nlupuwe! Na Suhura khukuuza etthiipo yoori nlupuwe. Miiyo kareta eti na rooho y'ookemaani woohijuwivo etthu.”

<sup>6</sup> Nluku khunjipu njozi nttumphule yoori: “Miiyo kajuwa yoori vitthu epi waretta na rooho y'ookemaani. Ti eto miiyo kiwiinaneliyeeyo yoori ohikikose, pi apho kihuutakheleeni on-sapa muukha oto. <sup>7</sup> Apho, onrutisele mannawe muukha oto. Ye napiyu, ontta wuulompela yoori ohifwe, ila amana ohinrutiseli kiniwuuza

---

‡ 19:38 Ben-Ami khwa luuka ya Meebereewu nzina nthi lina maana a “mwaana wa jamaayaku”.

khweele yoori ontta ofwa weeyo na zooshi epi ziiyiye zaawo.”

<sup>8</sup> N'oolankha mmeesho mwaya supu, Apimeleekhi khuwaakhuwela mawaziiri awe khusala awooza epile aalotthiyeezo, yo khwiiya awoova channu. <sup>9</sup> Nawiisha, khuruma okhuweliwa Eburahiima khusala amuzela yoori: “Niini eti oniretteliyeeyo? Kookosela-ni okikwiselaka paathuli ya twampi khuluyeene nkhamati eti, miiyo na atthu aka? Etthu okiretteliyeeyo khinrettelaniwaka. <sup>10</sup> Woopuweliye niini okirettelaka vitthu nkhamati epi?”

<sup>11</sup> Eburahiima khunjipu: “Miiyo kaari wona yoori atthu a nti opu khanimoova Nluku, antta okuula mwaasa wa muukhaaka. <sup>12</sup> Na khweele phantte kiina nlupwaaka, mwaana wa paapa ila khahiyo mwaana wa maama. Ti nanna afiyeleliyeeeyo wiiya muukhaaka. <sup>13</sup> Wakathi Nluku akilaziyeemo mmuti wa apapazaku, kaamuuziye muukhaaka yoori: ‘Safwatali kintta wuuvekela, wakhula vahali nimfiyaavo osala olupa yoori nlupwaaka’.”

<sup>14</sup> Aphano Apimeleekhi khuthuula pwittipwitthi, mompe na amwiitthwaana aalume na aakha khumwinkha Eburahiima na theenya khunrutisela muukhaawe. <sup>15</sup> Apimeleekhi khuri: “Nti opu pu waaka ohiiyane shaakha, wiikhale wakhula vahali ontakhaavo.”

<sup>16</sup> Khumuuzi Suhura yoori; “Kamwinkha nlupuwo mizurukhu za feeta alufu, ajamaazo ooshi ajuwe yoori khutthekeeni hatha etthu, na ahiiyevo antakhaaye owaakanyerela.”

17-18 Nnyizinku aawaarettiye aakha ooshi a vaje wa Apimeleekhi yoori ahisala avokola, mwaasa wa epile zanrettikhaneliyeeyo Suhura muukha wa Eburahiima. Aphanu Eburahiima khunvekela Nluku zwaamu ya Apimeleekhi, Nluku khunvonisa vamote na muukhaawe na akarumeyaawe aakha yoori asala avokola.

## 21

### *Ovokoliwa wa Esiyaakha*

<sup>1</sup> Paata ya toole, Nnyizinku khumparikhiya Suhura, khunrettela etile aamwaahitiyeeyo.

<sup>2</sup> Suhura khwiimittha khumpattha mwaana wa Eburahiima ari wa wuuluvala, wakathi otthuupule Nluku aamuuziyeeyo. <sup>3</sup> Mwaana otule aavokoliweeyo ti Suhura, Eburahiima khunthaja nzina la Esiyaakha\*. <sup>4</sup> Siikhu yanaane, Eburahiima khunthuula mwaana otule khulawa onkhiriya nkhamu etthiipo Nluku anrumiyeeyo.

<sup>5</sup> Wakathi Eburahiima ampatthiyeeyo mwanawe Esiyaakha, aarettiye arina nyaakha miiya.

<sup>6</sup> Suhura khuri: “Nluku akinkha otheya, na atthu ooshi apale anttelaaye osiila anttela otheya vamote na-miyo.

<sup>7</sup> Paani aari waakanyeraaye yoori Eburahiima aari oteela ompatthela mwaana Suhura? Na wuuluvala wawe, miiyo kampatthela mwaana!”

<sup>8</sup> Mwaana otule khusala awula mpakha ofiyelela olikha nziwa. Alikhiyeeyo nziwa mwaana otule, papaawe khureta njampo la furaha.

---

\* **21:3** ‘Esiyaakha’ maana aya ‘atheyu’.

### *Wiikariwa wa Esumayila na Hajira*

<sup>9</sup> Ila Suhura khumoonna Esumayila mwaana wa Hajira mmisuri, otule aavokoliweeyo ti Eburahiima anveyisaka mwanawe. <sup>10</sup> Suhura khulawa omuuzza Eburahiima yoori: “Omwiikare njaazi otule na mwanawe. Ye khanteela orithi vamote na mwanaka Esiyaakha.”

<sup>11</sup> Eburahiima khwiiya wozinkireya na kuvu na mattakhuzi apale mwaasa wa Esumayila wiya mwanawe. <sup>12</sup> Aphano Nluku khumuuzza Eburahiima yoori: “Ohizinkireye mwaasa wa mwanawo na njaazi awo, osiileze etile aniwuuzaye Suhura, mwaasa yoori peewu yawo enttela olankha vakatthi wa Esiyaakha. <sup>13</sup> Mwaana wa njaazi otule onteela wiiyana omathi wa waatta mwaasa yoori na-ye peewu yawo.”

<sup>14</sup> Mmeesho mwaya, Eburahiima khuthuula phaawu na ttompwiyo ya maati, khunvikelisa Hajira khunleeza vamote na mwanawe. Yo khusala alawa ajeettettelaka n'yaara ya Beereshaba ahijuwaka ohali anttaawo.

<sup>15</sup> Wakathi amwiisheliyeevo maati nttompwiyo, ye khunlikha mwanawe nshini wa muutthi. <sup>16</sup> Khulankha khulawa khwiikhala ohali woolepawo vattitthiiru na okhule aariwo mwanawe, mwaasa yoori khaari otakha omoonna mwanawe afwaka. Eekhaliye etthiipile, khusala alila.

<sup>17</sup> Nluku khusiila theenya huula ya mwaana otule eettaka olila. Nlayikha la Nluku khukhuwa pinkuuni linkhuwelaka Hajira, khumuuzza yoori: “Wakafilikhela-ni Hajira? Ohoove, Nluku asiila huula yawe mwaana oto alilaka vahali ariivo.



<sup>18</sup> Olankhe onlanse mwanawo onkholele nkhone, phantte yawe kinteela waattisa omathaawe.”

<sup>19</sup> Elottelanaka Nluku khunthoonyeza Hajira nlipu wa maati, khulawa khuttekhelela ttomp-wiyo yawe khunnywisa mwanawe.

<sup>20</sup> Esumayila khusala awula mmakhono wa Nluku. Ye aari wiikhala n'yaara na aari njuwi wa weesa mattette. <sup>21</sup> Aari wiikhala n'yaara ya Paraani, mamaawe khumweekesela muukha wa Misuri khunlooza.

### *Osiilana wa Eburahiima na Apimeleekhi*

<sup>22</sup> Wakathi aya opo, Apimeleekhi aalokoziwe ti Fikhoole namalokozela wa anajanka, khumuuzwa Eburahiima yoori: “Nluku ori vamote na-weyo khwa wakhula etile onrettaaye. <sup>23</sup> Nasaapi ethi-iti olaphe khwa nzina la Nluku yoori khunteela okihata miiyo wala aanaaka ama otuulwaka, nkhamama etthiipile kuuretteliyeezo zooshapweya, na-miyo okirettele etthiipo na mmuti mphu onikhalaamo.”

<sup>24</sup> Khujipu Eburahiima araka: “Miiyo kinlapha”.

<sup>25</sup> Attaaphale Eburahiima khusala ajiliza mwaasa wa nlipu aanyakanyiweeyo pi akarumeyaawe Apimeleekhi. <sup>26</sup> Apimeleekhi khunjipu: “Miiyo akaajuwiyevo etthu na khawaakuuziye, kintta osiilaru nasaapi ethiiti.”

<sup>27</sup> Aphano Eburahiima khuthuula pwittipwitthi na mompe khumwinkha Apimeleekhi. Oowiri aya kusiilana. <sup>28</sup> Elottelanaka Eburahiima khuphakula pwittipwitthi sapa za nliphanko

lawe. <sup>29</sup> Apimeleekhi khumuuzela yoori: “Pwittipwitthi epo sapa omphakulaaye maana aya nini?”

<sup>30</sup> Eburahiima khujipu: “Okhupalele pwittipwitthi epi sapa kiniwinkhaaye khwa lifunku looshaahiti yoori nlipu opu ti miyo kithipiyeeyo.”

<sup>31</sup> Pi apho puuro yaya eto eniitthiwaaye Beeresheba†, mwaasa yoori oowiiri aya aalaphisaniye attaapho.

<sup>32</sup> Paata yawiisha oosiilana opule Beeresheba okhule aariwo, Apimeleekhi na Fikhoole namalokozela wa anajanka, khurutela nti wa Afiliishiti. <sup>33</sup> Eburahiima n'oosala Beeresheba okhule khuzala muutthi wa nkolokope, khumwaaputu Nnyizinku, Nluku wa Mileele. <sup>34</sup> Ye khwiikhala nti wa Afiliishiti khwa nyaakha za waatta.

## 22

### *Nnyizinku ontakha woona aminiya Eburahiima*

<sup>1</sup> Paata yoovira nyaakha, Nluku aamweeziye Eburahiima, khunkhuwela araka: “Eburahiima!”  
Ye khujipu: “Lapeekha!”

<sup>2</sup> Nluku khumuuzwa araka: “Onthuule mwanawo Esiyaakha, othuuto mmote oriinaaye onimphetachaaye, olawe mpakha nti wa Moriya, vamwaako oriye ottuukho kinttelaaye wuuthoonyeza, onrette twaha yoolukuziwa”.

<sup>3</sup> Ye khulankha mmeesho mwaya lifwajiri khunthuula puuru awe khufukavo zaana zawe, khuwaathuula akarumeyaawe awiri na mwanawe Esiyaakha. Khurema khuuni zoolawa

---

† **21:31** Beeresheba maana aya “nlipu woolaphisaniwa” ama “nlipu wa sapa”.

orettela twaha yoolukuziwa, khusala alawa ottuukhule Nluku aamuuziyeewo. <sup>4</sup> Siikhu yattaatthu, Eburahiima khweesa maasho awe khoona puuro etile ari ohali woolepawo. <sup>5</sup> Ye khuwooza akarumeyaawe apale yoori: “Mwisale attaapha na puuru otu, miiyo na shapu otu nintta aphale, ninttela omwaaputu Nluku. Amana niisha nintta oruti nite niiye vamote na-mweyo.”

<sup>6</sup> Eburahiima khuthuula khuuni epile aari weettelaaye orettela twaha yoolukuziwa, khunttikha Esiyaakha mmafuzi mwawe. Ye khuthuula eesu na moottho khusala alawa. <sup>7</sup> Esiyaakha khunkhuwela papaawe yoori: “Mweyo paapa!”

Ye khujipu: “Lape mwanaka!”

Aphano Esiyaakha khumuuzela papaawe: “Nathuula moottho na khuuni, khi pwittipwitthi yoolawa otwahi eri vayi?”

<sup>8</sup> Ye khujipu araka: “Nluku ti ye anjuwaaye pwittipwitthi ninttelaaye orettela twaha yoolukuziwa mwanaka.” Yo khusala alawa vamote.

<sup>9</sup> N'oofiya ohali okhule aathonyeziweewo ti Nluku, khunjeka alitaari vatulu vaya khuthatelavo khuuni. Khumfuka mwanawe Esiyaakha khunttha vatulu wa khuuni. <sup>10</sup> Khuthuula eesu, khulansa makhono awe yoori antwahi mwanawe. <sup>11</sup> Ila nlayikha la Nnyizinku khukhuwa pinkuuni liraka: “Eburahiima! Eburahiima!”

Ye khujipu: “Lapeekha!”

<sup>12</sup> Khumuuzza yoori: “Ohimwaavulele eesu shapu oto, na ohinrettele hatha etthu. Aphano

kinjuwa yoori onimoova Nluku, mwaasa woohikikhattazi mwanawo mmote othuuto oriina.”

<sup>13</sup> Eburahiima khuzukuluwa khoona pwittip-witthi ewayiye manyaka aya valikukhu. Ye khulawa khuthuula khurettela twaha yoolukuziwa khwa zwaamu ya mwanawe. <sup>14</sup> Aphano khuthaja nzina puuro etile “Nnyizinku ti ye anjuwaaye”. Mpakha eleelo eti oniittheliwavo yoori: “omwaako wa Nnyizinku ti ye anjuwaaye”.

<sup>15</sup> Elottelanaka, nlayikha la Nnyizinku khukhuwa theenya pinkuuni linkhuwelaka Eburahiima. <sup>16</sup> Khumuuzi yoori: “Nnyizinku ari: ‘Kinjilaphela ki mwennyeweru, mwaasa weeyo oretta etile kiwuuziyeeyo, ohikikhattazi mwanawo mmote paasi oriinaayo, <sup>17</sup> khweele, kinteela wuuparikhiya na kiwinkhe peewu ya waatta nkhamama matthottowa o'otulu na mishaka za mmattima, yo anteela othuula nti wa maatuwi aya. <sup>18</sup> Atthu ooshi a voolumwenku anteela oparikhiyiwa, mwaasa wa peewu yawo, maana weeyo wakishututela.’”

<sup>19</sup> Eburahiima na Esiyaakha khurutela aphale aawaalikhiiyevo akarumeyaawe. Ooshi khurutela Beereshaba ohali Eburahiima aari wiikha-laawo.

### *Aana a Nahoori*

<sup>20</sup> N'oovira vitthu epile khuuziwa Eburahiima oriwa: “Miilika avokoleliwa aana ti ttwiiyo Nahoori; <sup>21</sup> w'oomwanzo aya nzina lawe ti Wuuzi, na ttwiiye Buuzi, khulotteliwa ti Kemuweeli, papaawe Aramu, <sup>22</sup> Keseeti, Haazo, Pilitashi,

Yitalafu, na Betuweeli.” <sup>23</sup> Betuweeli khunvokola Repeekha. Aana apo wanaane aawaa-vokoliye ti Miilika na Nahoori ttwiiye Eburahiima. <sup>24</sup> Nahoori aarina muukha nkinoko aari wiitthiwaaye Rewuma, na-ye anvokoleliye aana; Teepa, Kahaamu, Tahaashi na Maaka.

## 23

### *Ofwa wa Suhura*

<sup>1</sup> Suhura eekhaliye nyaakha miiya na eshiriini na sapa. <sup>2</sup> Khufwa Kiriyaati-Aarapa (oniittheliwaawo Heporooni) tuniya ya Kanaani. Eburahiima khusala alila na ojikhupanyera ofwa wa Suhura.

<sup>3</sup> Ye khunlikha muukhaawe ari woofwa, khulawa ottakhulana Ahiiti yoori: <sup>4</sup> “Miiyo ki mmalapo na ki nletto mmuti mphu; ila kinuuvekelani okinkha ruhusa ya wiiyana vilalo yaka mmuti mwenu mphu, yoori kinzikhemo muukhaaka.”

<sup>5</sup> Ahiiti apale khunjipu Eburahiima yoori: <sup>6</sup> “Osiileze mbwaneetthu, fweeyo niniwinkha hishima nkhamama mfwalume wa Nluku. Apho olawe wanzikhe muukhaawo wakhula vilalo etile enuufwayaaye. Khaavo mmote wa fweyo antakhaaye wuukhattaza khapuri yonzikhavo muukhaawo.”

<sup>7</sup> Aphano Eburahiima khulankha khwiinama omaasho wa Ahiiti, ennyewe nti opule. <sup>8</sup> Khuwuuza yoori: “Nkhama khweele mwinaaye niiya yookikhupalela onzikha muukhaaka, mwikivekelele Eforoni, mwaana wa Zohaari, <sup>9</sup> yoori akuuzanyeze likurakuza la Makhipeela

liriiye mmwiinano wa nshapa lawe. Miiyo kininripha hisapu yoolikana mooshi moonaka, yoori likurakuza laya nttho liiye vilalo yoowaazikhamo ajamaazaku”.

<sup>10</sup> Eforoni, Nhiiti otule, aarettiye eekhaliye vamate na attunkhulu a sitati ethiitile, ye khunjipu Eburahiima vakatthi wa Ahiiti ooshi aari vanlako wa sitati ethiitile yoori: <sup>11</sup> “Wala mbwanaaka! Okisiileze, miiyo kiniwinkha nshapa na likurakuza liriiye nttumpho, kiniwinkha atthu ooshi apa ariye apha eettaka woona. Olawe wanzikhe muufwi awo.”

<sup>12</sup> Eburahiima khwiinama swaafu yaphiiri, omaasho wa atthu apale a mmuti mphule. <sup>13</sup> Ye khumuuzza Eforoni atthu ooshi eettaka osiila yoori: “Safwatali mwikisiileze, kintta oripha hisapu la nshapa ntthile. Okhupalele yoori kiwahi onzikhamo muukhaaka.”

<sup>14</sup> Eforoni khunjipu Eburahiima yoori: <sup>15</sup> “Okisiileze mbwanaaka! Nti aya opo pu wa mizurukhu za feeta miiya nne. Eto yaya niini miiyo na weeyo? Wanzikhemu muufwi awo.”

<sup>16</sup> Hisapu etile aalupiyeeyo Eforoni atthu ooshi asiilaka, Eburahiima khukhupalela. Khuphima miphimo miiya nne za mizurukhu wa feeta khumwinkha, nkhamu etthiipo aari ophimakaazo anamuuzanyisa.

<sup>17-18</sup> Waaza attaapho nshapa la Eforoni laariye Makhipeela kharipu na Manre, na likurakuza laariimo na miiitthi zooshi khwinkhiwa Eburahiima. Ahiiti ooshi apale aari vanlako wa sitati etile eettaka woona. <sup>19</sup> Wakathi enkiweevo nti aya opule, khunthuula muukhaawe Suhura khulawa

khunzikha nlikurakuza la Makhipeela kharipu na Manre eriiye Heporooni, tuniya ya Kanaani. <sup>20</sup> Khwa etthiipo, khuhakikhiwa nshapa ntthile na likurakuza laya pi Ahiiti wiiya vilalo ya Eburahiima.

## 24

### *Oloola wa Esiyaakha*

<sup>1</sup> Eburahiima aarettiye oolualiyeye arina nyaakha za waatta, Nnyizinku amparikhiyiye khwa zooshi. <sup>2</sup> Siikhu moote, khumuza karumeya nwulu wa vaje vawe aari weettettisaaye mali zawe zooshi aariinaazo, araka: “Othuule nkhono awo otthe vathi wa liphaja laka yoori <sup>3</sup> kuulaphise khwa nzina la Nnyizinku, Nluku wa pinkuuni na vathi, yoori khunteela omweekesa muukha wa nti otthuupu kiniikhalaaye wa wiiya mwaana wa Akanaani. <sup>4</sup> Ila olankhe olawe nti w'oowaka wamweekese muukha vakatthi wa ajamaazaku, ate eeye muukha wa Esiyaakha.”

<sup>5</sup> Karumeya otule khumuuzela yoori: “Khi amana muukha aya oto ahitakhi ota na-miyo mmuti mphu, kinthuule mwanawo kinlawane nti otthuupo olankhiyeeyo?”

<sup>6</sup> Eburahiima khunjipu: “Phoole! Hatha vattithiiru ohirette onlawana mwanaka.

<sup>7</sup> Nnyizinku, Nluku wa pinkuuni akilaza vaje wa apapazaku nti wa ajamaazaku khukaahiti na olapha araka: ‘Nti opu kinttela winkha peewu yawo.’ Ye ontta operekha nlayikha lawe yoori luulokoze, omweettele muukha yoori ate araliwe ti mwanaka Esiyaakha. <sup>8</sup> Amana muukha aya

oto ahitakhi ota na-weyo, olapha wawo oniiya woofujeya. Ila ohiiye wonthuula mwanaka on-lawana.” <sup>9</sup> Aphano karumeya otule khuthuula nkhono awe khuttha vathi wa liphaja la Eburahi-ima mbwanaawe. Khulapha yoori aari weettela oretta etthiipile ooziweezo.

<sup>10</sup> Karumeya otule khuthuula enkamiiya khumi za mbwanaawe na majathi apale enkhiweeyo khusala alawa nti wa Mezapotaaniya sitati ya Nahoori. <sup>11</sup> Afiiyeevo, njuwa looveva wakathi opule aakha anttelakaaye ottekha maati, khukokhorisa enkamiiya zawe epile onlipu kharipu ya sitati.

<sup>12</sup> Attaaphale khusala alompa araka: “Oh! Nny-izinku, Nluku wa mbwanaaka Eburahiima, kinu-uvekela yoori siikhu eti ya leelo okiparikhiye, na onthoonyeze pheta ya waamineya mbwanaaka Eburahiima. <sup>13</sup> Onikoonelaavo apha kiri wa weemela kharipu na nlipu, aanaakha a atthu a si-tati eti antakaavo ottekha maati. <sup>14</sup> Mwaari othu-uto kinttelaaye omuuza yoori: ‘Wiinamise yuuku yawo okimeele maati kinywe,’ ye khulupa yoori: ‘Apa nywa, na kintta onywisa enkamiiya zawo,’ eeye othuuto onthawuleliyeeyo Esiyaakha. Ti etthu enttelaaye okijuwisa yoori wanthoonyeza pheta ya waamineya mbwanaaka Eburahiima.”

<sup>15</sup> Ahineeshe olompa, nasaapiru onimoona Rapekha mwaana wa Betuweeli eettaka ota alankhaka nsitati athuuliye yuuku atthiye valifuzi. Betuweeli aari mwaana wa Miilika muukha wa Nahoori, ttwiiye Eburahiima. <sup>16</sup> Rapekha aari mwaari wooshapweya channu woohinjuwi nlume, ye khwiishukhela vanlipu



khuttekha maati khwiitaaza yuuku yawe khuwelela.

<sup>17</sup> Karumeya otule khulankha khusala antthirela, khumuuzza yoori: “Safwatali kimeele maati apo ari n'yuku mwawo kinywe.”

<sup>18</sup> Ye khujipu araka: “Mwiinyi apa mwinywe.” Khurula yuuku khukholelela mmakhono khumwinkha khunywa.

<sup>19</sup> Nawiisha omwinkha maati, khumuuzza yoori: “Kinttela ottekha makina theenya kinkhe enkamiiya zenu zinywe mpakha zooshi zishe”

<sup>20</sup> Nasaapiru khwiitthela maati apale n'yopo zaari onywaamo nyama, khwaakuva khulawa vanlipu ottekha swaafu za waatta yoori zinywe enkamiiya zooshi. <sup>21</sup> Mwinyi otule khusala anyamaliye amweekesaka mwaari otule saaneene yoori ajuwe nkhamu Nnyizinku aparikhiya safwari yawe ama wala.

<sup>22</sup> Ziishiyeevo onywa enkamiiya epile, khulaza kharawu ya thahapu ya karaama sitha na kakhana piiri za thahapu zaari ochiraaye karaama miiya olemela waya khunwalisa mmakhono mwawe. <sup>23</sup> Khumuuzela yoori: “Weeyo o mwaana waani? Safwatali nkakuuze nkhamu wa papaawo ewaakho puuro y'oolalawo miiyo na ashirikhaaka apa.”

<sup>24</sup> Ye khujipu: “Miiyo ki mwaana wa Betuweeli, mwaana wa Miilika na Nahoori. <sup>25</sup> Onti ewaakho puuro yoolalawo mweeyo, na nyaani za waatta zooja enkamiiya zenu.”

<sup>26</sup> Aphano karumeya otule khukokhora khumwaaputu Nnyizinku, <sup>27</sup> araka: “Asifwiwe Nnyizinku, Nluku wa mbwanaaka Eburahiima,

ahisahaweeni onthoonyeza pheta yawe ya waamineya, maana akilokoza mpakha vaje wa ajamaaze mbwanaaka.”

<sup>28</sup> Aphano mwaari otule khutthira eettaka owawe, khuwooza ajamaaze vitthu zaarettikhaniyeezo. <sup>29</sup> Rapekha aarina nlupuwe aari wiitthiwaaye Labani. Ye khutthira eettaka onlipu yoori amoone ntthu aya otule. <sup>30</sup> Mwaasa wa wona kharawu na kakhana aawalisiweeyo nlupuwe, na khusiila vitthu ooziiweeyo Rapekha ti nlume otule, ye khulankha khusala alawa omoona nlume otule ottuukhule aariiwo na enkamiiya zawe nshini wa nlipu. <sup>31</sup> Labani khuri: “Ote okhuno, weeyo wooparikhiyiwa ti Nnyizinku! Weekhalela-ni veetakale apho? Kawaattalelela puuro onti na vahali woopwehavo enkamiiya zawo.”

<sup>32</sup> Labani khuta na karumeya otule mpakha owawe, khuruma wiishushiwa mapwattha vankamiiya epile na khwinkhiwa nyaani yoori zije. Khwinkhiwa maati yoori oose moolu awe na atthu apale aarinaaye. <sup>33</sup> Nawiisha khutiisiwa etthu-yooja khwinkhiwa, ila karumeya otule khuri: “Akinja kahaazeeni olupa eti kaateeliyeeyo.”

Labani khumuuzi yoori: “Haya lupa.”

<sup>34</sup> Aphano khwaaza olupa araka: “Miiyo ki karumeya wa Eburahiima. <sup>35</sup> Nnyizinku amparikhiya venkivene, amwinkha maali khwiiya woojuwanikha; onaaye pwittipwitthi na mompe, feeta na thahapu, akarumeya aalume na aakha, enkamiiya na apuuru. <sup>36</sup> Suhura muukha wa mbwanaaka Eburahiima, anvokola mwaana oolu-

valiye. Mwaana aya otu amwinkha vitthu zooshi ariinaazo. <sup>37</sup> Mbwanaaka khukilaphisa araka: ‘Nti opu kiniikhalaaye ohimweekesemo muukha wa aana a Akanaani. <sup>38</sup> Ila olawe wa apapazaku vakatthi wa ajamaazaku wamweekese ottuukho muukha yoori ate araliwe ti mwanaka.’

<sup>39</sup> Aphano miiyo khunjipu mbwanaaka: ‘Khi muukha aya oto amana ahitakhi ota na-miyo?’

<sup>40</sup> Ye khukijipu yoori: ‘Nnyizinku otu kininrumeelaaye ontta operekha nlayikha luulokoze, na ontta oparikhiya safwari yawo yoolawa omweekesa muukha wa wiiya jamaayaku na wa vaje wa apapazaku yoori ate araliwe ti mwanaka. <sup>41</sup> Amana ofiya wa ajamaazaku yo khuhitakhi owinkha, eti koolaphisiyeeyo entta owiishela.’

<sup>42</sup> Phi kiriyeeco n'oofiya onlipu leelo, khusala kimuuzi Nnyizinku kiraka: ‘Oo Nnyizinku! Nluku wa mbwanaaka Eburahiima, nkhamama safwari eti kineettaaye otakha wawo, okijaaliwe.

<sup>43</sup> Nasaapi eti miiyo kiri apha nshini wa nlipu opu wa maati; mwaari othuuto antelaaye ottekha maati amana kinvekela yoori: “Kimeele maati ariiye n'yuku mwawo,” <sup>44</sup> ye khukuuza yoori: “Apa onywe, na kinttela ottekha makina kinkhe nyama zawo,” eeye othuuto muukha aya athawuliweeyo ti Nnyizinku yoori araliwe ti mwaana wa mbwanaaka.’

<sup>45</sup> Ahineeshevo mattakhuzi apale oolompa varoho vaka, kinimoona Rapekha athuuliye yuuku valifuzi vawe eettaka vanlipu ottekha maati, miiyo khumuuzi yoori: ‘Safwatali kimeele maati kinywe.’

<sup>46</sup> Ye khwiishusha yuuku yawe nasaapiru khukuuzza yoori: ‘Apa onywe, na kintta winkha enkamiiya zawo zinywe.’ Khukinkha miiyo khunywa na khwiinkha enkamiiya zaka khunywa.

<sup>47</sup> Aphano miiyo khumuuzela yoori: ‘O mwaana waani?’ Ye khujipu yoori: ‘Miiyo ki mwaana wa Betuweeli mwaana wa Nahoori na Miilika.’ Ethiiito miiyo khunwalisa kharawu vaphula yawe khunwalisa kakhana makhono awe.

<sup>48</sup> Miiyo khukokhora, khwiinama khumwaaputu Nnyizinku, khunshukhurwela Nnyizinku, Nluku wa mbwanaaka Eburahiima akeettetisiyeeyo tarikhi yooshapweya yoori kimweettele mwaana wa ttwiiye mbwanaaka ate araliwe ti mwanawe.

<sup>49</sup> Aphano, nkhamama mwatakha onthoonyeza pheta ya waamineya mbwanaaka Eburahiima, mwikuuze. Nkhamama khamweepu, mwikuuze kijuwe etthu yooretta.”

<sup>50</sup> Labani na Betuwele khujipu araka: “Epo zalankha wa Nnyizinku, fweeyo khanina etthu yoowaza. <sup>51</sup> Rapekha aya otu ari apha, onthule alawe eeye muukha wa mwaana wa mbwanaawo, etthiipo Nnyizinku alupiyeezo.”

<sup>52</sup> N’oosiila mattakhuzi apale karumeya wa Eburahiima khukokhora khwiinama khufiyisa ajihi vathi omaasho wa Nnyizinku.

<sup>53</sup> Elottelanaka khusarula vitthu za feeta na za thahapu na kuwo khumwinkha Rapekha, khulaza vitthu kiina theenya za mali khumwinkha nlupuwe na mamaawe. <sup>54</sup> Nawiisha, yo khuja na khunywela khulala mpakha supu.

N'oocha karumeya otule khulupa yoori: “Mwikilikhe kirutele wa mbwanaaka.”

<sup>55</sup> Ila nlupuwe Rapekha na mamaawe kumuza yoori: “Mwaari otu eekhale attaapha nafweyo nenkawu siikhu khumi, nawiisha osala olawa saana.”

<sup>56</sup> Ye khuri: “Mwihikirupazise maana Nnyizinku ashapweyisa safwari yaka. Mwikilikhe kirutele wa mbwanaaka.”

<sup>57</sup> Aphano yo khunjipu: “Nintta onkhuwela mwaari oto nimuzele mwennyewe.”

<sup>58</sup> Khukhuweliwa Rapekha khuuzeliwa: “Ontakha olawa na mwinyi otu?”

Ye khujipu yoori: “Kakhupali.”

<sup>59</sup> Ajamaaze khuleezanana Rapekha na yaaya awe na karumeya wa Eburahiima na atthu apale aataniyeeyo. <sup>60</sup> Khuparikhiyiwa Rapekha na matakhuzi apa:

“Weeyo nlupweetthu wiiye maama  
wa peewu alufu alufu zene;  
Peewu yawo eto eshintte  
sitati ya maatuwi aya.”

<sup>61</sup> Rapekha khulankha na akarumeyaawe a aakha khuwela enkamiiya zaya khusala alawa na nlume otule. Attaaphale karumeya khunthuula Rapekha khusala alawa.

<sup>62</sup> Esiyaakha aarettiye arutaka onlipu oniitthiwaaye Layi-Rooyi, aari wiikhala Nikeepu, phantte ya kusini ya Kanaani. <sup>63</sup> Siikhu moote, njuwa-looveva wakathi Esiyaakha aari othepelaavo mmashapa, khulansa maasho

khoona enkamiiya zeettaka ota. <sup>64</sup> Rapekha khulansa maasho khumooni Esiyaakha, ye khwiishukha vankamiiya vawe. <sup>65</sup> Khumuuzela karumeya: “Khi mwinyi otule anlankhaaye mmashapa mphule ataka okhuno niriwo ti paani?”

Ye khujipu araka: “Ti mbwanaaka.” N'oosiila toole ye khuthuula nshukwi lawe khujifinikha.

<sup>66</sup> Karumeya khumuuzela Esiyaakha zooshi epile ziviriyezo. <sup>67</sup> Esiyaakha khunthuula Rapekha khunthha nheema etile yaari ya mamaawe Suhura. Khunrala khwiiya muukhaawe wompheta. Aphano Esiyaakha khumpattha ntthu wonkhiza paata yoofwa mamaawe.

## 25

### *Peewu kiina ya Eburahiima*

<sup>1</sup> Eburahiima khunrala muukha nkina aari wi-itthiwaaye Khetuura. <sup>2</sup> Ye khunvokolela aana apa: Zimraani, Yokishaani, Medaani, Midiyaani, Ishibaaki na Shuuwa. <sup>3</sup> Yokshaani khunvokola Sheeba na Dedaani, aana a Dedaani aari Waashuuru, Waletushi na Walewumi. <sup>4</sup> Aana a Midiyaani aari Eefa, Eferi, Hanooki, Abiida na Eelida. Ooshi apa aari aana na atuulu a Khetuura.

<sup>5</sup> Eburahiima khumwinkha Esiyaakha vitthu zooshi aariinaazo. <sup>6</sup> Ila aanaawe apale aawaa-vokoleliyeeyo na aakha akina, ari haayi nalelo, khuwenkha vitthu zaya na-yo, khuweekarela phante ya malawa-juwa yoori ahiikhale vamote na mwanawe Esiyaakha.

### *Ofwa wa Eburahiima*

<sup>7</sup> Eburahiima eekhaliye nyaakha miiya na saapiini na mithaanu. <sup>8</sup> Ye afwa ari wa wuuluvala arina nyaakha za waatta, khulawa khuzikhiwa vamote na ajamaaze apa afwiiyeeyo. <sup>9</sup> Esiyaakha na Esumayila, khunthuula khulawa khunzikha nlikurakuza la Makhipeela kharipu na Manre, nshapa la Eforoni mwaana wa Zohaari nhiiti. <sup>10</sup> Nshapa ntintthile oozanyeziweeyo Eburahiima pi Ahiiti, pi ottuukho azikhiweewo ye na muukhaawe Suhura. <sup>11</sup> Paata ya Eburahiima ofwa, Esiyaakha aari wiikhala nti wa Peeri-Lahayi-Rooyi, Nnyizinku khusala amparikhiya.

### *Peewu ya Esumayila.*

<sup>12</sup> Eti hatiithi ya peewu ya Esumayila mwaana wa Eburahiima, aavokoliweeyo ti Hajira wa Misuri karumeya wa Suhura.

<sup>13</sup> Apa mazina a aana aavokoliweeyo ti Esumayila: Nebayoothi, mwaana wa mwanzo wa Esumayila, Kedaari, Adibeeli, Mibisaamu. <sup>14</sup> Miishima, Duuma na Maasa. <sup>15</sup> Hadaadi, Teema, Yetuuri, Nafiishi na Kedeema. <sup>16</sup> Apa aana Esumayila khumi na awiri, pi atthaapo aari afwalume, wakhula mwaana na lihimo lawe na nhali aari omakaamo. <sup>17</sup> Esumayila eekhaliye nyaakha miiya na talaathiini na sapa. Khufwa khulawa khuzikhiwa vamote na ajamaaze apa afwiiyeeyo. <sup>18</sup> Peewu yawe yeekhaliye waaza Hawila mpakha Shuuri kharipu na Misuri tarikhi yaweetta Ashuuru. Yo aari woohisiilani na ojama nkina wa Eburahiima.

### *Ezawu na Yaakhumpa*

<sup>19</sup> Eti hatiithi ya peewu ya Esiyaakha mwaana wa Eburahiima: Eburahiima khunvokola Esiyaakha. <sup>20</sup> Esiyaakha n'oopattha hirimo ya nyaakha arupayiini khunrala Rapekha mwaana wa Betuweeli, nluwuwe Labani. Yo aari Araamu aari wiikhalaaye Paata-Araamu, tuniya ya Mesopotamiya.

<sup>21</sup> Mwaasa wa muukhaawe ohiina mavokozi, Esiyaakha khulompa wa shariyavo anvekelaka Nnyizinku. Ye khusiila lompa yawe Rapekha khwiimittha. <sup>22</sup> Aana awiri khusala omana mwiirukulu mwawe. Ye khushanka khusala ajuuzela yoori: “Niini enrettikhanaaye mwiirukulu mwaka, nkhamu pi toono keemitthelani?” Aphano ye khumuuzela Nnyizinku.

<sup>23</sup> Nnyizinku khunjipu:

“Mahimo mawiri pi ariye mwiirukulu mwawo.

Weeyo onttela ovokola khapila piiri zoohisilani:

moote enttela wiiya ya kuvu zayita eti kiina.

Nttunkhulu onteela onrumeyela nsimaana.”

<sup>24</sup> Zifiiyevo siikhu zoopattha ekumi, khuwaavokola aana a maphapo. <sup>25</sup> Otu woovokoliwa mwanzo aari wookhuttuwa na wa waatta ovuzi, ti maana yoothajiwa nzina la Ezawu\*. <sup>26</sup> Elottelanaka khuvokoliwa ttwiiye, nkhoon awe okholeliye ekwakuno ya Ezawu. Ti maana yoothajiwa nzina la Yaakhumpa†.

\* **25:25** Nzina nttho la Ezawu khwa luuka ya Meebereewu lina maana la mwiili wa wiitaala ovuzi. † **25:26** Yaakhumpa khwa luuka ya Meebereewu linlattanana na nttakhuzi liriina maana a ekwakuno na theenyala lina maana oottettekha.



Ampattikhanaru aana aya apa, Esiyaakha aarettiye arina nyaakha siithiini.

<sup>27</sup> Aana apale khuwula, Ezawu khwiiya namasaya nwulu na aari wontuvela weettetta nthuttu, ila Yaakhumpa aari ntthu woonyamala wontuvela wiikhala vaje. <sup>28</sup> Esiyaakha aari ompheta Ezawu, mwaasa wontuvela orafuna nyama epile aari osayaazo. Ila Rapekha aari ompheta Yaakhumpa.

<sup>29</sup> Siikhu moote, Yaakhumpa khwiipikha sekuseku, wakathi aya opo Ezawu aarettiye eettaka orutiru nthuttu ari wookholiwa ti jala na wooshokhera. <sup>30</sup> Ye khumuuzza Yaakhumpa yoori: “Okinkhe vitthu epo oniipikhaazo zookhuttuwela kije. Kintakha ofwa jala!” Ti eto Ezawu enkiweeyo nzina la Edomu.

<sup>31</sup> Yaakhumpa khumuuzza yoori: “Waaze okuzanyeza lifunku lawo l'oomwaana w'oomwanzo khapula.”

<sup>32</sup> Ye khumuuzza yoori: “Lina fwayita-ni lifunku laya nttho la wiya mwaana wa mwanzo, miyo kitakhaka ofwa jala!”

<sup>33</sup> Yaakhumpa khusala ankhanyarela yoori: “Olaphe.” Ye khulapha, khumuuzanyeza Yaakhumpa lifunku lawe l'oomwaana wa mwanzo.

<sup>34</sup> Aphano ye khumwinkha Ezawu phaawu na sekuseku y'eepwiri. Khuja khunywela, khusala alawa safwari zawe.

Woohooneli fwayita lifunku l'oomwaana wa mwanzo.

## 26

### *Esiyaakha na Rapekha nti wa Geraari*

<sup>1</sup> Yaapuwiye jala nti opule nkhamu etthiipile yaapuwiyezo wakathi wa Eburahiima. Ti eto Esiyaakha khulawa nti wa Geraari okutthanana Apimeleekhi mfwalume wa Afilishiti. <sup>2</sup> Nnyizinku khunteela, khumuuzo yoori: “Ohilawe tuniya ya Misuri; weekhale nti kintakhaaye owuuzo. <sup>3</sup> Ottuukho miiyo kinttela wiiya vamote na-weyo na kinttela wuuparikhiya. Weeyo na peewu yawo kinttela owinkhani nti opo wooshi, kilipiselaka wahati opule kaalaphiyeeyo kimwaahitaka papaawo Eburahiima. <sup>4</sup> Kinttela waattisa peewu yawo nkhamu matthottowa o'otulu, na kinttela winkha tuniya yooshi eti. Mwaasa wa peewu yawo, khapila zooshi za tuniya zinttela wiiya zooparikhiyiwa; <sup>5</sup> maana Eburahiima asiileza huula yaka, ashututela oruma waka, mwentto aka, kano zaka na masomi aka.”

<sup>6</sup> Aphanu Esiyaakha khusala eekhala nti wa Geraari. <sup>7</sup> Atthu a nti opule n'oomuuzela monkoni wa muukhaawe, ye khuri: “Nlupwaaka.” Mwaasa yoori Rapekha aari wooshapweya, Esiyaakha eetta woova olupa yoori muukhaawe. Ye aari wuupuwela yoori alume a mmuti mphule eetta omuula asale na Rapekha.

<sup>8</sup> Esiyaakha eekhaliye Geraari siikhu za waatta. Siikhu moote, Apimeleekhi mfwalume wa Afilishiti eetta othurumela veetakha khumoonu Esiyaakha ampapasaka muukhaawe. <sup>9</sup> Aphanu Apimeleekhi khunkhuwela Esiyaakha khumuuzo

yoori: “Otu, khweele muukhaawo! Khi apho waari oraaye nlupuwo?”

Ye khujipu yoori: “Kaari woova wuuliwa mwaasa wa ye.”

<sup>10</sup> Apimeleekhi khuri: “Epo zaya niini onireteliyeeyo? Khi eriwaka ntthu mmote wa fweyo eettiye olalana, weeyo waari onittha paathuli?”

<sup>11</sup> Apimeleekhi khuwoza atthu ooshi yoori: “Wakhula otule antakhaaye onsapa mwinyi otu ama muukhaawe ontta ofwa.”

<sup>12</sup> Esiyaakha khulima nshapa lawe nti otthuupule, mwaasa wa Nnyizinku omparikhiya mwaakha otthuupo khuurula vitthu swaafu miiya zooziti epile aazaliyeezo. <sup>13</sup> Ye khureela, khusala evira zeekezeleyaka mali zawe, khwiiya thaajiri nwuulweene. <sup>14</sup> Aarina maphanko a pwittipwitthi, puuzi, a mompe na aarina akarumeya a waatta, ti nanna Afiliishiti laawaatiyeeyo nrima. <sup>15</sup> Milipu zooshi epile aathipiyeeyo akarumeya a Eburahiima paapa wa Esiyaakha ari haayi, khusirelaza.

<sup>16</sup> Siikhu moote Apimeleekhi khumuuzi Esiyaakha yoori: “Oleemo mmuti mphu, maana wareela na kuyu waniziti fweeyo.”

<sup>17</sup> Aphanoye khuthama nti opule, khulawa khumaka nttapo la Geraari khwiikhala ottuukho.

<sup>18</sup> Khuthipa opheya milipu epile zaathipiweeyo wakathi wa Eburahiima, khusireliwa pi Afiliishiti paata yoofwa Eburahiima, Esiyaakha khwinkha mazina milipu epile atthaapale papaawe aatthajiyeeyo.

<sup>19</sup> Siikhu kiina, akarumeyaawe khuthipa mmattapo nttumphule, khunsikana naattuuttu

wa maati. <sup>20</sup> Amakhampuzi a Geraari khusala anyakulisana na amakhampuzi a Esiyaakha araka: “Maati apa pi eetthu,” ti eto Esiyaakha aathajiyeeyo nzina la Eseki nlipu aya opule, mwaasa yoori weetta wuumaneliwa.

<sup>21</sup> Akarumeyaawe khuthipa nlipu nkina, ila amakhampuzi apale a Geraari khupuwisa wuamani theenya, ye khutthaja nzina la Sitiina (milattu). <sup>22</sup> Aphano khulaavo aphale vaya khulawa khuthipa nlipu nkina, khuhiivo hatha ntthu mmote wa wuumanelana. Ye khutthaja nzina la Rehopoothi araka: “Aphano Nnyizinku aninkha puuro ya nafwaasi, na ninteela oruwera saaneene nti otthuupu.”

<sup>23</sup> Attaaphale Esiyaakha khulawa Beerisheba.

<sup>24</sup> Osikhu Nnyizinku khunteela khumuuzo yoori: “Miiyo ki Nluku wa papaawo Eburahiima. Ohoove, kiri vamote na-weyo. Kintta wuuparikhiya kaattise peewu yawo mwaasa wa papaawo karumeyaaka.”

<sup>25</sup> Attaaphale ye khunjeka alitaari, khwaaputu nzina la Nnyizinku. Khweemesa heema yawe na akarumeyaawe khuthipavo nlipu.

### *Osilana wa Esiyaakha na Apimeleekhi*

<sup>26</sup> Apimeleekhi aalankhiye nti wa Geraari na shawuriiya awe Ahuzaathi na Fikhoole namalokozela wa anajanka olawa okutthanana Esiyaakha. <sup>27</sup> Esiyaakha n'oowoona khuwooza yoori: “Mweeyo khamwintuveliwa ti miyo mweettiye okiikara mmuti mwenu. Khi mwatela-ni?”

<sup>28</sup> Yo khunjipu araka: “Neetta woona yoori Nnyizinku ori vamote na-weyo. Khuupuwela yoori enshapweya olapha na winkhana wahati weeyo na-fweyo. <sup>29</sup> Osiilana waya pi opu: Olaphe yoori khunnirettela zootakhala nkhamama etthiipo na-fweyo nihuuretteleeni, noorettela zooshapweya na khuulikha olawa na heeri. Weeyo o wooparikhiyiwa ti Nnyizinku.”

<sup>30</sup> Esiyaakha khuwenkha etthu-yooja yooshapweya khuja khunywela. <sup>31</sup> Mmeesho mwaya supuyeene khulaphisana. Esiyaakha khuwaaleeza, yo khusala alawa na heeri.

<sup>32</sup> Siikhu ethiitile khuta akarumeya a Esiyaakha oteela omuuza hapari za nlipu opule aathipiyeeeyo yoori: “Napattha maati.” <sup>33</sup> Nlipu aya opule Esiyaakha khutthaja nzina la Sheba. Mpakha leelo sitati yaya etile eniittheliwa Beereshaba.

<sup>34</sup> Wakathi Ezawu apatthiyeevo nyaakha aru-payiini khunrala Yudiithi mwaana wa nhiiti aniitthiwaaye Beeri, na Basemaathi mwaana wa nhiiti nkinoko aniitthiwaaye Elooni. <sup>35</sup> Aakha apo awiri, anshukulikhisiye Esiyaakha na Rapekha.

## 27

### *Esiyaakha onimparikhiya Yaakhumpa na Ezawu*

<sup>1</sup> Esiyaakha ooluvaliye, maasho awe aashokheriye kuhisala oona. Khunkhuwela Ezawu mwanawe otu nwulu araka “Mwanaka!”  
Ye khujipu: “Lape!”

<sup>2</sup> Khumuuzwa yoori: “Miiyo kooluvala siikhu kimfwaavo khijuweyeeni. <sup>3</sup> Othuule nttette lawo olawe ntthuttu wasaye nyama. <sup>4</sup> Wiipikhe

saana wookitovelavo okitiisele kije, kuuparikhiye kihinafwe.”

<sup>5</sup> Ezawu khulankha khulawa ntthuttu osaya nyama yoori antiisele papaawe. Rapekha aari onsiila Esiyaakha attakhulanaka mwanawe Ezawu, <sup>6</sup> ye khumuuzza mwanawe Yaakhumpa araka: “Weyo! Kansiila papaawo amuuzaka ttwiiyo Ezawu yoori: <sup>7</sup> ‘Okitiisele nyama ya wiipikhiwa wookitovelavo kije, kuuparikheye mmakhono wa Nnyizinku kihinafwe.’ <sup>8</sup> Mwanaka, osiileze matakhuzi apa kinuurumaaye, nasaapi eti <sup>9</sup> olawe oliphanko la nyama wa waathuule aana a puuzi awiri ooneneva, kite kiweepikhe saaneene anttelaaye ontuvela papaawo. <sup>10</sup> Onlawanele aje, ooparikhiye ahinafwe.”

<sup>11</sup> Yaakhumpa khunjipu mamaawe Rapekha yoori: “Ezawu ti wa waattana ovuzi, miiyo akina. <sup>12</sup> Paapa amana akipapasela ahikisikanani ovuzi kinttela wiiya ntthu woohata, toowo khankiparikhiya ontta okilaani.”

<sup>13</sup> Mamaawe khumuuzza yoori: “Laana yaya eto ti ekikwele miiyo mwanaka. Ila orette eti kiwuziyeeyo: weettele puuzi epile kuurumiyeezo.”

<sup>14</sup> Ye khulawa khuthuula puuzi khuntiisela mamaawe, khwiipikha wootuvavo waari weetteelaaye ontuvela papaawe. <sup>15</sup> Aphano Rapekha khuthuula kuwo epile zooshapweya za Ezawu mwanawe otule nwulu zaari owawe, khunwalisa Yaakhumpa mwaana otu nntiitthi aya. <sup>16</sup> Khumfinikha na shapala ya puuzi makhono awe na phantte ya mmwisiko mwawe wahaariimo ovuzi. <sup>17</sup> Khuthuula etthu-

yooja yootuva etile eepikhiyeeyo na phaawu khumwinkha mwanawe Yaakhumpa.

<sup>18</sup> Ye khulawana aphale aariivo papaawe khunkhuwela: “Paapa!”

Ye khujipu: “Lape! Weeyo o mwanaka-ni?”

<sup>19</sup> Yaakhumpa khunjipu papaawe: “Miiyo ki Ezawu mwanenu wa mwanzo. Katiisa eti mwaakirumiyeeeyo. Mwilankhe mwije nyama eti kitiisiyeeyo, nawiisha mwikiparikhie.”

<sup>20</sup> Esiyaakha khumuuzela mwanawe yoori: “Wapattha toovi nasaapiru mwanaka?”

Ye khujipu: “Nnyizinku Nluku eenu eetta okiperekheza.”

<sup>21</sup> Khumuuzela yoori: “Nkakisusele apha kuu-papasele, kuujuwe nkhamu khweele o mwanaka Ezawu.”

<sup>22</sup> Yaakhumpa khunsusela papaawe. Esiyaakha khusala ampapasela, khumuuzela yoori: “Huula ti ya Yaakhumpa, ila makhono pa Ezawu.” <sup>23</sup> Ye khuhinjuwi mwaasa wa makhono awe wiiana ovuzi nkhamu apa a ttwiye Ezawu.

<sup>24</sup> Ahinamparikhie khumuuzela theenya: “Mwanaka Ezawu ti weyeena?”

Ye khujipu: “Aa, ti miyo.”

<sup>25</sup> Aphano khuri: “Okitiisele apha nyama yaya eto osayiyeeyo kije, yoori kuuparikhie.”

Yaakhumpa khumweettisela khuja na khumwinkha viinyu khunywela. <sup>26</sup> Esiyaakha khumuuzela yoori: “Okaattame mwanaka okipatikhe.”

<sup>27</sup> Yaakhumpa khumwaattama papaawe khumpatikha. Esiyaakha khusiila muuru wa kuwo zawe, aphano ye khumparikhia araka:

“Muuru wa mwanaka  
muuru wa nshapa  
looparikhiiyiwa ti Nnyizinku.

<sup>28</sup> Nnyizinku awinkhe  
mmatte wa pinkuuni  
na oruwera wa vathi,  
peewu ya waatta na viinyu ya waatta.

<sup>29</sup> Khapila za waatta zuurumeele weeyo,  
na mahimo a waatta ookokhorele.  
Wiiye mbwana wa attwiizo,  
na aana a mamaawo ookokhorele weeyo.  
Oolaanikha pi apale anttelaaye wuulaani,  
na ooparikhiiyiwa  
pi apale anttelaaye wuuparikhiiya.”

<sup>30</sup> Paata Yaakhumpa oparikhiiyiwa ti Esiyaakha  
papaawe, ye alaakavo aphale, nasaapiru ttwiiye  
Ezawu khufiya alankhaka wuusaya. <sup>31</sup> Na-ye  
khwiipikha etthu-yooja yootuva khuntiisela  
papaawe, khumuuzza yoori: “Mwilankhe  
paapa mwije nyama eti keetteliyeeyo osaya  
mwikiiparikhiiye.”

<sup>32</sup> Papaawe khumuuzela: “Weeyo o paani?”  
Ye khuri: “Ti miyo Ezawu, mwanenu otu wa  
mwanzo.”

<sup>33</sup> Esiyaakha khusuthuwa channu khusala  
athukumela khulupa yoori: “Khi otule  
apatthiyeeyo nyama khukitiisela ti paani? Miiyo  
kaja keesha weeyo ohinate. Kamparikhiiya, ti  
wooparikhiiyiwa!”

<sup>34</sup> Ezawu n'oosiila mattakhuzi apale a papaawe  
khwiiphiiriwa khulila venkivene, khunvekela pa-  
paawe yoori: “Na-miyo paapa mwikiiparikhiiye!”



35 Ye khulupa yoori: “Aatiiyevo ttwiiyo apha khukittettekha, khuthuula parakha yawo.”

36 Ezawu khulupa yoori: “Eto swaafu yaphiiri akishinttaka. Ti maana ootthajiwa nzina la Yaakhumpa. Yamwanzo akinyakanya lifunku laka l'oomwaana wa mwanzo. Apho theenya akinyakanya parakha yaka. Paapa khamwinkiparikhiya na miiyo?”

37 Esiyaakha khujipu: “Miiyo kanthawaza Yaakhumpa yoori eeye mbwanaawo weeyo na ajamaazo ooshi anttela onrumeela ye. Onteela wiiyana tiriku ya waatta na viinyu. Kuurettele niini miiyo mwanaka?”

38 Ezawu khumuuzela papaawe: “Mweeyo paapa khamwisalaneeni hatha parakha? Na miyoy mwikiparikhiye!” Khusala alila anyakulaka.

39 Aphano Esiyaakha khunjipu:

“Weeyo onttela wiikhala  
ohali woolepelana na miti zooruweriwa,  
ohali woothowawo mmatte wa pinkuuni.

40 Yoori weeyo opatthe meekhazi  
onttela wuumanana phanka yawo  
na onttela onrumeela ttwiiyo.

Amana ojilipisa  
ontta olaamo nthwaapu\* mwaya mphu.”

41 Ezawu khwiiya wa wiiphiiriwa ti ttwiiye mwaasa wa parakha etile enkiweeyo ti papaawe. Khusala oopuwela toono: “Siikhu za

---

\* 27:40 Thwaapu yaya eti olaamo nhukhumu.

matthaka a paapa ziri kharipu. Amana afwa miiyo kintta omuula ttwiiyaku Yaakhumpa.”

<sup>42</sup> Wakathi asiiliyeevo Rapekha mattakhuzi apale aari ottakhulaaye mwanawe otu wa mwanzo Ezawu, ye khunkhuwela mwanawe Yaakhumpa otu nttiitthi aya khumuuzza yoori: “shawuri ariinaazo Ezawu pi zootakha owuula.

<sup>43</sup> Apho weeyo mwanaka osiile eti kiniwuuzaaye. Otthire nasaapi ethiiti, weette wa nlupwaaka Labani aniikhalaaye nti wa Harani. <sup>44</sup> Weekhale ottuukho mpakha ttwiiyo omwiishe okatipukha wawe. <sup>45</sup> Amana omwiishela okatipukha wawe na asahawu eti onretteliyeeyo miiyo kintta wuuperekheza nhupi yoori ote. Akintakha okipwetheya aanaaka oowiiri siikhu moote!”

<sup>46</sup> Aphano Rapekha khulawa omuuzza Esiyaakha yoori: “Akituveliweeni ohaayi aka wooshi mwaasa wa aakha a Ahiiti apa awaaraliyeeyo Ezawu. Amana Yaakhumpa na-ye awaarala aakha a tuniya ethiiti miiyo kinhithari ofwa.”

## 28

### *Otthira wa Yaakhumpa*

<sup>1</sup> Esiyaakha khunkhuwela Yaakhumpa khumparikhiya, khumuuzza yoori: “Ohinrale hatha muukha mmote wa Kanaani. <sup>2</sup> Olankhe olawe nti wa Paata-Araamu owawe Betuweeli pwapwiyo. Olawe wanrale mwaana wa Labani nlupu wa mamaawo. <sup>3</sup> Nluku Woowahi Zooshi ooparikhiye, awinkhe mavokozi na peewu ya waatta, yoori khwa weyo epuwe khapila za waatta. <sup>4</sup> Awinkhe weeyo na peewu yawo

parakha etile aahitiweeyo Eburahiima, wiiye mwennyewe nti opu oniikhalaaye nkhamana nletto enkhiweeyo Eburahiima ti Nnyizinku.” <sup>5</sup> Paata ya toole, Esiyaakha khumuuzza Yaakhumpa yoori aphanu etta. Ye khulawa Paata-Araamu owawe Labani mwaana wa Betuweeli Mwaaramu, nlupewe Rapekha maama wa Yaakhumpa na Ezawu.

<sup>6</sup> Ezawu aajuwiye yoori Esiyaakha amparikhiyiye Yaakhumpa, khumuuzza yoori alawe nti wa Paata-Araamu, amweekese muukha w'oottuukho anrale. Na khusiila yoori papaawe amuuza Yaakhumpa yoori ahinrale muukha wa Kanaani. <sup>7</sup> Khujuwa theenya yoori Yaakhumpa anshututela papaawe na mamaawe alawa Paata-Araamu. <sup>8</sup> Ti nanna ye ajuwiyeezo yoori papaawe khaari ontuvela aakha a Kanaani. <sup>9</sup> Aphanu Ezawu khulankha khulawa owawe Esumayila mwaana wa Eburahiima, khunrala Mahalaathi mwaana wa Esumayila, nlupe wa Nebayoothi, oohiyyi aakha apale akina aarinaaye.

### *Jozi ya Yaakhumpa Beetele*

<sup>10</sup> Yaakhumpa khulankha Beereshaba khusala alawa Harani. <sup>11</sup> Eettaka olawa etthiipile, n'ootupweela njuwa ye khufiya puuro yaya eto yoori alale attaapho. Khuthuula liwe laari attaaphale khuretta nsaawu khurapalela. <sup>12</sup> Khulottha khoona yeemesiwe shikatta vathi, janka yaya yaari okomaaye pinku. Malayikha a Nnyizinku aari owela ethiito na wiishukha. <sup>13</sup> Nnyizinku ari kharipu na-ye khumuuzza araka: “Miiyo ki Nnyizinku, Nluku wa papaawo Eburahiima na wa Esiyaakha. Nti

opo orapaleliyeeyo kinteela owinkha weeyo na peewu yawo yooshi. <sup>14</sup>Peewu yawo enteela wiiya ya waatta nkhamo mishaka za voolumwenku, enteela omwazeyela malawa-juwa, makaaripi, kashikhazini na kusini. Khwa weyo na peewu yawo khapila zooshi za voolumwenku enteela oparikhiiyiwa. <sup>15</sup>Woone! Miiyo kiri vamote na-weyo, kinteela owiinanela wakhula vahali oneettaavo, na kinteela wuurutisela tuniya ethiiti, akiniwanswi khihiretteeni epile zooshi kiwaahitiyeezo.”

<sup>16</sup>Yaakhumpa asisimuwiyeevo aphale aari olalaavo khuri: “Khweele, Nnyizinku ori puuro ethiiti, miiyo akaajuwiye.” <sup>17</sup>Ye khwiiya wa woova channu, khulupa yoori: “Puuro eti ti yawoopisa! Nyuupa ya Nluku, na nlako wa pinkuuni.”

<sup>18</sup>Mmeesho mwaya supuyeene, Yaakhumpa khuthuula liwe ntthile aaphiteeziyeeyo, khweemesa khwiitthela mafuttha vatulu vaya. <sup>19</sup>Khutthaja nzina puuro yaya etile, la “Beetele”, ila raku sitati yaya etile yaari wiitthiwa “Luuzhu”.

<sup>20</sup>Yaakhumpa khwaahiti yoori: “Amana Nluku eeya vamote na-miyo, eenanela safwari yaka eti, khukinkha etthu-yooja na kuwo zoowala, <sup>21</sup>khukirutisela vaje wa paapa kiri nkumi, Nnyizinku onteela wiiya Nluku aka. <sup>22</sup>Liwe ntthi keemesiyeeyo apha nkhamo nripu linttela wiiya nyuupa ya Nluku, na wakhula etile onikinkhaaye kiwinkhaka lifunku la khuumi.”

### *Ofiya wa Yaakhumpa nti wa Harani*

<sup>1</sup> Yaakhumpa khurutela safwari yawe kuhlawa mpakha nti oriiye phantte lintthamuwaawo njuwa. <sup>2</sup> Siikhu moote, khweekesa nkerekhere wa nttapo khoona nlipu mmote ozukuleliwe ti maphanko mattatthu a pwittipwitthi zirapaleliye. Waari nlipu zaari onywisiwaavo maati, liwe laari ofinikhaniwakaaye nlipu opule laari liwululene. <sup>3</sup> Ti eto amakhampuzi aari owejelanakaaye yoori asusise liwe ntthile enkhe nyama zaya maati oonywa, nawiisha khurutiselavo liwe ntthile.

<sup>4</sup> Yaakhumpa khuwoozela amakhampuzi apale araka: “Mweeyo attwiizaku, mwaavayi?”

Yo khujipu araka: “Fweeyo nti etthu Harani.”

<sup>5</sup> Ye khuri: “Mwininjuwa Labani ntuulu wa Nahoori?”

Yo khujipu araka: “Aa, nininjuwa!”

<sup>6</sup> Khuwoozela theenya yoori: “Nkumi?”

Yo khujipu yoori: “Aa, nkumi! Mwanawe Rakeele ti oto antaaye apho na pwittipwitthi za papaawe.”

<sup>7</sup> Yaakhumpa khulupa yoori: “Nalelo khunaripe, khunafiye wakathi wookusanya maphanko. Mwinkhe maati pwittipwitthi epo mwilawe mwajise opheya.”

<sup>8</sup> Ila yo khujipu araka: “Khaninwahi, nina yoowejela pwittipwitthi zooshi zikusanyeye ataapha nisusise liwe ntthi lifinikhaniweeyo nlipu, ninkhe pwittipwitthi zetthu maati zinywe.”

<sup>9</sup> Eettaka ottakhula etthiipile khusala ata Rakeele na pwittipwitthi za papaawe, mwaasa yoori aari nshuki. <sup>10</sup> Yaakhumpa n'oomoona Rakeele

mwaana wa halwiye Labani eettaka ota na pwitipwitthi, khulawa khufunula nlipu khwinkha maati pwitipwitthi za halwiye. <sup>11</sup> Nawiisha khumwinkha peezhu khusala alila. <sup>12</sup> Aphano Yaakhumpa khumuza Rakeele yoori: “Miiyo ki jaama wa papaawo, ki mwaana wa Rapekha.” Ye khutthira alawaka omuza papaawe.

<sup>13</sup> Labani n'oosiila hapari za Yaakhumpa mwaana wa nlupuwe, khusala atthira alawaka okutthanana. N'onsikana khumpatikha khumpejari, khunthuula khusala alawana owawe. Ye khumuza Labani zooshi epile zanzireliyezo. <sup>14</sup> Aphano Labani khulupa yoori: “Weeyo khweele ojamaayaku, taamu yetthu moote.”

Yaakhumpa khwiikhala mpakha wiisha mweezi ari ottuukho. <sup>15</sup> Elottelanaka Labani khuri: “Hatha nkhamo ojamaayaku, onakhola khaazi mahala? Kuuze phakari yawo.”

<sup>16</sup> Labani aarina aanaawe awiri aakha; otu nwulu aari wiitthiwa Liiya. Ntitiitthi aya aari wiitthiwa Rakeele. <sup>17</sup> Liiya aari woosizila maasho, ila Rakeele aari wooshapweya mwiili awe na omaasho wawe. <sup>18</sup> Yaakhumpa mwaasa wootu-veliwa ti Rakeele, khulupa yoori: “Kintta okhola khaazi nyaakha sapa okilooze mwanawo otu nttiitthi aya.”

<sup>19</sup> Labani khujipu yoori: “Kemaani! Ti yooshapweya wuulooza weeyo zayita onlooza ntthu nkinoko. Osala wiikhala attaapha namiyoyi.” <sup>20</sup> Yaakhumpa khukhola khaazi nyaakha sapa yoori anrale Rakeele. Nyaakha epile sapa

ye khoona nkhamu siikhu vattitthiiru mwaasa wootuveliwa channu.

<sup>21</sup> Ye khumuuzza Labani yoori: “Aphano kilozeni muukhaaka, maana zafiyela siikhu naasilaniyeezo.”

<sup>22</sup> Labani khuwaakhuwela atthu a waatta a mmuti mphule khureta njampo. <sup>23</sup> Ila n'ooripa khunthuula mwanawe Liiya khumwinkha Yaakhumpa khurapalelana. <sup>24</sup> Labani khumwinkha karumeyaawe Ziilipa mwanawe Liiya yoori asala anrumeela.

<sup>25</sup> Ochiyevo, Yaakhumpa khumoonu yoori ti Liiya. Ye khulankha olawa omuuzela Labani yoori: “Niini epi okiretteliyeezo? Miiyo akaari okhola khaazi mwaasa wa Rakeele? Khi kiiswa yaya niini okittettekhaka?”

<sup>26</sup> Labani khunjipu yoori: “Fweeyo mmuti mwetthu mphu khanizowereeni onlooza otu ntiitthi nttunkhulu ahinaraliwe. <sup>27</sup> Amana zivira siikhu sapa za njampo ntthi, nintta wuulooza otu nkina, paata onaahitaavo okikholela khaazi theenya nyaakha sapa.”

<sup>28</sup> Ye khukhupali, khuvira siikhu epile sapa za njampo la harusi ya Liiya, Labani khunthuula Rakeele khunlooza. <sup>29</sup> Khunthuula karumeyaawe Biila khumwinkha mwanawe Rakeele yoori asala anrumeela. <sup>30</sup> Yaakhumpa khurapalelana Rakeele khwiiya wontuvela zayita Liiya. Khurutela theenya onkholela khaazi Labani mpakha nyaakha sapa.

### *Aana a Yaakhumpa*

<sup>31</sup> Nnyizinku nawoona yoori Yaakhumpa khaari otuveliwa ti Liiya, khumwinkha mavokozi.

Ila Rakeele khaari ovokola. <sup>32</sup> Liiya khwiimittha khumpattha mwaana wanlume, khunthaja nzina la Ruubeni\*. Khuri: “Nnyizinku oona ohoowa waka. Aphano phi kinttelaavo ophetiwa ti mannaka.”

<sup>33</sup> Khwiimittha theenya khumpattha mwaana nkinoko, khunthaja nzina la Simiyooni†. Khulupa yoori: “Nnyizinku asiila ohituveli waka, akinkha mwaana nkina.” <sup>34</sup> Khwiimittha theenya swaafu kiina khumpattha mwaana khunthaja nzina la Leevi‡, khulupa yoori: “Aphano mannaka ontela wiiya wookusanyeya na-miyo mwaasa wompatthela aana attatthu.”

<sup>35</sup> Khurutela wiimittha theenya, khumpattha mwaana khulupa yoori: “Swaafu eti kinttela on-sifu Nnyizinku.” Ti eto antthajiyeeyo nzina la Yuuda§. Aphano khumwiishela mavokozi.

## 30

<sup>1</sup> Rakeele ooniyeeyo yoori Yaakhumpa khaari ompatthela mwaana, khusala anlilela wiiyu ttwi-  
iye. Khumuuzi Yaakhumpa yoori: “Okipatthele  
mwaana, n'oohiyyi etthiipo kintta ofwa!”

<sup>2</sup> Yaakhumpa khumwiiphiira, khumuuzi yoori:  
“Weeyo onikoona nkhamu Nluku? Ye ti ahini-  
winkhaaye mavokozi.”

---

\* **29:32** Nzina nttho la Ruubeni khwa luuka ya Meebereewu linlattanana huula enraaye “omooone mwaana mmote” † **29:33** Simiyooni nzina lintaaeye khwa nttakhuzi la Meebereewu liriina maana oosiila. ‡ **29:34** Nzina nttho la Leevi khwa luuka ya Meebereewu linlattanana huula enraaye “okusanyeya, olutta”.

§ **29:35** Nzina nttho la Yuuda khwa luuka ya Meebereewu linlattanana nttakhuzi liriina maana oosifu.



<sup>3</sup> Rakeele khumuuzwa yoori: “Kinaaye karumeyaaka Biila, onthuule othuuto orapalelane yoori ampatthe mwaana zwaamu yaka, kiiye maama khwa ye.”

<sup>4</sup> Rakeele khunthuula Biila khumwinkha Yaakhumpa khwiiya muukhaawe. <sup>5</sup> Khwiimittha khumpattha mwaana. <sup>6</sup> Rakeele khulupa yoori: “Nnyizinku akirettela wa shariyavo, asiila lompa yaka akinkha mwaana.” Khuntthaja nzina la Daani.

<sup>7</sup> Biila karumeya wa Rakeele khwiimittha theenya khumpattha mwaana waphiiri. <sup>8</sup> Rakeele khulupa yoori: “Kaarina viittha khuluyeene na nuunu, ila kanshintta.” Mwaana otule khuntthaja nzina la Nafitaali.

<sup>9</sup> Liiya nawoona yoori alikha ovokola, khunthuula karumeyaawe Ziilipa khumwinkha Yaakhumpa khwiiya muukhaawe. <sup>10</sup> Ziilipa karumeya wa Liiya, khupattheliwa mwaana ti Yaakhumpa. <sup>11</sup> Liiya khulupa yoori: “Kashapweyiwa mwaani!” Khuntthaja nzina la Gaati.

<sup>12</sup> Ziilipa karumeya wa Liiya khunvokola mwaana nkinoko theenya. <sup>13</sup> Liiya khuri: “Kafurahi mwaani! Mpakha aakha akina anteela okuuzwa yoori kenkhiwa furaha!” Mwaana otule khuntthaja nzina la Asheeri.

<sup>14</sup> Wakathi wa wuurula tiriku Ruubeni aalankhiye khusala alawa omashapa, khusikana mishumo eniitthiwaaye mathunkuja\*, khuthuula khulawa khumwinkha Liiya mamaawe. Rakeele

---

\* **30:14** Atthu a raku aari wuupuwela yoori mathunkuja anishusa tafwawuthi zohivokoli.

khunvekela araka: “Safwatali, kimeeleni mathunkuja vattitthiiru apo atiisiyeeyo mwanenu.”

<sup>15</sup> Ye khujipu araka: “Wanthuula mannaka, khootosheeni? Theenya ontakha othuule mathunkuja apa atiisiyeeyo mwanaka?” Rakeele khunjipu araka: “Kemaani! Nlaweni nipatili, mwikinkhe mathunkuja apo, osikhu opu Yaakhumpa mwilawe mwarapalelane mweeyo.”

<sup>16</sup> Njuwa-looveva Yaakhumpa arutaka omashapa, Liiya khunthepeeza khusala amuuzo yoori: “Leelo ontela orapalelana miiyo, maana keetta wuurentteri na mathunkuja atiisiyeeyo mwanaka.” N'ooripa Yaakhumpa khulala vamote na Liiya.

<sup>17</sup> Nnyizinku khusiila lompa ya Liiya, khwiimittha khumpattha mwaana wathanu wa Yaakhumpa. <sup>18</sup> Liiya khulupa yoori: “Nnyizinku akithuva mwaasa wonthuula karumeyaaka khumwinkha mannaka.” Ti eto khunthaja nzina la Esakhaari.

<sup>19</sup> Khwiimittha theenya khumpattha mwaana wasiitha. <sup>20</sup> Ye khuri: “Nnyizinku akinkha etthu ya fwayita, aphanu mannaka onteela otuveliwa venkivene ti miyo mwaasa wompatthela aana sitha.” Ti eto mwaana otule khunthaja nzina la Zabulooni.

<sup>21</sup> Wiishela waya Liiya khumpattha mwaana nkina wankha khunthaja nzina la Diina.

<sup>22</sup> Nnyizinku khumuupuwela Rakeele, khusiila lompa yawe khumwinkha mavokozi. <sup>23</sup> Ye khwiimittha khumpattha mwaana. Khulupa yoori: “Nnyizinku eeshisa haaya yaka.” <sup>24</sup> Khunthaja

nzina la Yuusufu, alupaka yoori: “Nnyizinku ti akinkhe mwaana nkina.”

*Labani na Yaakhumpa ansiilana opheya*

<sup>25</sup> Paata ya Rakeele ompattha Yuusufu, Yaakhumpa khumuza Labani yoori: “Kilikheni kirutele nti kivokoliweeyo. <sup>26</sup> Mwikinkhe aakhaaka apa kiwaakholeliyeeyo khaazi na aanaaka kilawe. Mweeyo mwinjuwa khaazi kuukholeliyeenini.”

<sup>27</sup> Labani khujipu yoori: “Safwatali nkhamama onikisiileza ohilawe, miiyo sako zaka zakuuza yoori Nnyizinku akiparikhiya mwaasa wa weeyo. <sup>28</sup> Apho okuuze phakari ontakhaaye kisala kuuripha.”

<sup>29</sup> Yaakhumpa khunjipu: “Mweeyo mwinjuwa khaazi kuukholeliyeenini yoori ti ya waatta na nanna kaari oshukisaazo nyama zenu mpakha waatta. <sup>30</sup> Miiyo kihinate nyama zenu zaari vattitthiiru leelo pi za waatta: Nnyizinku ooparikhiyani mwaasa wa miiyo. Khi ajamaazaku kinttela owaatthantta lini?”

<sup>31</sup> Labani khumuuzela yoori: “Kuuriphe niini?” Khujipu Yaakhumpa: “Mwihikiriphe hatha etthu. Kintta orutela oshukisa nyama zenu amana nisiilana saana. <sup>32</sup> Leelo kinttela woona maphanko ooshi a nyama zenu, kilazakamo pwitipwitthi zooriipa, zoottweleela na za malepa, puuzi zoottweleela na za malepa. Eto ti entelaaye wiiya phakari yaka. <sup>33</sup> Etthiipo entela okhweya woona okho ninttaawo nkhamama ki wa waamineya. Wakathi mwinttelaaye woona nyama zaka, amana yiyamo nliphanko mwaka

puuzi yoottweleela ama yoohiina malepa ama pwittipwitthi yoohiyyi yooriipa, mwintta ojuwa yoori keetta wiyya.”

<sup>34</sup> Labani khuri: “Osiilana wetthu wiyye ethiipo olupiyeezo.” <sup>35</sup> Siikhu ethiitle, Labani khuphakula puuzi zeelume na zeekha zaariina malepa oolakala, na pwittipwitthi epile zaariina malepa ooriipa khuwenkha aanaawe oshukisa. <sup>36</sup> Labani khuruma osusisiwa liphanko ntthile, khulawaniwa ohali woolepawo kiyasi ya siikhu ttatthu ntthu ari nsafwari na okhule aariwo Yaakhumpa. Yaakhumpa khusala ashukisa nyama za Labani epile zaasaliyeezo.

### *Nanna ariphiweezo Yaakhumpa ti Labani*

<sup>37</sup> Yaakhumpa khushija virapi piishi za miitthi mittatthu zoofwarikhana khuwaka. <sup>38</sup> Ye aajuwiye yoori vahali aari onywaavo maphanko a nyama phi vahali zaari opepheranaavo. Ti eto aari otthaakaaye puutta epile zoophaka omaasho waya amana zinywaka. <sup>39</sup> Amana zipepherana paata yawoona puutta epile, aana zaari owaapatthaaye aari wiyya oophaka, oottweleela, na a malepa. <sup>40</sup> Yaakhumpa khuphakula nyama epile khuttha mphule zaariimo pwittipwitthi zeekha zoolakala yoori zisala zeekesa okhule ziriwo epile zooriipa na za malepa za nliphanko la Labani. Khufuwa maphanko awe khuphakula khuhikusanyi na epile za Labani. <sup>41</sup> Amana zipepheriwaka epile zeekha za ruthupa, ye eetta otthaka puutta omaasho waya vahali zaari onywaavo yoori zisala ziimittha zoonaka puutta epile. <sup>42</sup> Ila nawoona yoori nyama eti ti yawootta

khaari ottheela puutta. Epile za wootta zaari wiiya za Labani ila epile za ruthupa zaari wiiya za Yaakhumpa. <sup>43</sup> Wa nanna ethiito aari orettaaye, ye khwiiya thaajiri nwulweene khwiiyana maphanko a waatta a nyama, akarumeya aakha na aalume, nkamiiya na apuuru.

## 31

*Nnyizinku oninruma Yaakhumpa orutela nti wa apapaze*

<sup>1</sup> Yaakhumpa khuuziwa mattakhuzi aari olupaaye aana a Labani araka: “Yaakhumpa athu-ula zooshi paapa aariinaazo, areela mwaasa wa maali za paapa”. <sup>2</sup> Yaakhumpa khoona yoori Labani khaari omweettettisa saana nkhamama aari omweettettisaazo raku.

<sup>3</sup> Nnyizinku khumuuziwa Yaakhumpa yoori: “Orutele nti wa apapazo okhu ovokoliweewo, miiyo kinttela wiiya vamote na-weyo.”

<sup>4</sup> Yaakhumpa khuruma okhuweliwa Rakeele na Liiya yoori alawe otthuttu okhule aari ojisaawo nyama zawe. <sup>5</sup> N'oofiya khuwooza yoori: “Kinoona yoori papeenu khanikeettettisa saana nkhamama raku. Ila Nluku wa paapa ori vamote na-miyo siikhu zooshi. <sup>6</sup> Mweeyo mwinjuwa yoori kakhola khaazi ya papeenu khwa kuvu zaka zooshi. <sup>7</sup> Papeenu khukittettekha na khuzukulisa phakari yaka swaafu khumi, ila Nluku kuhintakheli yoori akirettele zootakhala. <sup>8</sup> N'oolupa yoori nyama epile zooshi za wiiyana malepa phakari yaka, nyama epile khusala ziwaapattha aana awiiyana malepa paasi. N'oolupa yoori nyama zoottweleela pi

zaawo, nyama epile khusala ziwaapattha aana oottweleela. <sup>9</sup> Nluku othuuto ti ye athuuliyeeyo nyama za papeenu khukinkha miiyo.

<sup>10</sup> N'oofiya wakathi zaari wiimitthaavo nyama epile, kooniye muulottha mirurumpi zaari opepheraaye ziri za malepa, zoottweleela na zooriipa. <sup>11</sup> Nlayikha la Nluku khukikhuwela muulottha liraka: 'Yaakhumpa!' Miiyo khujipu: 'Lape!' <sup>12</sup> Nlayikha ntthile khulupa yoori: 'Olanse maasho awo woone nyama zimpepheriwa pi mirurumpi za malepa, zoottweleela, na zooriipa. Miiyo koonoza mwaasa yoori kinoona zooshi epile Labani anuurettelaazo. <sup>13</sup> Miiyo ki Nluku otule oopuweleliyeeyo Beetele okhule waavaaziyeewo mafuttha liwe na khukaahiti. Oleemo mmuti mphu nasaapi ethiiti orutele nti ovokoliweewo.' "

<sup>14</sup> Rakeele na Liiya khujipu araka: "Fweeyo khanina hatha etthu yoorithi mmakhono wa papeetthu. <sup>15</sup> Oninoona nkhamama amalapo! Anuzanyisa, nzurukhu etthu wa mahari wooshi aja. <sup>16</sup> Maali epi zooshi Nnyizinku alaziyeeyo mmakhono wa papeetthu pi zeetthu fweeyo na aaneetthu. Apho orette zooshi epi Nnyizinku awuuziyeeyo."

<sup>17</sup> Yaakhumpa khuwaapakhira aanaawe na aakhaawe vankamiiya. <sup>18</sup> Khuthuula nyama zawe na mali zawe zooshi aapatthiyeeyo Paata-Araamu, khusala alawa wa papaawe Esiyaakha tuniya ya Kanaani.

<sup>19</sup> Wakathi Labani alawiyeevo okasa ovuzi wa pwittipwitthi zawe, Rakeele khwiiya sanamu za papaawe aarettiyeeyo wiiya miluku

zawe. <sup>20</sup> Ti nanna Yaakhumpa anretteliyeezo Labani Mwaarameewu, khutthirawo owawe woohinleezi. <sup>21</sup> Khutthirisa vitthu zawe zooshi arinaazo, khulokha muuttho wa Efwarathi khusala alawa nti wa nyaako Gileyaadi.

*Labani onimwiikarisa Yaakhumpa*

<sup>22</sup> Eviriyeevo siikhu ttatthu, Labani khuuziwa yoori Yaakhumpa atthira. <sup>23</sup> Ye khuwaathuula ajamaaze khusala amwiikarisa Yaakhumpa mpakha siikhu sapa, khunsikana onyaako wa Gileyaadi. <sup>24</sup> Aphano Nnyizinku khunlotthisa Labani osikhu eettaka olala yoori: “Phoole! Ohimuuze etthu yooshapweya Yaakhumpa ama yootakhala.”

<sup>25</sup> Labani khunsikana Yaakhumpa eemesiye heema zawe onyaako wa Gileyaadi ye na ajamaaze, n'oofiya khumaka kharipu na attaaphale aamakiyeevo Yaakhumpa. <sup>26</sup> Ye khumuuzela Yaakhumpa yoori: “Epi okiretteliyeezo niini, zookittettekha khuwaathuula aanaaka nkhamama atthu ookholiwa viittha? <sup>27</sup> Wakittettekhelela-ni khutthira sirini? Okijuwisiye khaneetta oleezana na furaha niipaka maliipo, koma na tthakare? <sup>28</sup> Weeyo kuhikiweji khapula kileezanana aanaaka na atuulwaka! Epi orettiyeezo vitthu zoololo. <sup>29</sup> Miiyo kinaaye owahi wa wuuhoowisa, ila osikhu wa taana Nluku wa papaawo khukuuza yoori: ‘Phoole! Ohimuuze etthu yootakhala ama yooshapweya.’ <sup>30</sup> Aphano nkhamama weeyo watthira mwaasa wa wuunukhela wa papaawo, miluku zaka weeyela-ni?”

<sup>31</sup> Yaakhumpa khunjipu Labani araka: “Keetta woova, kaari wuupuwela yoori mwintta

okinyakanya aaneenu. <sup>32</sup> Amana mwinsikanana ntthu miluku zenu epo, ahiiye haayi. Mashaahiti ajamaazetthu apa; n'oosikana etthu ya wiiya yeenu kirina miiyo mwithuule.” Yaakhumpa khaajuwiye yoori Rakeele ti ye eeyiyeeyo miluku epile.

<sup>33</sup> Labani khuvira nheema wa Yaakhumpa na nheema wa Liiya na etile ya akarumeya apale awiri, ila khuhisikanimo. Asaruwiyeemo nheema wa Liiya, khweetta nheema wa Rakeele. <sup>34</sup> Rakeele aarettiye atthiye vathi wa nsaawu wa enkamiiya eekhaleliye. Labani khuwaathola mmaheema wooshimo khuhiwaasikani. <sup>35</sup> Rakeele khumuuzza papaawe yoori: “Mwihikatipukhe mbwanaaka mwaasa woohilankhi n'oowoonani, keetta wiiya mmweezi.” Ye khweekesa miluku zawe epile ila kuhipatthi.

<sup>36</sup> Yaakhumpa khwiiphiiriwa, khusala ammaruwela Labani yoori: “Niini kitthekiyeeyo? Wala kakosa-ni yoofiyelela okiikarisa mwiri wookatipukhawene? <sup>37</sup> Mapwattha aka ooshi mwathola, mwasikanamo niini ya wiiya yeenu? Nkhama mwasikanamo etthu yeenu mwitiise apha ariivo attwiizaku na attwiizenu aniphuke fweeyo awiri.

<sup>38</sup> Nyaakha eshiriini kiri vamote na-mweyo. Khina pwittipwitthi yenu wala puuzi yenu enaharipweye erukulu yaya na akinarafune hatha pwittipwitthi moote ya liphanko lenu. <sup>39</sup> Akinootiseleni hatha nyama moote yoovulalisiwa khufwa: miiyo keetta oriphelaka. Mweeyo mwaari oveka oriphiwa wakhula nyama



yaari wiiyiwaaye osikhu na nthana. <sup>40</sup> Nthana keetta ohoowa mwaasa wa haari, osikhu keetta ohoowa mwaasa wookizizima, osikizi khawaari okikhola. <sup>41</sup> Ti nanna miiyo keekhaliyeeyo vaje venu nyaakha eshiriini: kookholelani khaazi nyaakha khumi na mine yoori eeye mahari a aaneenu oowiiri, na nyaakha sitha kishukisaka nyama zenu phakari yaka yiyaka nyama etthiipo, ila mweeyo khuzukulisa phakari yaka swaafu khumi. <sup>42</sup> Eriwaka khaari Nluku wa paapa, Nluku wa Eburahiima otu amooviyeyo Esiyaakha, wiiya vamote na-miyo, mweetta okiikara woohikinkhi etthu. Ila Nluku khoona ohoowa waka na khaazi kikholiyeeyo, taana osikhu Ye khuulikhisani.”

### *Wahati wa Yaakhumpa na Labani.*

<sup>43</sup> Labani khunjipu Yaakhumpa yoori: “Aakha apa aanaaka, aanaaya atuulwaka, nyama epo ori-ina pi zaaka. Zooshi epi ononaazo pi zaaka. Miiyo kiwaarettele niini aanaaka na aanaaya apa awaavokoliyeeyo? <sup>44</sup> Apho, nirette wahati miiyo na-weyo, otthuupo wiiye pi oshaahiti etthu.”

<sup>45</sup> Aphano Yaakhumpa khuthuula liwe khweemesa nkhamana nripu. <sup>46</sup> Ye khuwooza ajamaaze yoori: “Mwilokotthele mawe muukele.” Yo khulokotthela, khwiikhala khusala aja nshini wa mawe atthaapale ookeliyeeyo. <sup>47</sup> Labani khutthaja nzina puuro yaya etile la Yakaare Sahatuuta, na-ye Yaakhumpa khutthaja nzina la Kaleeti.

<sup>48</sup> Aphano Labani khulupa yoori: “Mawe apa nuukeliye apha leelo, oshaahiti etthu miiyo na-weyo.” Ti eto yaari wiittheliwaaye nzina la

Kaleeti. <sup>49</sup> Khusala yiitteliwa theenya nzina la Misipha, mwaasa ye woolupa araka: “Nnyizinku asala aneesesela amana naattuwana. <sup>50</sup> Amana owaahazula aanaaka na khuweekesa aakha akina oohiiyi yo, hatha nkhamama khajuweeni ntthu, wuupuwele yoori Nnyizinku shaahiti etthu.”

<sup>51</sup> Labani khumuza Yaakhumpa yoori: “Woone mawe apa ariiye apha na nripu ntthi keemesiyeeyo vakatthi vetthu miiyo na-weyo. <sup>52</sup> Kulu eti ya mawe na nripu, oshaahiti yoori akinteela wiirukhela kaapu yawo oteela wuuharipwela, wala weeyo ohiirukhe otaaka kaapu yaka oteela okiharipwela. <sup>53</sup> Nluku wa Eburahiima, Nluku wa Nahoori, Nluku wa papaawo ti aniphuke miiyo na-weyo.”

Yaakhumpa khulapha khwa nzina la Nluku wa Esiyaakha otule aari omoovaaye. <sup>54</sup> Yaakhumpa khuretta twaha vamwaako khuwaakhuwela ajamaaze ooshi aariinaaye yoori aje vamote, n'ooja nawiisha khulala vamwaako attaapho.

<sup>55</sup> Mmeesho mwaya lifwajiri Labani khulankha khuwaapejari aanaawe na atuuluwe, khuwaa-parikhiya, nawiisha khusala arutela owawe.

## 32

*Yaakhumpa onjilokotthela yoori alawe akut-thanane Ezawu*

<sup>1</sup> Yaakhumpa khulankha khusala alawa safwari yawe khukutthanana malayikha a Nnyizinku. <sup>2</sup> Ye nawoona khuri: “Eti puuro ya anajanka a Nluku.” Aphale vaya khutthajavo nzina la Manayimu\*.

---

\* **32:2** Manayimu maana aya heema piiri.

<sup>3</sup> Yaakhumpa khuwaaruma akarumeyaawe yoori alokoze wa ttwiiye Ezawu nti wa Seyiiri tuniya ya Edomu. <sup>4</sup> Khuwaaruma yoori: “Mwilawe mwamuuze mbwanaaka Ezawu yoori karumeyaawo Yaakhumpa alupa toono: ‘Keekhala vaje wa Labani siikhu za waatta mpakha leelo. <sup>5</sup> Kapatthawo mompe, apuuru, pwittipwitthi na puuzi, akarumeya aalume na aakha. Aphano kinimperekheza hapari epi mbwanaaka yoori akipokherele wooshapweyavo.’”

<sup>6</sup> Akarumeya apale khurutela wa Yaakhumpa khumuuzi yoori: “Naalawiye mpakha wa ttwiiyo Ezawu. Nanlikha eettaka ota, ontana atthu awe miiya nne oteela okutthanana weeyo.”

<sup>7</sup> Ye khwiiya wa woova na wooshukulikha, khuwaawanya atthu apale aariina na maphanko a nyama khuntti piiri, pwittipwitthi, puuzi, mompe, na enkamiiya. <sup>8</sup> Arettaka toowo oopuweliye yoori: “Ezawu amana ata okuumanana khushintta khuntti moote, eti kiina entta otthira.”

<sup>9</sup> Aphano Yaakhumpa khulompa araka: “Nluku wa paapa Eburahiima na Nluku wa paapa Esiyaakha, Oo Nnyizinku okuuziyeeyo yoori: ‘Orutele nti wa apapazo miiyo kinttela oweettettisa saana’, <sup>10</sup> akinsuhi pheta yawo ya waamineya khwa nanna okikholiyeezo miiyo karumeyaawo; wakathi kaari olokhaavo muuttho Yorotaani miiyo kaathuuliye pakhora yaka paasi, aphano kapattha khuntti piiri za atthu na nyama. <sup>11</sup> Okuusuru mmakhono wa ttwiiyaku Ezawu, maana kinimoova oteela okuula vamote

na aakha apa na asimaana. <sup>12</sup> Ila weeyo wakaahiti yoori ontela okeettettisa saana, na waattise peewu yaka nkhamama mishaka za mmattima epi zihinaalakeyaaye.”

<sup>13</sup> Waari osikhu, ye khulala attaaphale. Mmaphanko wa nyama zawe khuthawulamo nyama zoomwinkha ttwiiye Ezawu: <sup>14</sup> miiya piiri puuzi zeekha na mirurumpi eshiriini, miiya piiri za pwittipwitthi na mirurumpi eshiriini, <sup>15</sup> enkamiiya talaathiini zeekha na aanaaya awaamwa, mompe zeekha talaathiini na zeelume khumi, apuuru eekha eshiriini eelume khumi. <sup>16</sup> Wakhula liphanko la nyama epile khusala amwinkha karumeya mmote, khuwooza yoori: “Mwilokozise, maphanko apa mwaattuwanise.”

<sup>17</sup> Otule aalokoziyeeyo khumuuzza araka: “Weeyo onlawa wakutthanane ttwiiyaku Ezawu. Amana awuuzela yoori ‘Nyama epi pi zaani wala weeyo ontta vayi?’ <sup>18</sup> Weeyo onjipu yoori, ‘Pi za karumeyeenu Yaakhumpa, vitthu animperekhezaaye mbwanaawe Ezawu, ye aya ontta ota nyuma wetthu.’ ”

<sup>19</sup> Khunruma otule waphiiri na wattaatthu na apa akinoko aya aari operekhaaye maphanko a nyama, awoozaka yoori: “Amana mwikutthanana Ezawu, mooshi mwimuuze etthu moote. <sup>20</sup> Mwihisahawu olupa yoori: ‘Yaakhumpa karumeyeenu ontta ota onyuma wetthu okho.’ ” Maana Yaakhumpa aari wuupuwela yoori: “Kintta onnyamaza wiiphiiriwa wawe Ezawu mwaasa wa vitthu epi kilokozisiyeezo. Amana kikutthanana talili onteela okipwekherela

saana.” <sup>21</sup> Khulokozisa vitthu epile, ila ye khulala attaaphale aamakiyeevo.

*Wuumana wa Yaakhumpa nti wa Peniyeele*

<sup>22</sup> Osikhu otthuupule Yaakhumpa kuhlankha khuwaathuula aakhaawe oowiri na akarumeyaawe apale awiri aakha, na aanaawe khumi na mmote, khuwaalosa muuttho wa Yabokhi. <sup>23</sup> Khuwaalosa atthu apale na vitthu zawe zooshi aariinaazo. <sup>24</sup> Yaakhumpa khusala otthwe, khumpuwelela nlume mmote khusala oomanana mpakha ocha. <sup>25</sup> Nlume otule ooniyevo yoori khaari onkhitiri khumpiya n'yuunu mwawe khukurukunyuwa liphaja lawe eettaka wuumana. <sup>26</sup> Aphano nlume otule khuri: “Okilikhe kilawe wacha.” Ye khuri: “Akinuulikha olawa ohikiparikiyeeni.”

<sup>27</sup> Nlume otule khumuuzela yoori: “Nzina lawo o paani?”

Khujipu araka: “Miiyo ki Yaakhumpa.”

<sup>28</sup> Nlume otule khutukhuru yoori: “Khunteela wiittheliwa theenya nzina la Yaakhumpa, ila nka okhuweleliwaka Ezirayeele. Mwaasa yoori weeyo woomanana Nnyizinku na atthu, khush-intta.”

<sup>29</sup> Yaakhumpa khumuuzza yoori: “Kakhola moolu kuuzeni nzina lenu.”

Ye khujipu araka: “Ontakha oretta-nne nzina laka?” Khumparikihiya attaaphale.

<sup>30</sup> Yaakhumpa khulupa yoori: “Miiyo kamoona Nnyizinku wuuso khwa wuuso ila nalelo kiri

haayi.” Ti eto khutthaja nzina puuro etile la Peniyelee†.

<sup>31</sup> Yaakhumpa lantthamuweliye njuwa alankhaka Peniyelee eettaka okokoja muulu mmote. <sup>32</sup> Ti eto mpakha leelo atthu a Ezirayeele khanja ntika wa nyama opu onluttaaye liphaja, mwaasa yaari phantte ya mwiili wa Yaakhumpa waapiweeyo khukurukunyuwa.

## 33

### *Okutthana wa Ezawu na Yaakhumpa*

<sup>1</sup> Yaakhumpa khweekesa okhule aari weettaawo khumoonna Ezawu eettaka ota na atthu awe miya nne. Khuwaawanya aanaawe khumwinkha Liiya, Rakeele na akarumeyaawe apale awiri aakha. <sup>2</sup> Khuwaalokozisa

akarumeyaawe apale na aanaaya, khusala alottiwa ti Liiya na aanaawe, khwiishela Rakeele na Yuusufu. <sup>3</sup> Yaakhumpa khuwaalokozela, khukokhora khwiinama swaafu sapa mpakha nttunkhulu awe ofiya aphale aariivo.

<sup>4</sup> Ezawu khutthira khulawa khumpatikha khumpejari, oowiiri khusala alila. <sup>5</sup> Ezawu khulansa maasho khuwoona aakha na aana, ye khuuzela yoori: “Khi apa apaani?”

Yaakhumpa khunjipu: “Aana apa rehema Nnyizinku amwinkhiyeeyo karumeyeenu.”

<sup>6</sup> Aphano akarumeya apale na aanaaya khumwaattama khukokhora khwiinama. <sup>7</sup> Elottelanaka Liiya khuta attaaphale na aanaawe khukokhora khwiinama. Wa wiishela aari

† 32:30 Peniyelee maana aya ‘wuuso wa Nnyizinku’.

Yuusufu na Rakeele, na-yo khuta khukokhora khwiinama.

<sup>8</sup> Ezawu khuuzela yoori: “Nyama epile zooshi kisikaniyeeyo ntarikhi ontakhela-ni?”

Yaakhumpa khujipu: “Kintakha kipatthe osuhi mmakhono mwenu mbwanaaka.”

<sup>9</sup> Ezawu khulupa yoori: “Miiyo kinaaye pure ttwiiyaku, epo zaawo osalane omwennyewe.”

<sup>10</sup> Yaakhumpa khusala ankhanyarela araka: “Mwihikatthale! Nkhama kinsuhi mmakhono mwenu safwatali pokherani vitthu epi, maana n'oooonani mweeyo koono nkhamo kimooniye Nnyizinku khwa nanna mwituveliweezo ti miyo. <sup>11</sup> Kinuuvekelani yoori mwipokherele vitthu epi kuutiiseliyeenini mwaasa yoori Nnyizinku akiparikhiya, akinkha zooshi epile kinhithajiyaaye.” Ye khunkhanyarela Ezawu mpakha okhupali.

<sup>12</sup> Ezawu khuri: “Nlawe nivire neettettaka.”

<sup>13</sup> Ila Yaakhumpa khuri: “Mbwanaaka, mwintu juwa yoori aana apa nalelo asimaana na kinaaye pwittipwitthi na mompe zinaamwisaaye. Amana kikhanyarela weettettisa channu zooshi zintta ofwa siikhu moote. <sup>14</sup> Apho mwilokoze mbwanaaka, miiyo kintta ota vattitthi-vattitthi khwa mwentto wa aanaaka na nyama zaka, mpakha ofiya nti wa Seyiiri.”

<sup>15</sup> Ezawu khuri: “Kintakha atthu aka akina kuulikhele weeyo.”

Yaakhumpa khuuzela yoori: “Mwaasa wa nini? Khinhithajiya. Ethiiti mwikipokhereliyeeyo saana paasi.”

<sup>16</sup> Siikhu ethiitile Ezawu khulankha khusala arutela owawe Seyiiri. <sup>17</sup> Yaakhumpa khulankha

khusala alawa Sokoota. Ottuukhule khujeka nyupa yawe na mazizi a nyama zawe. Ti eto atthajiyeevo nzina la Sokoota\*.

### *Yaakhumpa ontta Shekemu*

<sup>18</sup> Yaakhumpa arutiyevo Paata-Araamu kufiya Shekemu tuniya ya Kanaani ari nkumi, khweemesa heema zawe kharipu ya sitati ethiitile. <sup>19</sup> Khuuzanya phantte moote ya nshapa puuro ethiitile eemesiyevo heema zawe, na aana a Hamori, paapa wa Shekemu, khwa hisapu miya nzurukhu wa feeta. <sup>20</sup> Attaaphale khunjeka alitaari khuntthaja “Nluku yoori Nluku wa Ezirayeele.”

## 34

### *Ojiwamo wa Tiina*

<sup>1</sup> Siikhu moote, Tiina mwaana wa Yaakhumpa na Liiya, aalankhiye olawa owaathotola aanaakha a nti otthupule. <sup>2</sup> Shekemu mwaana wa Hamori nhiivi mfwalume wa nti aya opule, n'oomoona, khunkhola khunjansili. <sup>3</sup> Erettiyevo toole khwiiya wootuveliwa ti Tiina mwaana wa Yaakhumpa, khumpheta, khumuuzza mattakhuzi oomwiitthaaza rooho. <sup>4</sup> Shekemu khumuuzza Hamori papaawe yoori: “Mwakuurele mwaari otu kinrale.”

<sup>5</sup> Wakathi Yaakhumpa asiiliyevo yoori mwanawe Tiina ajansiliwa ti Shekemu, aarettiye aanaawe ari ntthuttu ashukisaka nyama. Ye khunyamala khusala awaaweja aanaawe mpakha oruti.

---

\* **33:17** Sokoota maana aya masaasa ama mapantta.



<sup>6</sup> Khulankha Hamori paapa wa Shekemu olawa ottakhulana Yaakhumpa. <sup>7</sup> Wakathi arutiyevo aana a Yaakhumpa ntthuttu, n'oosiila vitthu epile yo khwiya ooshanka channu, khuweephiira mwaasa yoori Shekemu aarettiye etthu yoopatthisa haaya vakatthi wa Meezirayeele, onjansili mwaana wa Yaakhumpa; eto etthu yahaari orettiwaayo.

<sup>8</sup> Hamori khuwoza yoori: “Mwanaka Shekemu atuveliwa ti mwanenu, apho safwatali mwinlooze eeye muukhaawe. <sup>9</sup> Nirette ojama; aaneenu awaarale aaneetthu, na apa eetthu awaarale eenu. <sup>10</sup> Mwiikhale vamote na-fweyo, nti opu pu weetthu mwithawule wakhula phantte mwintakhaaye. Mwiikhale nttumphu mwirette zanshara zenu mpakha muuzanye nti eenu.”

<sup>11</sup> Aphano Shekemu khumuza papaawe Tiina na alupuwe yoori: “Safwatali mwikikhupalele mattakhuzi apa, kintta owinkhani wakhula etile mwintelaaye olupa. <sup>12</sup> Mwilupe mahari a waatta a mwanenu na tthuvo mwintakhaaye, kintta wu-uriphani khwa nanna mwintakhaazo okuza, ila mwikilooze.”

<sup>13</sup> Aphano aana a Yaakhumpa khunjipu Shekemu na papaawe wonhatavo, mwaasa wonjansili nlupwaaya Tiina. <sup>14</sup> Khunjipu yoori: “Khaninwahi onthuula nlupweetthu khunloozani nlume woohikhiriya koma, enttela wiya haaya. <sup>15</sup> Fweyo ninkhupali wuuloozani nlupweetthu amana alume ooshi a mmuti mwenu eeya ookhiriya koma nkhamu fweyo. <sup>16</sup> Toowo phi ninttelaavo wuuloozani aaneetthu na-fweyo owaarala aaneenu, ninttela wiikhala

vahali vamote niiye ojama mmote. <sup>17</sup> Ila amana mwihikhupali okhiriya koma, nintta onthuula mwanetthu nileemo mmuti mwenu.”  
<sup>18</sup> Mattakhuzi apale Hamori na mwanawe Shekemu khukhupalela. <sup>19</sup> Shekemu, shapu wooshitahiwa pi atthu ooshi a vaje wa papaawe, khuhirupazi khulawa khuretta etile aavekeliveeyo mwaasa wontuvela mwaana wa Yaakhumpa.

<sup>20</sup> Hamori na mwanawe Shekemu khulanka khulawa vanlako\* wa sitati ethiitile owooza alume ooshi araka: <sup>21</sup> “Atthu apa pi oosiilanya, nlaweni niwaalikhe eekhale mmuti mwetthu mphu arettaka zanshara zaya. Nti opu nwulweene ewaamo puuro eniwaafiyelaaye, anilooze aanaaya na-fweyo niwaalooze aaneetthu. <sup>22</sup> Ila yo ankhupali wiikhala vamote na-fweyo khwiiya ajamaazetthu amana alume ooshi akhiriya koma nkhamo etthiipo na-yo akhiriyyeezo. <sup>23</sup> Nyama zaya zooshi na mali zaya zooshi zinttela wiiya zeetthu; nlaweni nikhupalele shawuri zaya yoori eekhale vamote na-fweyo.”

<sup>24</sup> Alume ooshi apale aakusanyeyiyeeyo vanlako wa sitati khukhupalela mattakhuzi apale aalupiyeeyo Hamori na mwanawe Shekemu; alume ooshi a sitati ethiitile khukhiriya koma.

*Alupuwe Tiina aneekesa ojiripha mwaasa wa nlupwaaya*

---

\* **34:20** ‘Nlako wa sitati’ yaari puuro yaazoweriweevo zaari ottakhuliwakaavo milattu na vitthu za zanshara. Moone suura 19v1.

<sup>25</sup> Siikhu yattaatthu, wakathi alume apale aari woonachaavo olwaaza, aana awiri a Yaakhumpa, Simiyooni na Leevi alupuwe Tiina, khuthuula phanka zaya, khweetta nsitati mphule woohi-juwiwi ti hatha ntthu. Khuwoola alume ooshi. <sup>26</sup> Khumuula Hamori na mwanawe Shekemu. Khunthuulawo Tiina owawe Shekemu khusala alawa. <sup>27</sup> Khuta aana a Yaakhumpa apale akina ositati ottuukhule ooliweewo atthu, khuttapwattha vitthu za mali mwaasa woojansiliwa nlupwaaya. <sup>28</sup> Khuthuula liphanko la pwittipwitthi, la puuzi, mompe, na apuuru, na vitthu zaari nsitati nttumphule na epile zaari omashapa. <sup>29</sup> Yo khuwaathuula aakha na aanaaya na vitthu zooshi za mali zaari mmamanyupa mwaya.

<sup>30</sup> Aphano Yaakhumpa khumuuzela Simiyooni na Leevi yoori: “Mweeyo mwakizinkula! Mwaretta yoori atthu apa aniikhalaaye nti otthuupu, Akanaani na Apirizi asala eephiiriwa ti miyo. Fweeyo khanaatteeni, yo amana akusanyeya ateela okuumanana antta okuula na ajamaazaku.”

<sup>31</sup> Yo khujipu araka: “Ti yooshapweya yo onretta omalempe nlupweetthu?”

## 35

### *Yaakhumpa oninjeka alitaari wa Nnyizinku Beetele*

<sup>1</sup> Nluku khumuuzza Yaakhumpa yoori: “Olankhe olawe Beetele weekhale ottuukho, wanjekewo alitaari wa Nluku otu oopuweleliyeyo wakathi waari ontthiraavo ttwiiyo Ezawu.”

<sup>2</sup> Yaakhumpa khuwooza ajamaaze na atthu apale aariina yoori: “Mweeselele okho miluku zenu epo zoothifwayi mwiriinaazo, mwijitwaharishe mwiwale kuwo kiina. <sup>3</sup> Nilankhe nilawe Beetele, ottuukho kinlawwa kanjekewo alitaari woomwaaputuvo Nluku otu aakipuweleliyeeyo siikhu epile kaari mmashakha, otu aakilokoziyeeyo tarikhi zooshi kiviriyeezo.” <sup>4</sup> Yo khumwinkha Yaakhumpa miluku zaya zooshi epile zoothifwayi aariinaazo, na pirinku epile aawaliyeeyo aakha ooshi, ye khuthuula khuthipela nshini wa muutthi nwulweene waari nti wa Shekemu. <sup>5</sup> Wakathi yo alankhiyeeyo alawaka, Nluku khuweeshushela woova atthu a sitati epile aattamananiyeeyo, mphule aari oviraamo, yo khuhiweekarisi aana a Yaakhumpa.

<sup>6</sup> Yaakhumpa khufiya na atthu awe ooshi nti wa Luuzu oniitthiwaaye Beetele, tuniya ya Kanaani. <sup>7</sup> Khunjeka alitaari, puuro yaya etile khutthajavo nzina la Nluku wa Beetele mwaasa yoori Nluku aajithoonyeziye attaaphale wakathi opule Yaakhumpa aari ontthiraavo ttwiye.

<sup>8</sup> Deebora, yaaya wa Rapekha khufwa, khuzikhiwa kharipu ya Beetele nshini wa muutthi nwulweene oniittheliwaaye Alooni-Pakuuti\*.

<sup>9</sup> Yaakhumpa n'ooruti Paata-Araamu, ari Beetele, Nluku ampuweleliye swaafu yaphiiri khumparikhiya. <sup>10</sup> Khumuuzza yoori: “Nzina lawo o Yaakhumpa ila waaza leelo walikha,

---

\* **35:8** Alooni-Pakuuti maana aya muutthi zaakwisiweevo mishozi

aphano nzina lawo o Ezirayeele.” Ti nanna Nluku antthajiyeeyo nzina la Ezirayeele.

<sup>11</sup> Nluku khumuuzza theenya araka:

“Miiyo ki Nluku Woowahi Wooshi,  
mwivokolelane na mwaattelane.  
Khwa peewu yawo weeyo  
enteela opuwa khapila  
na khuntti ya khapila za waatta  
na anlawa apuwevo afwalume.

<sup>12</sup> Nti kimwinkhiyeeyo Eburahiima na Esiyaakha kinteela owinkha weeyo na peewu yawo.”

<sup>13</sup> Nawiisha ottakhulana Yaakhumpa, Nluku khulawa.

<sup>14</sup> Yaakhumpa khweemesa nripu la mawe vahali attaaphale aattakhulaniyeeyo Nluku. Khwitthela viinyu nripu laya ntthile na khuvaaza mafuttha. <sup>15</sup> Ye khutthaja nzina la Beetele puuro yaya etile aari ottakhulanaavo Nluku.

*Ovokoliwa wa Bejami na ofwa wa Rakeele*

<sup>16</sup> Yo khulankha Beetele, nalelo ahinafiye Efwarata Rakeele khwiiyana tafwawuthi khuluyeene ya wona olwaaza asaleelaka ompattha mwaana. <sup>17</sup> Oonaka olwaaza channu, mwaatani† khumuuzza yoori: “Ohoove! Weeyo wampattha mwaana nkina theenya wanlume.”

<sup>18</sup> Ettaka oshakhi ahinattiye phuumu, khuntthaja nzina mwaana otule la Benooni‡, ila papaawe na-ye khuntthaja nzina la Bejami§.

† 35:17 mwaatani: pariteera    ‡ 35:18 Benooni maana aya mwaana woopattikhana na tafwawuthi    § 35:18 Bejami maana aya mwanaka wa nkhoon-nlume.

<sup>19</sup> Aphano Rakeele khufwa khulawa khuzikhiwa tarikhi ya Efwarata (yiyiye Belemu).  
<sup>20</sup> Yaakhumpa khutthaavo alama ya nshuhuti vakhapuri ya Rakeele, mpakha leelo eti liwaapho.

<sup>21</sup> Ezirayeele khulankha khuvikana korofwa ya Eeteri khulawa khweemesa heema zawe.

<sup>22</sup> Siikhu moote, Ezirayeele eekhalaka nti otuupule, mwanawe Ruubeni khulawa khulalana Biila, mwiitthwaana otule aari muukha nkina wa papaawe, ila hapari epile khumfiyela papantthu. Ezirayeele aarina aana khumi na awiri.

### *Aana a Yaakhumpa*

<sup>23</sup> Aana aavokoleliweeyo Liiya ti Yaakhumpa pi apa: wamwanzo ti Ruubeni, alottiwaka ti Simiyooni, Leevi, Yuuda, Esakhaari na Zabulooni.

<sup>24</sup> Aana aavokoleliweeyo Rakeele: ti Yuusufu na Bejami.

<sup>25</sup> Na-ye aana a Biila karumeya wa Rakeele pi apa: Daani na Nafitaali.

<sup>26</sup> Aana a Ziilipa karumeya wa Liiya pi apa: Gaati na Asheeri.

Aari atthaapo aana a Yaakhumpa awapatthiyeeeyo nti wa Paata-Araamu.

<sup>27</sup> Aphano Yaakhumpa khurutela wa papaawe nti wa Manre kharipu na Kiriyaati-Aarapa wiiyiye Heporooni, ohali aari wiikhalaawo Eburahiima na Esiyaakha. <sup>28</sup> Esiyaakha eekhaliye nyaakha miiya na thamaaniini. <sup>29</sup> Afwa ari wa wuuluvala arina nyaakha za waatta, aanaawe Ezawu na Yaakhumpa khunzikha.

## 36

### *Peewu ya Ezawu*

<sup>1</sup> Eti peewu ya Ezawu anjuwaniwaaye nzina la Edomu.

<sup>2</sup> Ezawu khuwaarala aakha a Kanaani. Mmote aari wiitthiwa Aada aari mwaana wa Elooni, nhi-iti. Nkinoko aari wiitthiwa Olipama mwaana wa Anahi ntuulu wa Zipiyooni Nhiivi, <sup>3</sup> na Basemaathi mwaana wa Esumayila nlupuwe Nepayoothi.

<sup>4</sup> Aada aavokoleliwe mwaana ti Ezawu khuntthaja nzina la Elifazi, na Basemaathi khunvokola Rewele. <sup>5</sup> Na Olipama khunvokola Yewuushi, Yalaamu na Kooru. Apa aari aana Ezawu awaavokoliyeeyo tuniya ya Kanaani.

<sup>6</sup> Ye khuwaathuula aakhaawe na aanaawe na athu ooshi aari wiikhalanaaye na vitthu zooshi aapatthiyeeyo tuniya ya Kanaani waaza pwitipwitthi zawe, puuzi na mompe zawe zooshi, khumwazeyanana ttwiye Yaakhumpa khulawa khwiikhala nti nkina. <sup>7</sup> Ye khuthama mwaasa wa nti opule aari wiikhalaaye khawaarina etthuyooja yoofiyela oja nyama zaya zooshi, mali zaya zaari za waatta kuhisala ewaheya wiikhala vahali vamote. <sup>8</sup> Ezawu, otu aniitthiwaaye Edomu, khuthama khulawa khwiikhala onyaako wa Seyiiri.

<sup>9</sup> Eti peewu ya Ezawu paapa wa Meedomu aniikhalaaye onyaako wa Seyiiri.

<sup>10</sup> Apa mazina a aana a Ezawu:

Elifazi mwaana wa Aada muukha wa Ezawu, Rewele mwaana wa Basemaathi muukha wa Ezawu.

<sup>11</sup> Apa mazina a aana a Elifazi:

Teemani, Omari, Zeefo, Katamu na Kenaazi.

<sup>12</sup> Tinna, muukha nkina wa Elifazi mwaana wa Ezawu, aavokoleliwe mwaana aari wiitthi-waaye Amaleekhi. Apa atuulu a Aada muukha wa Ezawu.

<sup>13</sup> Apa aari aana a Rewele:

Nahathi, Zeera, Shaama na Miiza. Apa atuulu a Basemaathi muukha wa Ezawu.

<sup>14</sup> Apa aana a Olipama muukha wa Ezawu, mwaana wa Anahi, ntuulu wa Zipiyooni:

Yewuushi, Yaalamu, na Koora.

<sup>15</sup> Apa mahaakhimu a mahimo a peewu ya Ezawu:

Elifazi, mwaana wamwanzo wa Ezawu, aanaawe aari apa:

Haakhimu Teemani, haakhimu Omari, haakhimu Zeefo, haakhimu Kinaazi, <sup>16</sup> haakhimu Koora, haakhimu Katamu, na haakhimu Amaleekhi. Apo aari mahaakhimu a peewu ya Elifazi nti wa Edomu. Aari atuulu a Aada.

<sup>17</sup> Aana a Rewele, mwaana wa Ezawu aari apa:

Haakhimu Nahathi, haakhimu Zeera, haakhimu Shaama na haakhimu Miiza. Apa mahaakhimu a Rewele nti wa Edomu na atuulu a Basemaathi muukha wa Ezawu.

<sup>18</sup> Aana a Olipama muukha wa Ezawu, aari apa:

Haakhimu Yewuushi, haakhimu Yaalamu na haakhimu Koora. Apa mahaakhimu a peewu ya Olipama muukha wa Ezawu mwaana wa Anahi.

<sup>19</sup> Ooshi apa mahaakhimu na aana a Ezawu otu anjuwaniwaaye nzina la Edomu.

### *Peewu ya Seyiiri*

<sup>20</sup> Apa aana a Seyiiri, nhoori aari wiikha-laaye nti otthuupule; Lotaani, Shobaali, Zipiyooni,



Anahi, <sup>21</sup> Diishoni, Eseeri na Diishani. Apa aari mahaakhimu a nti wa Hoori, aana a Seyiiri nti wa Edomu.

<sup>22</sup> Aana a Lotaani aari apa:

Hoori, Hemani, na Tinna nlupu wa Lotaani.

<sup>23</sup> Aana a Shobaali aari apa:

Aluvani, Manahati, Ebali, Shefo na Onamu.

<sup>24</sup> Aana a Zipiyooni aari apa:

Aaya na Anahi othuuto ooneliyeeyo nlipu wa maati oolukuza n'yaara ashukisaka apuuru za papaawe Zipiyooni.

<sup>25</sup> Aana a Anahi aari apa:

Diishoni na Olipama.

<sup>26</sup> Aana a Diishoni aari apa:

Hemetaani, Eshipaani, Ethirani na Keerani.

<sup>27</sup> Aana a Eseri aari apa:

Bilani, Zaawani na Akani.

<sup>28</sup> Aana a Diishani aari apa:

Wuuzi na Araani.

<sup>29</sup> Apa aari mahaakhimu a Ahoori:

Lootani, Shopali, Zipiyooni, Anahi, <sup>30</sup> Diishoni, Eseeri na Diishani. Apa aari mahaakhimu a ahoori, ti nanna aawanyeyiyezo mahimo aya nti wa Seyiiri.

### *Afwalume na mahaakhimu a nti wa Edomu*

<sup>31</sup> Apa afwalume aariina yenzi nti wa Edomu ahineeyevo hatha mfwalume mmote wa mwi-izirayeele.

<sup>32</sup> Beela mwaana wa Bewoori ti ye aathawaliyeeyo tuniya ya Edomu, sitati yawe yaari wiiithiwa Dinaapa. <sup>33</sup> N'oofwa Beela, khuthawala Yobaabu mwaana wa Zeera wa sitati ya Bozara.

<sup>34</sup> Yobaabu khufwa, khuthawala Hushaamu wa nti wa Temaani.

<sup>35</sup> Khufwa Hushaamu, khuthawala Hadaadi mwaana wa Bedaadi aawaashinttiyeeyo Amidiyaani nti wa Mowaabu. Sitati yawe yaari wiiitthiwa Avithi.

<sup>36</sup> Hadaadi khufwa, khuthawala Samula wa nti wa Masareka.

<sup>37</sup> Samula khufwa, khuthawala Shawulu wa nti wa Rohopoothi waattameliyeeyo muuttho Efwarathi.

<sup>38</sup> Shawulu khufwa, khuthawala Baali-Hanani mwaana wa Akiboori.

<sup>39</sup> Afwiiyevo Baali-Hanani mwaana wa Akiboori khuthawala Hadaari, sitati yawe yaari wiiitthiwa Paawu, muukhaawe aari Mehetabeeli mwaana wa Matereeti ntuulu wa Mezahaabu.

<sup>40</sup> Mahaakhimu apa aari a peewu ya Ezawu, na mahimo aya na miti zaya:

Haakhimu Tinna, Aluvani, Yeteeti,  
<sup>41</sup> Oholipama, Elaahi, Pinoni, <sup>42</sup> Kenaazi, Temaani, Mibizaari, <sup>43</sup> Makidiyeeli na Iramu. Apa aari mahaakhimu a Edomu; wakhula mmote aari wiikhala puuro etile aari othawalaaye.

Meedomu ooshi peewu ya Ezawu.

## 37

### *Jozi ya Yuusufu*

<sup>1</sup> Yaakhumpa aari wiikhala tuniya ya Kanaani ottuukho aasaafireliyeewo papaawe.

<sup>2</sup> Eti hatiithi ya peewu ya Yaakhumpa.

Yuusufu arina nyaakha khumi na sapa, aari nshuki wa pwittipwitthi na puuzi za papaawe vamote na attwiize aana a Biila na Ziilipa, aakha

a papaawe. Yuusufu eetta omuuzaka papaawe vitthu zootakhala aari orettaazo attwiize.

<sup>3</sup> Ezirayeele\* aari ompheta Yuusufu zayita aana apale akinoko aya, mwaasa yoori ampatthiye ooluvaliye. Khunsonela ajapi ya kisawu za waatta.

<sup>4</sup> Attwiize nawoona yoori oniiya ophetiwa ti papaaya zayita yo, khwaaza wiiphiiriwa ti ye khuhisala awahi onttaakhulana saana.

<sup>5</sup> Siikhu moote, Yuusufu khulottha jozi, n'oowooza attwiize yo khutepa wiiphiiriwa ti ye.

<sup>6</sup> Ye khuwooza yoori: “Mwisiileze jozi kilotthiy-eeyo! <sup>7</sup> Kalottha niri mmashapa nifukaka misama za tiriku, nsama aka khweemela, misama zenu mweeyo khuzukulela khwiinamela opu waaka.”

<sup>8</sup> Attwiize khumuuzela yoori: “Apho niri weeyo ontela wiiya mfwalume etthu fweeyo? Ama niri ti weyo ontelaaye onilokozela?” Khutepa wiiphiiriwa mwaasa wa jozi etile na mattakhuzi awe.

<sup>9</sup> Khurutela olottha khuwooza attwiize yoori: “Kalottha theenya! Njuwa, mweezi na matthot-towa khumi na limote zikiinameliye.”

<sup>10</sup> N'oomuuzza papaawe na attwiize, papaawe khunshowera araka: “Jozi-ni eto olotthiyeeeyo? Niri miiyo, attwiizo na mamaawo ninteela wuukokhorela weeyo?”

<sup>11</sup> Waaza attaapho attwiize khuwaata nrima na-ye, papaawe khusala apheleleza vitthu epile varoho wawe.

### *Wuuzanyisiwa wa Yuusufu pi attwiize*

---

\* **37:3** Ezirayeele nzina likina la Yaakhumpa. Moone kithaapu ya mwanzo suura 32v38.

<sup>12</sup> Siikhu moote, attwiize Yuusufu aalawiye os-hukisa nyama za papaaya kharipu ya sitati ya Shekemu. <sup>13</sup> Aphano Ezirayeele khumuuzza Yu-usufu araka: “Attwiizo anshukisa nyama kharipu ya Shekemu. Apho kintakha yoori weeyo olankhe olawe ottuukho.”

Ye khujipu: “Kemaani, kasiila paapa.”

<sup>14</sup> Papaawe khumuuzza: “Wawoone nkhamama akumi na nyama zaya, ote okuuze.” Yaakhumpa oninrumaru aarettiye ari mmujokowa wa Heporooni, Yuusufu khulankha khusala alawa Shekemu.

<sup>15</sup> Asaleelaka ofiya Shekemu khuthowelela. Khusikaniwa ti mwinyi mmote eettaka ojeettettela ntthuttu khumuuzela yoori: “Weyo! Oneekesa-ni?”

<sup>16</sup> Ye khunjipu araka: “Kiniweekesa attwiizaku; safwatali kuuzeni ohali anshukisaawo nyama zaya?”

<sup>17</sup> Mwinyi otule khujipu yoori: “Apha avikanavo, kawaasiila araka: ‘Nintta Dotaani.’”

Yuusufu khusala aweekesa, khuwaasikana asaleelaka ofiya Dotaani. <sup>18</sup> Attwiize n'oomoona eettaka ota, ari peetiwenene ahinawaafiyele khuwaza shawuri zoomuula.

<sup>19</sup> Yo khuuzana yoori: “Ahee! Namalottha nwulu oto ontta ota! <sup>20</sup> Aphano akhweya. Nlaweni nimuule nimweeselele valiphotto nalupe yoori eetta orafuniwa ti nyama za ntthuttu. Noone olottha wawe vahali onttelaaye wiishelavo.”

<sup>21</sup> Ruubeni n'oosiila khumwaakisela khulupa yoori: “Nihimwankameze!” <sup>22</sup> Khulupa theenya yoori: “Nihimuule. Nimweeselele vanlipu oriiye

n'yaara mpho, ila mwihinvulalise.” Ye alupaka toowo, aariye amuusuru ttwiiye arutele wa pa-paawe ari haayi.

<sup>23</sup> Yuusufu n'ooowaafiyela attwiize, yo khunvula ajapi etile yooshapweya aawaliyeeyo, <sup>24</sup> khuntthempa khumweeselela vanlipu woohiivo hatha etthu na oohivo maati.

<sup>25</sup> Yo khwiikhala yoori aje, khuwoona annya-zanshara eettaka ota ari ohali woolepawo, annya-esumayila aari olankhaaye Kileyaati na enkami-ya zaya apakhiriye viluko, paalasamu†, na mafuttha oonukhela eettaka Misuri.

<sup>26</sup> Yuuda khuwoozela attwiize yoori: “Ena fwayita-ni omuula ttwiiyetthu khunvitha? <sup>27</sup> Nihimuule, niwoozanyeze annya-esumayila apo, maana ye ti ttwiiyetthu, taamu yetthu moote.” Attwiize apale akinoko aya khukhupalela.

<sup>28</sup> Khunlazavo vanlipu aphale aamweeseleliyeevo, khuwoozanyeza annya-esumayila aari ovi-raaye, a nti wa Midiyaani, na nzurukhu eshiriini wa feeta. Yo khunthuula khusala alawana Misuri.

<sup>29</sup> Wakathi Ruubeni aruteliyeevo vanlipu aphale, khuthurumelavo khuhinsikanivo, attaaphale khuvarula kuwo zawe athoonyezaka yoori ori nhuzuni. <sup>30</sup> Khurutela aphale aariivo attwiize khuwoozela yoori: “Mweyo! Shaapu otule khaavo vanlipu aphale! Kiri toovi?”

<sup>31</sup> Khuthuula ajapi ya Yuusufu, khuula puuzi moote, taamu yaya khuttukunttela. <sup>32</sup> N'ooretta toole, khuthuula ajapi etile ya waatta kisawu

---

† **37:25** Paalasamu yaari pumata aari ottukuntteliwakaaye ntthu amana afwa yoori ahivutte.

khumweettisela papaaya, khumuuzza yoori: “Ajapi eti neetta olokotha. Nkoonani nkhamakhahiyo ya mwanenu.”

<sup>33</sup> Ezirayeele khufwahamu khuri: “Ajapi ya mwanaka! Khweele-khweele nyama yoohusuti yeetta omuula khunrafuna.”

<sup>34</sup> Aphano Yaakhumpa khuvarula kuwo zawe khuwala saakhu khusala anlilela mwanawe si-ikhu za waatta. <sup>35</sup> Aanaawe ooshi aalume na aakha khuteela onzuru, ila ye khukatthala ozur-wiwa waya alupaka yoori: “Kiniikhala woolila etthiipi mpakha olawa okutthanana mwanaka aahera.” Khwiiya wonlilela mwanawe Yuusufu.

<sup>36</sup> Wakathi aya opo Amidiyaani aarettiye amuuzanyisiye Yuusufu wa Potifwaari nttunkhulu wa anamweekesela a Firawuuna.

## 38

### *Hatiithi ya Yuuda na Tamaara*

<sup>1</sup> Wakathi aya opo Yuuda aamwazeyananiye attwiize khusala eekhala wa mwinyi mmote aari wiitthiwaaye Hiira nti wa Atulaamu. <sup>2</sup> Ottuukho Yuuda ansikaniyeewo mwanankha mmote aari mwaana wa nkanaani aari wiitthiwaaye Shu-uwa, ye khunrala. <sup>3</sup> Khwiimittha khumpattha mwaana khuntthaja nzina la Eeri. <sup>4</sup> Khwiimittha theenya khumpattha mwaana nkina khuntthaja nzina la Onaani. <sup>5</sup> Khurutela theenya khumpattha mwaana khuntthaja nzina la Shela, ompattikhannaru Yuuda aarettiye ari nti wa Kezipu.

<sup>6</sup> Ye khumweekesa muukha aari wiiṯṯiwaaye Tamaara khunloozā mwanawe Eeri. <sup>7</sup> Ila Nnyizinku khuhintuveli thwapiya za Eeri, khufiyelela omuula.

<sup>8</sup> Aphano Yuuda khumuuzā Onaani yoori: “On-rāle muukha wa marehemu ttwiiyo, ompatthele aana yoori ttwiiyo eeyane peewu khwa weyo.” <sup>9</sup> Ila Onaani aajuwiye yoori aana aari weette-laaye opattikhana, khaari weettela wiiya awe. Ti eto, amana arapalelana muukha wa ttwiiye, zina yawe aari wiiṯṯelaka vathi yoori ahiwaapatthe aana eeya a ttwiiye. <sup>10</sup> Nnyizinku khuhisala zintuvela vitthu epile aari orettaazo khufiyelela omuula.

<sup>11</sup> Aphano Yuuda khumuuzā Tamaara muukha wa mwanawe yoori: “Orutele wa apapazo ori nankhwele onwejaka mwanaka Shela owula.” Ye aalupiye toowo mwaasa woomoovisa mwanawe Shela ofwa. Tamaara khulawa khwiikhala wa papaawe.

<sup>12</sup> Ziviriyevo siikhu za waatta, khufwa muukha wa Yuuda mwaana wa Shuuwa, nawiisha matthaka khulankha na swaahipu awe Hiira wa nti wa Atulaani, khusala alawa owoona atthu apale ari okasaaye ovuzi wa nyama zaya nti wa Tinna.

<sup>13</sup> Khuuziwa Tamaara yoori: “Nkhwewo onṯṯa ovira, oneetta Tinna olawa okasisa nyama zawe.” <sup>14</sup> Khuvula kuwo zawe epile aawaliyeezo z'oonankhwele, khujifinikha nshukwi yoori ahijuwiwe, khulawa khwiikhala vanlako wa sitati ya Enayimu waattamana na tarikhi ya Tinna. Ye

aarettiye toowo mwaasa woojuwa yoori Shela awula, ila khwiiya ahinalooziwe.

<sup>15</sup> Yuuda n'oomoona khumwaakanyerela omalempe, mwaasa yoori aajifinikhaniye nshukwi omaasho wawe.

<sup>16</sup> Ye khunkhuwela araka: “Nkatu! Kinuutakha, kuulalane.” Ye ahijuwaka yoori ti nkhwewe muukha wa mwanawe.

Tamaara khumuuzela yoori: “Amana kilalana weeyo onikinkha-ni?”

<sup>17</sup> Yuuda khunjipu yoori: “Kintta wuu-perekheza puuzi moote ya nliphanko mwaka.”

Tamaara khuri: “Aayo! Kasiila. Ila okilikhele etthu kinwahaaye waamini yoori onlawawa wikiperekheze puuzi yaya eto.”

<sup>18</sup> Ye khumuuzela araka: “Kuulikhele niini?”

Tamaara khujipu yoori: “Okilikhele peethe yawo, mfukho awo na pakhora eto oriina mmakhono mwawo.” Yuuda khumwinkha zooshi epile anvekeliyeezo, khunlalana khwiimittha.

<sup>19</sup> Nawiisha Tamaara khurutela owawe khuvula nshukwi khuwala kuwo zawe epile z'oonankhwele.

<sup>20</sup> Yuuda khuthuula puuzi khumwinkha swaahipu awe Hiira yoori alawane athuule vitthu epile anlikheliyeeyo muukha otule, ila ye kuhinsikani. <sup>21</sup> Hiira khuwoozela atthu a nti aya opule yoori: “Ori vayi malempe otule aniikhalakaaye ntarikhi?”

Yo khujipu araka: “Mmuti mphu khaamo hatha malempe wa wiiya wa nttumphu.”

<sup>22</sup> Ye khurutela wa swaahipu awe Yuuda, khumuza yoori: “Akinsikaneeniwo, atthu a nti aya



opule akuuza yoori khaawo hatha malempe wa wiiya wa mmuti nttumphule.”

<sup>23</sup> Yuuda khulupa yoori: “Ti asalane epile kimwinkhiyeezo yoori ehikikwele paathuli, mi-yo kaaperekhiye puuzi yaya, ila weeyo khuhin-sikani ye aya.”

<sup>24</sup> N'oovira nyeezi mittatthu, khuuziwa Yuuda yoori: “Nkhewewo Tamaara araruwa, apha eemittha.”

Ye khuri: “Athuuliwe alawe alukuziwe!”

<sup>25</sup> Athuuliweevo alawaka olukuziwa, khumperekheza nhupi nkhwewe araka: “Erukulu eti kiriina ti ya mwennyewe vitthu epi.” Khulupa theenya yoori: “Moone pakhora eti, mfukho opu na peetthe eti nkhamama mwinijuwa mwennyewe.”

<sup>26</sup> Yuuda nawoona vitthu epile khulupa yoori: “Ye ti wa shariya zayita miiyo, maana kamwaahitiye oraliwa ti mwanaka Shela.” Na Yuuda khuhiruteli orapalelana.

<sup>27</sup> Ofiiyeevo wakathi woopattha ekumi, mwiirukulu mwawe aarimo aana awiri.

<sup>28</sup> Apatthaka ekumi otu mmote aya khusarula nkhono awe mmote, mwaatani khuthuula luuzi lookhuttuwa khumfukela khuri: “Otu ti eeyiye tthakuzi woosaruwa.” <sup>29</sup> Otule aasaruliyeeyo nkhono awe khurutiselamo, khusaruwa otule ahaasaruliyeeyo, mwaatani khuri: “Huu! Wapattha toovi tarikhi yoosaruwa?”

Khuntthaja nzina la Pereezi\*. <sup>30</sup> Aphano, khusaruwa ttwiiye otule aafukeliweeyo luuzi lookhuttuwa nkhono awe, khutthajiwa nzina la Zeera.

\* **38:29** Nzina nttho la Pereezi maana aya tarikhi yoosaruwa

## 39

### *Yuusufu ari owawe Potifwaari.*

<sup>1</sup> Yuusufu aathuuliwe khulawaniwa Misuri pi annya-esumayila. N'oofiya khuuzanyeziwa Potifwaari mmisuri, karumeya nwulu wa Firawu-una, namalokozela wa anamweekesela.

<sup>2</sup> Nnyizinku aari vamote na Yuusufu, khunjaaliwa eekhalaka Misuri vaje wa mbwanaawe. <sup>3</sup> Mbwanaawe otule khoona yoori Nnyizinku ori vamote na Yuusufu, wakhula etthu aari orettaaye Nnyizinku eetta onjaaliwa,

<sup>4</sup> Yuusufu khwiiya woofwayi mmakhono wa Potifwaari khumwinkha ottunkhulu wa weettettisela vaje vawe na mali zawe zooshi.

<sup>5</sup> Paata yoomwinkha ottunkhulu wa vaje vawe na wa mali zawe zooshi, Nnyizinku khuparikhiya vaje aphale mwaasa wa Yuusufu. Parakha ya Nnyizinku yeeshukheliye khwa zooshi epile aariinaazo, waaza vaje mpakha mmashapa mwawe. <sup>6</sup> Zooshi aariinaazo nttunkhulu aya khwiiya Yuusufu, Potifwaari khaari ojali hatha etthu yoohiyi etthu-yooja etile ari ojakaaye. Yuusufu aari wooshapweya wumpo na wa weeziwa.

<sup>7</sup> N'oorettikhana vitthu epile, muukha wa Potifwaari khwaaza ontakha Yuusufu. Siikhu moote khumuuzza yoori: "Weeyo nlawe wakilalane."

<sup>8</sup> Ye khukatthala, khumuuzza muukha wa mbwanaawe yoori: "Moone! Mbwanaaka khangali vitthu za vaje apha; zooshi ariinaazo, ziri mmakhono mwaka. <sup>9</sup> Khaavo mmote akizitiyeeyo miiyo vaje apha, khayiivo hatha etthu moote akikhattaziyeeyo ila mweeyo wala, mwaasa yoori

mwa muukhaawe. Etthu yootakhala nkhamo eto, kirette mwaasa wa niini? Toowo kintta onkosa Nnyizinku!” <sup>10</sup> Wakhula siikhu muukha otule eetta onkhanyarela yoori alawe anlalane, ila Yuusufu khuhisala ansiileza na khusala anwerawera.

<sup>11</sup> Siikhu moote, ye khuvira nnyupa olawa okhola khaazi zawe, aarettiye ahiwo hatha mwiitthwaana mmote. <sup>12</sup> Muukha wa Potifwaari khukhola orempo awe khumuuzo yoori: “Haya okilalane!” Yuusufu khunlikhela orempo awe mmakhono mwawe khutthirela vaje.

<sup>13</sup> Muukha otule ooniyevo yoori atthira khulikha orempo awe, <sup>14</sup> khuwaakhuwela akarumeya khuwoza yoori: “Mmoone! Mwiibereewu otu atiisiweeyo ti mannaka aaza onitarawu. Aaviriye okatthi waka khusala atakha okilalana, ila miiyo khusala kikhuwa kinyakulaka. <sup>15</sup> Ye nawoona yoori keetta onyakula khukilikhela orempo awe khutthirela vaje.”

<sup>16</sup> Ye khupweha orempo opule mpakha mbwanaawe ota. <sup>17</sup> Wakathi atiyevo khumuuzo mattakhuzi apale araka: “Mwiitthwaana awo otule wa mwiibereewu onitiiseliyeeyo apha, aakiteeliye khusala atakha okilalana. <sup>18</sup> Kikhuwiyevo ye khukilikhela orempo awe khutthira.”

<sup>19</sup> Paata yoosiila mattakhuzi apale aari wuuziwaaye ti muukhaawe, araka: “Mwiitthwaana awo vitthu akiretteliyeeyo pi epo,” ye khukasirikha venkivene. <sup>20</sup> Khuruma weeteliwa Yuusufu khulawa khutthiwa nkalapooso, nntumpho

mfwalume Firawuuna aawaafukeliyeemo athu awe. <sup>21</sup> Ila Nnyizinku ari vamote na Yuusufu anthoonyezaka pheta ya waamineya, nttunkhulu wa anamweekesela kalapooso khunkola saana. <sup>22</sup> Khumwinkha ottunkhulu Yuusufu wa anamfukeliwa ooshi, khwiiya namalokozela vitthu zooshi za nkalapooso mphule. <sup>23</sup> Nttunkhulu wa anamweekesela a kalapooso etile kuhisala ajali hatha etthu, zooshi zaari mmakhono wa Yuusufu mwaasa yoori Nnyizinku aari vamote na-ye; na wakhula etile aari orettaaye aari wiiya woojaaliwa.

## 40

### *Yuusufu ontaphulela jozi piiri nkalapooso*

<sup>1</sup> Paata yoovira vitthu epile, namootela zonywa za mfwalume na namuupa-phaawu khunkosa mbwanaaya, mfwalume wa Misuri.

<sup>2</sup> Firawuuna khwiiya wa wiiphiiriwa pi annya-khaazi awe apo awiri; nttunkhulu wa wootela zonywa na nttunkhulu wa wuupa phaawu.

<sup>3</sup> Khuruma olawa ofukeliwa nkalapooso ya nttunkhulu wa anamweekesela, nttumphule aafukeliweemo Yuusufu.

<sup>4</sup> Nttunkhulu wa anamweekesela khumwinkha Yuusufu athu apale awiri yoori asala awaathantta, yo khwiikhala siikhu za waatta nkalapooso.

<sup>5</sup> Osikhu mmote oowiri khulottha, wakhula jozi yaarina maana aya, etile ya namuupa-phaawu na ya namootela zonywa.

<sup>6</sup> Mmeesho mwaya supu Yuusufu khulawa owaathotola, khuwaasikana ari ooshukulikha.

<sup>7</sup> Aphano ye khuwoozela annya-khaazi a Firawuuna apale aafukelaniweeyo araka: “Leelo mwakafilikhela-ni?”

<sup>8</sup> Yo khunjipu yoori: “Neetta wiiyana jozi khuhi-ivo ntthu wootaphulela maana aya.”

Yuusufu khujipu yoori: “Ila Nluku paasi ti ye anttelaaye otaphulela jozi epo, kuuzeni jozi zaya epo.”

<sup>9</sup> Nttunkhulu wa wootela zonywa khumuuzwa jozi yawe Yuusufu araka: “Kaalotthiye okiteeliye nrayi wa wuuva omaasho waka. <sup>10</sup> Orina virapi ttatthu za waaleya na khwiima mishumo zaari ottokotthaaye miwawa-miwawa. <sup>11</sup> Pilawuri ya Firawuuna eri mmakhono mwaka. Miiyo khuthu-ula mishumo za wuuva khuvinyela mpilawuri mphule kimwinkha mmakhono mwawe.”

<sup>12</sup> Yuusufu khuri: “Maana a jozi yawo eto pi apa: virapi ttatthu enlupa siikhu ttatthu.

<sup>13</sup> Nkatthi wa siikhu ttatthu Firawuuna ontta wuulazamo nkalapooso orutele khaazi yawo ya wootela zonywa za mfwalume na omwinkha pilawuri mmakhono mwawe, nkhamama etthiipo waari orettakaazo raku. <sup>14</sup> Ila amana zooshi ziweettettelaka saana ohikisahawu, kinuuhirimiza yoori okoonele huruma omuuze mfwalume monkoni wa miiyo, okaawuni yoori kileemo nkalapooso mphu. <sup>15</sup> Miiyo keetta wiiyiwa nti wa Meebereewu khutiisiwa mmuti mphu khweeseleliwa nkalapooso hatha etthu kihiretteeni.”

<sup>16</sup> Asiliyeevo nttunkhulu wa wuupa phaawu yoori Yuusufu aataphuleliye jozi etile wooshapweyavo, ye khumuuzwa yoori: “Namiyo kinaaye yaaka, kalottha kipwecheriye

phaawu khelenke ttatthu. <sup>17</sup> Khelenke eti ya vatulu zaarimo wakhula nanna ya phaawu epile zontuvela Firawuuna, ila anyannyi khusala ajoropoja ziri veeshwa vaka.”

<sup>18</sup> Aphano Yuusufu khunjipu yoori: “Jozi yawo eto maana pi apa, khelenke ttatthu epo enthoonyeza siikhu ttatthu. <sup>19</sup> Nkatthi wa siikhu ttatthu etthiipo, Firawuuna onlawa athomeye eeshwa mmutthi, mwiili awo osala ogoropojiwa pi anyannyi.”

<sup>20</sup> Siikhu yattaatthu yaari siikhu Firawuuna aari orettaaye mwaakha, ye khujisa njampo na annya-khaazi awe ooshi, khuruma okhuweliwa apale aari nkalapooso namuupa-phaawu na namootela zoonywa. <sup>21</sup> Namootela zoonywa khurutiseliwa khaazi yawe ya wootela na yoomwinkha pilawuri Firawuuna mmakhono mwawe. <sup>22</sup> Ila Firawuuna khunthomeya namuupa-phaawu nkhamata etthiipile aalupiyeezo Yuusufu.

<sup>23</sup> Aphano namootela zoonywa otule kuhinfikhiri Yuusufu khunsahawu eperepere.

## 41

### *Yuusufu ontaphulela jozi ya Firawuuna*

<sup>1</sup> Eviriyevo nyaakha miwiri, Firawuuna kholoththa ari nshini wa muuttho oniitthiwaaye Niilu.

<sup>2</sup> Mmuttho nntumpho zivuuwakamo mompe sapa zooneneva na zooshapweya khusala zittepula nyaani. <sup>3</sup> Elottelanaka theenya khusala zivuwamo mmuttho Niilu mompe sapa zootakhala

za wootta, khulawa khwiya vamote na epile za-  
avuuwiyeeyo omwanzo. <sup>4</sup> Epile zootakhala za  
wootta khurafuna epile zooshapweya zooneneva,  
attaaphale Firawuuna khusisimuwa.

<sup>5</sup> Khurutela olala khulottha theenya, misaasi  
sapa za tiriku zooshapweya za wiitaala zaari owu-  
laaye vanchina limote. <sup>6</sup> Elottelanaka khoona misa-  
aasi sapa za maveya a tiriku a wuuma oolukuziwa  
ti phevo ya n'yaara. <sup>7</sup> Misaasi epile sapa za  
maveya khumiza epile za wiitaala na zooshap-  
weya. Firawuuna khusisimuwa khujuwa yoori  
eetta olottha.

<sup>8</sup> N'oocha mmeesho mwaya supu, nafusi  
yawe khwiya yooshukulikha, khurumisa olawa  
okhuweliwa anamajintta ooshi na anampiya sako  
a Misuri. Firawuuna khuwooza jozi alotthiyeeyo,  
ila khuhiivo hatha ntthu mmote aajuwiyeeyo  
otaphulela waya.

<sup>9</sup> Aphano namootela zoonywa khumuuzwa  
Firawuuna yoori: “Leelo kafikhiri koosa zaka.  
<sup>10</sup> Siikhu moote mweephirisiweeyo pi annya-  
khaazi eenu mwaarumisiye ofukeliwa miiyo  
na nttunkhulu wa wuupa phaawu nkalapooso  
wa nttunkhulu wa anamweekesela. <sup>11</sup> Osikhu  
mmote fweeyo awiri khulottha wakhula ntthu  
jozi yawe, wakhula jozi yaarina maana aya.  
<sup>12</sup> Ila nkalapooso nttumphule aarimo shapu  
mmote wa mwiibereewu aari mwiitthwaana  
wa nttunkhulu wa anamweekesela, fweeyo  
khumweeleza jozi zethu epile ye khutaphulela.  
<sup>13</sup> Khurettikhana zooshi nkhamana etthiipile  
aanuuziyeeyo: miiyo khurutiseliwa khaazi yaka,  
otu nkina khuheyiwa.”

<sup>14</sup> Firawuuna khuruma olawa okhuweliwa Yuusufu, khulaziwamo nkalapooso nasaapiru. Khunyoola ttevu zawe khuwala kuwo kinoko khulawaniwa wa Firawuuna.

<sup>15</sup> Ye khumuza Yuusufu yoori: “Miiyo keetta olottha jozi moote kuhipuwi hatha ntthu mmote wookitaphulela. Ila khusiila yoori weeyo amana wuuziwa jozi onwahi otaphulela maana aya.”

<sup>16</sup> Ye khunjipu Firawuuna araka: “Miiyo akina owahi, ila Nnyizinku onwahi wuutaphulelani wooshapweyavo.”

<sup>17</sup> Aphano Firawuuna khusala amuza jozi etile Yuusufu yoori: “Kalottha keemeliye nshini wa Niilu. <sup>18</sup> Mmuttho mwaya mphule khusala zivuuwamo mompe sapa zooshapweya na zooneneva khusala zittepula nyaani nshini wa Niilu. <sup>19</sup> Theenya khuvuuwa mompe sapa za wootta zootakhala. Nti wooshi wa Misuri akinoone mompe zootakhala nkhamo epo. <sup>20</sup> Mompe zaya etthiipile zootakhala na za wootta khumiza mompe epile zooneneva na zooshapweya, <sup>21</sup> ila khusala zumpuwa nkhamo zihijeeni etthu nalelo, khwiiya za wootta na zootakhala nkhamo zaariizo. Ethiito miiyo khusisimuwa.

<sup>22</sup> Khurutela olala khulottha theenya misaasi sapa za tiriku zooshapweya za wiitaala zaari owulaaye vanchina limote. <sup>23</sup> Elottelanaka khoona misaasi sapa za maveya a tiriku a wuuma oolukuziwa ti phevo ya n'yaara. <sup>24</sup> Misaasi epile sapa za maveya khumiza epile za wiitaala na zooshapweya, miiyo khuwooza anamajintta ila khuiivo hatha mmote aawahiyeeyo otaphulela.”



<sup>25</sup> Aphano Yuusufu khumuuzza Firawuuna yoori: “Jozi zenu epo z'oopiri enlupa etthu moote paasi, Nluku eetta wuuthoonyezani eti anttelaaye oretta. <sup>26</sup> Mompe epo sapa zooshapweya zinlupa nyaakha sapa. Misaasi sapa zooshapweya na-yo zinlupa nyaakha sapa. Jozi zaya epo mooteru. <sup>27</sup> Mompe epo sapa za wootta na zootakhala zaavuuwiyeeyo ziwelela aphale zaariivo epile zooshapweya enlupa nyaakha sapa. Misaasi epo sapa za maveya zaalukuziweeyo ti pheevo ya n'yaara, khumiza epile zooshapweya enlupa nyaakha sapa za jala.

<sup>28</sup> Mattakhuzi apa kiniwuuzaanini mfwalume, Nluku eetta wuuthoonyezani etile anttelaaye oretta. <sup>29</sup> Nyaakha sapa tuniya ya Misuri enteela oruwera venkivene. <sup>30</sup> Ila theenya zinlawa zate nyaakha sapa za jala, oruwera opo onlawa wasahawiwe. Jala yaya eto enlawa yashintte nti aya opu. <sup>31</sup> Khunteela ofikhireliwa oruwera opule, mwaasa wa jala enttela wiiya yootepa waatta tuniya eti ya Misuri. <sup>32</sup> Eto mwilotthisiweeyo swaafu piiri enlupa yoori Nluku alakela na onretta woohirupazi.

<sup>33</sup> Apho mweeyo mfwalume, mwinthawule ntthu mmote woojuwa na wa akhili eeye nttunkhulu wa weettettisa tuniya eti ya Misuri. <sup>34</sup> Mwirette etthiipo, mwiwaattheemo attunkhulu mmuti mphu asala alokothela phantte ya thaanu za vitthu zinuuruliwaazo tuniya ya Misuri, khwa nyaakha epo sapa zooruweriwa. <sup>35</sup> Yo ana yookusanya epile anttelaazo opattha nyaakha epo zooruwera, theenya ekusanyiwe tiriku yooshi

epwehiwe yiiye mmakhono wa Firawuuna, yiiye etthu-yooja ya mmasitati. <sup>36</sup> Vitthu-zoojiwa zaya epo zinttela orumeyeliwa nyaakha epo sapa za jala enttelaaye ota tuniya ya Misuri yoori jala eto ehishintte tuniya eti.”

*Yuusufu oninkhiwa ottunkhulu wa Misuri.*

<sup>37</sup> Firawuuna na mashawuriiya awe khoona yoori akhili epile za Yuusufu pi zooshapweya. <sup>38</sup> Ye khuwooza mashawuriiya awe yoori: “Naari oteela ompattha ntthu nkhamama otu wa weettet-tisiwa ti rooho ya Nluku?”

<sup>39</sup> Firawuuna khumuuzza Yuusufu araka: “Wi-iyia Nluku oothoonyeza vitthu epi, khaavo nkinoko aya wa akhili na woojuwa nkhamama weeyo. <sup>40</sup> Weeyo ti ye onttelaaye wiiya nttunkhulu wa vaje vaka, atthu apa ariivo ooshi nka ashutute-laka mattakhuzi awo, ila nkatthi woofwalume miiyo ki nttunkhulu zayita weeyo. <sup>41</sup> Mpakha nasaapi eti kawinkha ottunkhulu wa tuniya eti ya Misuri yooshi.” <sup>42</sup> Aphano, Firawuuna khuvula peetthe yawe khunwalisa Yuusufu, khuruma yoori awalisiwe kuwo zooshapweya na nkufu wa thahapu\* mmwisiko mwawe. <sup>43</sup> Khupakhiriwa mmwikukutta opule waphiiri, khulokoza anamalaleya alupaka yoori: “Mwinkokhorele!” Yuusufu enkiweeyo ottunkhulu wa Misuri yooshi.

<sup>44</sup> Khulupa theenya Firawuuna amuuzaka Yuusufu yoori: “Miiyo ki Firawuuna, ila khina mmote antakhaaye oretta etthu tuniya eti ya Misuri ahaazeeni wuusikana weeyo.” <sup>45</sup> Firawuuna khunthaja Yuusufu nzina la Zafenathi-Paneeya.

---

\* 41:42 weero

Khunlooza muukha aari wiitthiwaaye Asenaathi, mwaana wa Potifweera, nttunkhulu wa tiini ya Ooni. Aphano Yuusufu khuzukulelisiwa tuniya yaya etile yooshi ya Misuri.

<sup>46</sup> Ye azaka khaazi ya mfwalume Firawuuna aarettiye arina nyaakha talaathiini na sitha, khunleeza Firawuuna khwaaza weettetta miti zooshi za Misuri. <sup>47</sup> Nkatthi wa nyaakha sapa epile zooruwera tuniya etile khuruweriwa tiriku ya waatta. <sup>48</sup> Yuusufu khukusanya tiriku yooshi yaaruweriweeyo khwa nyaakha sapa tuniya ya Misuri khupweha mmasitati. Wakhula mashapa apale aattameliye sitati, tiriku yaari wuuruliwaaye yaari opwehiwa ottuukho. <sup>49</sup> Yuusufu khukusanya tiriku ya waatta yahaari waalakeyaaye nkhamama mishaka za mmattima, khulikha waalaka mwaasa wa waatta channu.

<sup>50</sup> Ehinafiye nyaakha epile za jala, muukha wa Yuusufu Asenaathi, mwaana wa Potifweera, khuwaapattha aana awiri. <sup>51</sup> Otu wa mwanzo Yuusufu khuntthaja nzina la Manaase, alupaka yoori: “Nluku akisahawisa ohoowa waka na vaje wa apapazaku.”

<sup>52</sup> Otu waphiiri aya khuntthaja nzina la Efwarayimu, khulupa yoori: “Nluku akirizikhiya nti opu kihoowiyeeyo.”

<sup>53</sup> Aphano nyaakha epile sapa zooruweriwa tuniya ya Misuri khwiisha. <sup>54</sup> Khufiya nyaakha epile sapa za jala aalupiyeeyo Yuusufu. Khupuwa jala tuniya yooshi, ila miti za Misuri zaarina etthu-yoojiwa. <sup>55</sup> Wakathi epariziyeevo jala Misuri, atthu ooshi khunvekela Firawuuna etthu-yoojiwa. Ila ye khuwooza atthu ooshi a Misuri

yoori: “Mwilawe mwakutthanane Yuusufu. Wakhula etile anttelaaye owuuzani mwirette ethiito.”

<sup>56</sup> Yuusufu nawoona yoori jala yamwazeyela tuniya yooshi khufukulela tiriku etile aapwehi-iyeeyo, khusala awoozanyeza Amisuri mwaasa yoori jala etile yaashinttiye. <sup>57</sup> Atthu a tuniya kiina aari ota Misuri oteela wuuzanya tiriku wa Yuusufu, mwaasa yoori jala yaamwazeyeliye olumwenku wooshi.

## 42

### *Attwiize Yuusufu antta tuniya ya Misuri.*

<sup>1</sup> Yaakhumpa n'oojuwa yoori Misuri ewaakho etthu-yoojiwa, khuwooza aanaawe araka: “Mwi-neekesana yoori niini? <sup>2</sup> Kasiila oriwa Misuri ewaakho tiriku, apho mwilawe moozanye nite nijilelane nihifwe jala.”

<sup>3</sup> Aphano khulankha attwiize Yuusufu khumi khusala alawa Misuri wuuzanya tiriku. <sup>4</sup> Yaakhumpa khunkhattaza Bejami ttwiiye Yuusufu owaalotta attwiize amoovisaka ompattha etthu yootakhala. <sup>5</sup> Aana a Yaakhumpa khulawa wuuzanya tiriku nkhamama etthiipo aari olawaazo atthu akina, maana tuniya yooshi ya Kanaani yaarina jala.

<sup>6</sup> Yuusufu nttunkhulu wa Misuri, ti ye aari owoozanyezaaye tiriku atthu ooshi a mmuti. Attwiize n'oofiya khunkokhorela ajihhi zaya khufi-isa vathi. <sup>7</sup> Wakathi awooniyevo khuwaajuwa, ila khumpuwa nkhamama ahiwaajuweeni. Khusala awoozela awaatuturuchaka araka: “Mweeyo! Mwinlankha vayi?”

Yo khunjipu “Ninlankha tuniya ya Kanaani, naateeliye wuuzanya etthu-yoojiwa.”

<sup>8</sup> Yuusufu khuwaajuwa attwiize ila yo khuhinjuwi. <sup>9</sup> Ye khupayini jozi epile aawooziyeeyo khuri: “Mweeyo mw'aahankawaani! Mwaa-teeliye ojuwa siiri za mmuti mwetthu mphu.”

<sup>10</sup> Yo khunjipu araka: “Wala mbwaneetthu! Fweeyo akarumeyeenu naateeliye wuuzanya etthu-yoojiwa. <sup>11</sup> Fooshi papeetthu mmote, n'aatthu awaamineya. Khahi n'aahankawaani.”

<sup>12</sup> Yuusufu khusala akhanyarela owooza yoori: “Wala mweeyo mwateela ojuwa kiphenyo za mmuti mwetthu mphu.”

<sup>13</sup> Yo khuri: “Fweeyo ninlankha tuniya ya Kanaani, niri aana khumi na awiri paapa mmote. Otu w'eefutti aya nasaapi eti asala onti na paapa, ila otu nkina aya afwa.”

<sup>14</sup> Khurutela owooza araka: “Pi etthiipo kilupiyeezo! Mweeyo mw'aahankawaani!

<sup>15</sup> Apho kintakha kiwooneni. Kinlapha khwa ohaayi wa Firawuuna, yoori khamwinlaavo apha mwihintiiseeni twiiyenu oto w'eefutti.

<sup>16</sup> Mwinrume ntthu mmote amweettele, ila apa akina ansalaaye anttela ofukeliwa. Noone nkhamama mattakhuzi apa mwilupiyeeyo pi ookhweele. Ila mmana ehiiyi toowo kinlapha khwa ohaayi wa Firawuuna yoori phi mwinttelaavo ojuweya wiya ahankawaani.”

<sup>17</sup> Ye khuwaattha nkalapooso siikhu ttatthu.

<sup>18</sup> Siikhu yattaatthu khuwooza yoori: “Miiyo kinimoova Nluku, apho nkhamama mweeyo mwintakha wuusuru nafusi zenu, mwiri toono: <sup>19</sup> nkhamama mw'aatthu awaamineya

mwinlikhe ttwiiyenu mmote nkalapooso, apa akina athuule tiriku awenkhe ajamaazenu ahifwe jala. <sup>20</sup> Mwikitiisele ttwiiyenu oto w'eefutti kihakikhi nkhamama mattakhuzi enu pi ookhweele, mwirettaru toowo khamwinuuliwa. Yo khukhupalela oretta epile ooziweezo.”

<sup>21</sup> Aphano khusala oozana yoori: “Khweele ni-naaye paathuli mwaasa wa ttwiiyetthu. Maana wakathi aashankiyeevo aanivekeliye yoori ni-moonele huruma ila fweeyo khuhitakhi, apha t'iiti na-fweyo anipatthiyeeyo matteso apa.”

<sup>22</sup> Ruubeni khujipu araka: “Miiyo akaalupiye yoori shapu oto mwihinrettele vitthu zootakhala? Ila mweeyo khuhitakhi okisiileza! Apho nina yoojipu mwaasa w'oofwa wawe.”

<sup>23</sup> Yo khaari ojuwa yoori Yuusufu aari osiila epile aari ottakhulaazo, mwaasa yoori attackhulaka aarivo ntthu aari otaphulelaaye.

<sup>24</sup> Yuusufu khuwaasusa vattitthiiru khusala alila. Nawiisha khurutela attaaphale khusala attackhula, aphano khunthawula Simiyooni khusuma yoori afukiwe eettaka omoona.

### *Orutela Kanaani*

<sup>25</sup> Elottelanaka Yuusufu khuwaaruma anakhaazi awe wiitaaza tiriku visurupa za attwiize na owaarutisela nzurukhu aya sirini atthaaka mvisurupa nttumpo, na owenkha etthu-yooja ntarikhi. Khurettiwa etthiipo.

<sup>26</sup> Khuthuula visurupa epile wakhula ntthu khuttha vapuuru vawe khusala alawa.

<sup>27</sup> N'oofiya vahali aalaliyeevo, mmote khufukula esurupa yawe yoori alazemo etthu-yoojiwa enkhe puuru yawe, khusikana nzurukhu

awe ori mwiisurupa nttumphule. <sup>28</sup> Khuwooza attwiize yoori: “Moone! Nzurukhu aka karutiseliwa, opu ori mphu!”

Aphano yo khusuthuwa khusala athukumela na woova oozelanaka yoori: “Niini epi Nluku aniretteliyeezo?”

<sup>29</sup> N'oofiya wapapaaya Yaakhumpa tuniya ya Kanaani, khusala amuuzza zooshi za waavireliyeezo araka: <sup>30</sup> “Nttunkhulu wa Misuri eetta onituturucha anuuzaka yoori n'aahankawaani. <sup>31</sup> Ila fweeyo khujipu yoori: ‘Khahi n'aahankawaani n'aatthu awaamineya. <sup>32</sup> Niri khumi na awiri paapa mmote, mmote afwa, nkina aya w'eefutti asala onti na paapa tuniya ya Kanaani.’

<sup>33</sup> Aphano nttunkhulu wa nti aya opule khunuuzza yoori: ‘Mwinlikhe ttwiiyenu mmote attaapha, toowo phi kinttelaavo ojuwa yoori mweeyo mw'aatthu awaamineya: mwithuule etthu-yoojiwa mwilawe mwawenkhe ajamaazenu ahifwe jala. <sup>34</sup> Mwitaaka mwintiise ttwiiyenu otu w'eefutti aya, kaamini yoori mweeyo khahi mw'aahankawaani ila mw'aatthu awaamineya. Ttwiiyenu kintta wuurutiselani, kiwinkheni ejaaza yooretta zanshara zenu mmuti mphu.’”

<sup>35</sup> Wakathi afukuliyeevo visurupa zaya, wakhula esurupa khusikanamo mfukho wa nzurukhu, yo na papaaya nawoona nzurukhu opule khusala oova. <sup>36</sup> Aphano papaaya khulupa yoori: “Mweeyo! Mwintakha okiishisela aanaaka. Yuusufu ti otule aashikhiyeeyo, Simiyooni khaavo apha na Bejami mwintakha onthuula theenya! Zooshi epo othunku aya ti miyo kinoonaaye.”

37 Ruubeni khumuuzza papaawe yoori: “Mwikinkhe miiyo khanaashikha kininrutisa, amana kihinrutisi mwiwoole aanaaka apale awiri.”

38 Yaakhumpa khujipu araka: “Akinintakhisa Bejami olawa na-mweyo, Yuusufu afwa, ye ti asaliyeeyo. Amana empattha etthu yootakhala ntarikhi okho mwineettaawo, mwintta okishukhelisa aahera na pwi zaka kirina huzuni yoototheliwa ti mweyo.”

## 43

### *Attwiize Yuusufu anrutela Misuri theenya.*

1 Jala etile yeetta otepa yaattaka mmuti.  
2 N'ooweeshela tiriku etile aalaziyeeyo Misuri, papaaya khuwooza yoori: “Mwirutele theenya Misuri moozanye etthu-yoojiwa.”

3 Ila Yuuda khujipu araka: “Kiniwuuzani khweele, nttunkhulu wa Misuri anihirimiza channu yoori nihirutelewo nihinlawaneeni ttwiiyetthu otu w'eefutti. 4 Amana mwinklika ttwiiyetthu olawa na-fweyo, ninlawa noozanye etthu-yooja yenu. 5 Ila amana mwihininkhi khaninlawa, maana nttunkhulu oto anuuzza yoori amana nihinlawani ttwiiyetthu nihirutelewo.”

6 Ezirayeele khuwoozela: “Mwamuuzela-ni yoori mwinaaye ttwiiyenu nkina? Mwakitothela pala khuluyeene.”

7 Yo khujipu araka: “Mwiinyi oto eetta onuuzela yoori anijuwe fweeyo na ajamaazetthu. Khuvira anuuzelaka theenya yoori: ‘Papeenu ori haayi? Mwinaaye ttwiiyenu nkina theenya?’ Fweeyo naarina yoojipu epile aari onuuzelaazo. Fweeyo



naajuwiye yoori ontela oniila onlawana ttwiiyet-thu?”

<sup>8</sup> Aphano Yuuda khumuuzza papaawe yoori: “Mwinlikhe shapu otu kilawena miiyo nasaapi ethiiti, nihifwe jala fweeyo na-mweyo na aaneetthu. <sup>9</sup> Mwikikhupali miiyo, kinjaahiti omwiinanela na ontthantta. Amana kihinrutisi ari nkumi, kiniiyana paathuli ohaayi aka wooshi mmakhono mwenu mweeyo. <sup>10</sup> Eriwaka khanaarupaziye nka nilawiye niruteliyewo swaafu yaphiiri.”

<sup>11</sup> Aphano Ezirayeele, papaaya khuwooza yoori: “Nkhama pi etthiipo khina nanna kiina. Mwithuule vitthu zooshapweya za mmuti mphu, waaza paalasamu, asali, viluko, mafuttha oonukhela, na vitthu kiina nkhamamentowa, mwilawe mwamwinkhe mwiinyi oto. <sup>12</sup> Mwithuule nzurukhu wa feeta swaafu piiri na opu mwisikaniyeeyo mvisurupa mwenu mwilawane, khinjuweya eettiye ovonyela. <sup>13</sup> Mwinthuule ttwiiyenu mwilawe mwakutthanane mwiinyi oto. <sup>14</sup> Nluku Woowahi Wooshi amwinkhe wiiyana huruma na-mweyo, yoori oorutiseleni ttwiiyenu otu nkina na anlikhe Bejami ate. Maana, amana miiyo akaashikha aanaaka kinsala etthiipo woohiina mwaana.”

<sup>15</sup> Yo khuthuula vitthu epile enkhiweezo na nzurukhu vamote na Bejami khusala alawa Misuri wa Yuusufu. <sup>16</sup> Yuusufu n'oomoona Bejami ari vamote na attwiize khumuuzza karumeyaawe nwulu yoori: “Owaathuule atthu apa owaalawane owaka, yashijiwe nyama yiipikhiwe, yo anttela oja na-miyo nthana opu.”

<sup>17</sup> Ye khuretta etthiipile ooziweezo, khuwaathu-ula atthu apale khuwaalawana owawe Yuusufu.

<sup>18</sup> Yo n'oofiya owawe Yuusufu khusala oova oopuwelaka yoori: “Talili natiiseliwavo mwaasa wa nzurukhu opule naarutiseliweeyo swaafu etile yamwanzo mvisurupa mwetthu. Ye ontakha onihukhumu, aniphuke anirette wiiya amwiitthwaana zawe, aninyakanye apuuru etthu.”

<sup>19</sup> Khumweettela karumeya w'oowawe Yuusufu yoori anttakhulane vanlako. <sup>20</sup> Khulupaza

yoori: “Safwatali mbwaneetthu! Swaafu etile naatiyeeyo apha yamwanzo naateeliye wuuzanya etthu-yoojiwa. <sup>21</sup> Ila n'oofiya vahali

naalaliyeevo, naafukuliye visurupa zetthu wakhula mmote wa fweyo khusikanamo omilomo waya nzurukhu opule naateeliyeeyo wuuzanyela etthu-yoojiwa ori woolikana. Apha, naateeliye orutisa, <sup>22</sup> na theenya natana nzurukhu nkinoko yoori nuuzanyele etthu-yoojiwa. Khaninjuweeni nlupa aatthiyeemo nzurukhu aya opu mvisurupa mwetthu.”

<sup>23</sup> Aphanu karumeya otule khujipu araka: “Mwihoove na wala mwihisuthuwe. Nluku otu weenu mweeyo na otu wa papeenu ti ye atthiyeemo nzurukhu mvisurupa mwenu, ila miiyo kaapokhereliye nzurukhu opule mwaataniyeeyo.” Karumeya khumfukulela Simiyooni khuntiisa attaaphale aariivo attwiize.

<sup>24</sup> Nawiisha khuwaathuula khuwaavirisa nnyupa wa Yuusufu, khuwenkha maati khoosa moolu aya na khwinkha etthu-yoojiwa apuuru aya.

<sup>25</sup> Attwiize Yuusufu khwaattalela tthuvo epile aataniyeezo khusala anwejela, maana aajuwiye

yoori nthana aari oteela oja vamote na-ye.

<sup>26</sup> Wakathi Yuusufu afiyeeyo owawe, yo khweettela tthuvo epile aatiisiyeezo khumwinkha khukokhoraza omaasho wawe khufiisa ajihi zaya vathi. <sup>27</sup> Ye khuwenkha hapari, nawiisha khuwoozela yoori: “Papeenu otule mwaakuuziyeeyo nalelo ori haayi?” Owaakho nkumi?

<sup>28</sup> Yo khunjipu yoori: “Karumeyeenu papeetthu ori haayi, owaakho nkumi.” Yo khukokhora khwiinama.

<sup>29</sup> Ye khulansa maasho awe khumoonna ttwiiye Bejami mwaana wa mamaawe. Khuwoozela yoori: “Ttwiiyenu otu mwaari onlupaaye w'eefutti ti othuutu?” Ye khumuuzza Bejami yoori: “Nluku awinkhe rehema mwanaka!” <sup>30</sup> Yuusufu khwiiyana furaha khuluyeene mwaasa wa ttwiiye, khusala atakha olila, nasaapiru khulaavo khweetta okatthi wawe khusala alila.

<sup>31</sup> Nawiisha, khufuushula khurutela vansana ari woojiitthaaza khulupa yoori: “Mwininkhe etthu-yoojiwa.”

<sup>32</sup> Khusaruliwa etthu-yoojiwa meeza mattatthu, mamote a Yuusufu, makina a attwiize na makina a Amisuri aari ottuukho. Mwaasa yoori yaari haraamu atthu a Misuri oja na Meebereewu.

<sup>33</sup> Attwiize Yuusufu khwiikhala vameeza kharipu na-ye, khuthataanya waaza nttunkhulu mpakha efutti, khusala eekesana mmote na nzaawe ari ooshanka. <sup>34</sup> Yuusufu khuruma winkhiwa etthu-yoojiwa ethiitile enkhiweeyo vameeza vawe, sahani ya Bejami khuziti swaafu thaanu sahani za attwiize. Yo khuja, khunywa, khufurahi vamote na Yuusufu.

## 44

### *Pilawuri ya Yuusufu mwiisurupa wa Bejami*

<sup>1</sup> Yuusufu khunruma karumeya nwulu wa vaje vawe yoori: “Wiitaaze saaneene etthu-yoojiwa visurupa za atthu apa anwahaaye othuula, ottheemo nzurukhu aya omilomo wa visurupa zaya. <sup>2</sup> Nawiisha, othuule pilawuri yaka ya feeta otthe omilomo w'eesurupa y'ootu w'eefutti aya na nzurukhu aya opo atiisiyeeyo wuuzanyela tiriku.” Karumeya otule khuretta etthiipo ooziweezo ti Yuusufu.

<sup>3</sup> Mmeesho mwaya supuyeene, attwiize Yuusufu khunleeza khuthuula apuuru aya khusala alawa. <sup>4</sup> N'oolaaazamo nsitati mphule ahinafiyaze peetiweene, Yuusufu khunruma karumeyaawe yoori: “Olankhe nasaapi apha owaathirele atthu apale eettiye aphale, amana owaasikana wa woozele yoori: Oretteliwa vitthu zooshapweya mweeyo mwinripha zotakhala? <sup>5</sup> Mweeyela-ni pilawuri ya mbwanaaka? Khahiyo ethiito annywelakaaye na anjuwanaaye vitthu zoorettikhana? Mweeyo mwaretta vitthu zootepa otakhala.”

<sup>6</sup> Ye khuwaathirela mpakha owaasikana khuwoza etthiipile ooziweezo ti Yuusufu. <sup>7</sup> Yo khujipu araka: “Mwaasa aya niini mbwaneetthu alupaka toowo? Fweeyo akarumeyaawe khaninwahi oretta vitthu zaya epo! <sup>8</sup> Onuupuwela yoori fweeyo nawahi orutisa nzurukhu Kanaani naasikaniyeeyo omilomo wa visurupa zetthu? Toowo n'aatthu ninwahaaye wiiya feeta ama thahapu ya vaje wa mbwanaawo? <sup>9</sup> Apha niriivo, karumeya otule ontelaaye onsikanana pilawuri

eto afwe. Fweeyo ninttela osala niri amwiitthwaana za mbwaneetthu.”

<sup>10</sup> Ye khuri: “Kakhupali epo mwilupiyeezo, ila othuuto kinttelaaye onsikanana ti ye anttelaaye wiiya mwiitthwaana aka, mweeyo khamwiniyana hatha koosa.”

<sup>11</sup> Wakhula ntthu khupakhula esurupa yawe khupweha vathi khufukula nasaapiru.

<sup>12</sup> Karumeya otule khwaaza weekesa mwiisurupa y'ootu nwulu khwiishela esurupa y'ootu w'eefutti aya. Attaaphale khusikana pilawuri etile mwiisurupa ya Bejami. <sup>13</sup> N'ooretta toole, khuvarula kuwo zaya, khupakhira opheya visurupa zaya vapuuru khusala arutela ositati ottuukhule.

<sup>14</sup> Yuuda na attwiize n'oofiya owawe Yuusufu khunsikana ye ari ottuukho, khukokhora khwiinama attaaphale aariivo Yuusufu. <sup>15</sup> Yuusufu khuwoozela yoori: “Mwarettela-ni etthu eti? Mweeyo khamwinjuwa yoori ntthu nkhamamiyo kinwahi wona vitthu nkhamapo?”

<sup>16</sup> Yuuda khujipu araka: “Niwuuze niini mbwanaaka! Apho nijihakikhi toovi? Nluku avithula twampi zetthu. Aphano n'aamwiitthwaana za mbwaneetthu nkhamapo otule asikananiweeyo pilawuri.”

<sup>17</sup> Yuusufu khulupa yoori: “Miiyo akinwahi oretta etthu aya eto! Othuuto asikananiweeyo pilawuri yaka ti ye anttelaaye wiiya mwiitthwaana aka, mweeyo mwirutele wapapeenu na heeri.”

<sup>18</sup> Yuuda khunsusela Yuusufu khumuuzo yoori: “Safwatali mbwanaaka! Mwinlikhe karumeyeeni awuuzeni nttakhuzi na mwihinkatipukhele,

mwaasa yoori mweeyo mwiri nkhamu Firawu-una mwennyeweene. <sup>19</sup> Mbwanaaka mwaa-woozeliye akarumeyeenu mwiraka: 'Mwinaaye papeenu na ttwiiyenu?' <sup>20</sup> Fweeyo khujiyu yoori: 'Ninaaye paapa ila ooluvala na ninaaye ttwiiyet-thu w'eefutti apattikhaniyeeyo paapa ooluvaliye. Aarina ttwiiye afwa, ye asala otthwe wuumamani wawe, ti woophetiwa na kuvu ti papaawe.'

<sup>21</sup> Mweeyo mwaawaarumiye akarumeyeenu yoori antiise mwite mwimoone khwa maasho enu. <sup>22</sup> Ila fweeyo khuujipuni mweeyo mbwanaaka: 'Mwanaa oto khanwahi olikiwa ti pa-paawe. Amana ampwetheya, papantthu onta ofwa.' <sup>23</sup> Ila mweeyo khunuuzi yoori: 'Amana mweeyo mwihintiisi mwihirutelevo vaje vaka apha.' <sup>24</sup> N'oofiya onti, fweeyo khumuuzi papeet-thu mattakhuzi apale mwaanuzziyeeyo mbwaneetthu.

<sup>25</sup> Nawiisha ye khuniruma yoori mwirutelewo mwilawe moozanye etthu-yoojiwa. <sup>26</sup> Fweeyo khumuuzi yoori: 'Khaninwahi orutelawo nihi-lawaneeni ttwiiyetthu otu wa w'eefutti, amana ni-hilawani khaninlawa okutthanana mwiinyi oto.'

<sup>27</sup> Karumeyeenu papeetthu khunuuzi yoori: 'Mweeyo mwinjuwa yoori muukhaaka akipathela aana awiri, <sup>28</sup> otu mmote akaashikha mpakha leelo eti akinamoone. Kakhupali yoori ooliwa ti nyama ya nthuttu khunrafuna.

<sup>29</sup> Amana mwinlazavo otu n'ompattha etthu yootakhala, mwintta okiishukhelisa aahera na pwi zaka kirina huzuni yoototheliwa ti mweyo.' <sup>30-31</sup> Aphano amana nirutela onti ninlikha ye, nintta omuulaana huzuni papeetthu,

mwaasa yoori mwanawe animphetachaaye. Akarumeyeenu anttela ompatthisa papaaya wiishukhela aahera na pwi zawe arina huzuni.

<sup>32</sup> Olikha eto, miiyo kamwaahiti paapa yoori kininrutisa, amana kihinrutisi kookosani ohaayi aka wooshi.

<sup>33</sup> Apho kinuuvekela yoori safwatali, miiyo kintta osala kiri mwiitthwaaneenu mbwanaaka zwaamu ya shapu otu, mwinlikhe ye arutele onti na attwiize. <sup>34</sup> Toowo kinttela orutela toovi wa-paapa woohilawani shapu otu? Miiyo akinwahi woona ari mmatteso paapa.”

## 45

### *Yuusufu onjjuwisa attwiize*

<sup>1</sup> Nawiisha Yuuda ottakhula, Yuusufu khusala oojeela ojilipisela. Khuwooza akarumeyaawe ooshi olaavo, khuhiivo hatha ntthu ajjuwisaka attwiize. <sup>2</sup> Ye khusala alila anyakulaka mpakha khufiyelela osiila Amisuri, hapari epile khufiya wamfwalume Firawuuna.

<sup>3</sup> Ye khuwooza attwiize yoori: “Miiyo ki Yuusufu! Nkahayani, paapa ori haayi?” Attwiize kuhisala awahi onjipu mwaasa yoori aari ooshanka channu.

<sup>4</sup> Khuwooza attwiize yoori: “Mwisusele apha kiriivo.” Yo khunsusela khuwooza yoori: “Miiyo ki Yuusufu, otule mwaamuuzanyisiyeeyo khutaniwa Misuri. <sup>5</sup> Apho mwihishanke wala mwihishowerane mwaasa wookuuzanyisa khutaniwa okhuno. Ila Nluku eettiye okilokozisa yoori muusuru nafusi zenu. <sup>6</sup> Zavira nyaakha miwiri za jala mmamiti mphule ila zasala

theenya nyaakha mithaanu athu ahinteelaaye olima wala wuurula. <sup>7</sup> Nluku akiperekha vakatthi venu mweeyo yoori kuusuru ohaayi eenu muulumwenku mphu na apa anttelaaye ovokoliwa.

<sup>8</sup> Khahiyo mweeyo mwikiperekhiye okhuno, ila Nluku ti ye akiperekhiye, khukiretta wiya nkhamapaapa wa Firawuuna, na nttunkhulu wa vaje vawe na tuniya ya Misuri. <sup>9</sup> Mwaakuve mwirutele wapaapa mwamuuze yoori: Mwanenu Yuusufu alupa yoori: Nluku akinkha ottunkhulu wa Misuri yooshi. Ate okhuno, ahirupaze! <sup>10</sup> Mwite mwiikhale nti wa Gosheni kharipu na-miyo, mweeyo na atuulwenu, aaneenu, pwittipwitthi zenu, mompe zenu, na vitthu zenu zooshi mwiriinaazo. <sup>11</sup> Ottuukho kisala kiwinkhani etile enuuhithajiyaanini, mweeyo na vaje venu na zooshi mwiriinaazo yoori mwihhoowe, maana zasala nyaakha epi mithaanu za jala.

<sup>12</sup> Mweeyo mwinikoona na maasho enu, na ttwiiyaku Bejami onikoona, yoori khweele ti miyo kinlupaaye mattakhuzi apa. <sup>13</sup> Mwilawe mwamuuze paapa owahi kiriina Misuri na zooshi epile mooniyezo. Apho mwaakuve mwilawe mwantiise ottuukhuno.”

<sup>14</sup> Yuusufu khumpatikha ttwiiye Bejami khusala alila, na-ye Bejami khumpatikha khusala alila. <sup>15</sup> Nawiisha khuwaapejari attwiize ooshi khusala alila. Attaapho attwiize phi awahiyeevo ottakhula na-ye.

<sup>16</sup> Hapari epile khumfiyela Firawuuna, yoori attwiize Yuusufu ata. Firawuuna n'ooasila



khwiya wootuveliwa vamote na akarumeyaawe. <sup>17</sup> Aphano Firawuuna khumuza Yuusufu yoori: “Owooze attwiizo: Athuule nyama zaya arutele tuniya ya Kanaani. <sup>18</sup> Amweettele papeenu na ajamaazenu ooshi ate okhuno. Miiyo kintta owenkha puuro swaafi mmuti mphu, yoori asala aja vitthu zootuva zinruweriwaaye nntumphu.

<sup>19</sup> Athuule mikukutta za Misuri ethiiti aweettele aanaaya, aakhaaya na papeenu. <sup>20</sup> Mwihiyane hatha shaakha na mali zenu zooshi mwiriinaazo, maana vitthu zooshapweya za tuniya yooshi ya Misuri zinttela wiya zeenu.”

<sup>21</sup> Aana a Yaakhumpa khureta etthiipile. Yuusufu khuwenkha mikukutta nkhamatthiipile aalupiyezo Firawuuna, khuwenkha vitthu-zooja ntarikhi alawaka. <sup>22</sup> Wakhulantthu khumwinkha kuwo pheeya ila Bejami khumwinkha miya ttatthu za nzurukhu wa feeta na kuwo thanu pheeya. <sup>23</sup> Khuperekha apuuru khumi zipakhiriye vitthu zaariwo Misuri zootuva yoori alawe enkhiwe papaawe, khuperekha thenya apuuru khumi zipakhiriye tiriku na phaawu na vitthu kiina za akhipa yoori asala aja ntarikhi. <sup>24</sup> Nawiisha, khuleezana na attwiize yo khulankha khusala alawa, ye khuwoza yoori: “Mwihishowerane ntarikhi.”

<sup>25</sup> Yo khulankha Misuri khusala alawa Kanaani wa papaaya Yaakhumpa. <sup>26</sup> N'oofiya khumuza papaaya yoori: “Yuusufu nalelo ori haayi, nntunkhulu wa Misuri yooshi!” Yaakhumpa n'osiila khuzileya mwaasa woohaamini. <sup>27</sup> Ila nawuuziwa mattakhuzi apale aalupiyeeyo Yuusufu, na khoona mikukutta

epile aaperekhiyeezo yoori zilawe zanthuule papaawe, rooho yawe khutamo. <sup>28</sup> Yaakhumpa khulupa yoori: “Mwanaka ori haayi! Kintta olawa kamoone kihinafwe.”

## 46

### *Yaakhumpa onthamela Misuri na ajamaaze*

<sup>1</sup> Ezirayeele khuthuula vitthu zawe zooshi aariinaazo, khulawa mpakha Beresheba. N'oofiya okhule, khuretta twaha anrettelaka Nluku aari omwaaputwaaye papaawe, Esiyaakha. <sup>2</sup> Nluku anteeliye Ezirayeele osikhu nkatthi wa jozi khusala ankhuwela araka: “Yaakhumpa! Yaakhumpa!”

Ye khujipu yoori: “Lapeekha!”

<sup>3</sup> Ye khuri: “Miiyo ki Nluku, Nluku wa paawo. Ohoove olawa tuniya ya Misuri, maana khwa weyo kinttela opuwisa khapila khuluyeene.

<sup>4</sup> Miiyo kinlawa vamote na-weyo Misuri na kinlawa koorutisele mmuti nttumphu. Amana ofwa Yuusufu ti ye anttelaaye ophulula maasho awo.”

<sup>5</sup> Aphano, Yaakhumpa khulankha nti wa Beresheba na aanaawe na aakhaaya na aanaaya khupakhira mmikukutta epile zaaperekhiweeyo ti Firawuuna. <sup>6</sup> Khuthuula maphanko a nyama, na mali zaya zooshi epile aapatthiyeeyo tuniya ya Kanaani, Yaakhumpa khusala alawa Misuri na ajamaaze ooshi. <sup>7</sup> Aanaawe aalume na aanaaya, aanaawe aakha na-yo na aanaaya, ajamaaze ooshi khuwaathuula khusala alawa Misuri.

<sup>8</sup> Apa mazina a meezirayeele, Yaakhumpa na ajamaaze aalawaniyeeyo Misuri:

Ruubeni, mwaana wamwanzo wa Yaakhumpa.

<sup>9</sup> Aana a Ruubeni pi apa:

Enookhi, Phaalu, Hezooroni na Khariimu.

<sup>10</sup> Aana a Simiyooni pi apa:

Yemuweeli, Yamiini, Ohaati, Yakhini, Sohaari  
na Shawuuli mwaana wa nunu mmote wa  
Kanaani.

<sup>11</sup> Aana a Leevi pi apa:

Geerishoni, Kohaathi na Meraari.

<sup>12</sup> Aana a Yuuda pi apa:

Eeri, Onaani, Sheela, Preezi na Zeera.

Eeri na Onaani afwa tuniya ya Kanaani.

Aana a Preezi pi apa:

Hezooroni na Hamuuli.

<sup>13</sup> Aana a Ezakaari pi apa:

Toola, Phuuva, Yashuubu na Shimrooni.

<sup>14</sup> Aana a Zabulooni pi apa:

Seredi, Elooni, na Yaleeli.

<sup>15</sup> Apa atuulu na aana a Yaakhumpa aawaa-  
vokoliyeeyo na Liiya nti wa Paata-Araamu, ohint-  
thiimo mwanawe Tiina. Ooshi aari talaathiini na  
attatthu.

<sup>16</sup> Aana a Gaadi pi apa:

Sefiyooni, Haaki, Shuuni, Esbooni, Eeri, Aroodi  
na Areeli.

<sup>17</sup> Aana a Asheeri pi apa:

Imunna, Eshwiiva, Eshwiivi, Beriiya na ttwiiye  
Zeera.

Aana a Beriiya pi apa;

Hepeere na Malikiyeeli.

<sup>18</sup> Apa aana a Yaakhumpa na Ziilipa, karumeya  
otule Labani aamwinkhiyeeyo mwanawe Liiya.  
Ooshi aari khumi na sitha.

<sup>19</sup> Aana a Rakeele muukha wa Yaakhumpa aari  
apa:

Yuusufu, na Bejami.

<sup>20</sup> Asenaathi mwaana wa Potifweera, nttunkhulu wa tiini ya Ooni aavokoleliwe aana awiri ti Yuusufu tuniya ya Misuri, Manaase na Efwarayiimu.

<sup>21</sup> Aana a Bejami pi apa:

Beela, Beekheri, Ashibeeli, Geera, Naamani, Eehi, Rooshi, Muupimu, Huupimu na Haridi.

<sup>22</sup> Apa aana a Rakeele aavokoleliweeyo ti Yaakhumpa, ooshi aari khumi na wane.

<sup>23</sup> Mwaana wa Daani aari Hushimu.

<sup>24</sup> Aana a Nafitaali pi apa:

Yaseeli, Kuuni Yeseeri, na Shileemu.

<sup>25</sup> Apa aana a Yaakhumpa na Biila, karumeya otule Labani aamwinkhiyeeyo mwanawe Rakeele. Ooshi aari sapa.

<sup>26</sup> Atthu ooshi apale aalawaniyeeyo Yaakhumpa Misuri aari ajamaaze, ohiwaatthiimo aakha a aanaawe, aari siithiini na sitha atthweene.

<sup>27</sup> Owaatthaamo aana a Yuusufu aavokoliweeyo tuniya ya Misuri, ojama wooshi wa Yaakhumpa waari wa atthu saapiini.

<sup>28</sup> Aphano Yaakhumpa khunlokozisa Yuuda wa Yuusufu, yoori alawe amuuze anthepeeze nti wa Gosheeni. Afiyeeyo nti wa Gosheeni, <sup>29</sup> Yuusufu khuthuula nkukutta awe khusala alawa okuthana na papaawe, Ezirayeele. N'oomoona khuntthirela khulawa khumpatikha, khuvira wakathi wa waatta eettaka olila.

<sup>30</sup> Yaakhumpa khumuuzza Yuusufu yoori: “Aphano kiwooniyeeyo yoori ori haayi, kimfwa kihina shaakha.”

<sup>31</sup> Yuusufu khuwooza attwiize na ajaama a papaawe yoori: “Kintta wa Firawuuna kamuuze yoori attwiizaku na ajamaaze paapa apa aari wiikhalaaye tuniya ya Kanaani, ata mmuti mphu. <sup>32</sup> Kinttela omuuzza yoori yo amakhampuzi, ataaka atiisa nyama zaya, pwittipwitthi, mompe na vitthu zaya zooshi ariinaazo. <sup>33</sup> Amana Firawuuna arumisa oteela okhuweliwa mweeyo, na awuuzelani yoori ‘Mwinkhola khaazi-ni?’ <sup>34</sup> Mwinjipu yoori: ‘Fweeyo akarumeyaawo khaazi yetthu oshukisa nyama, waaza osimaana etthu mpakha apha, nkhamama etthiipo aari orettaazo apapazetthu.’ Toowo, mwintta okhupaleliwa wiikhala nti wa Gosheeni, mwaasa yoori amakhampuzi ooshi pi ootarawiwa pi a Misuri.”

## 47

*Yuusufu onimuuzza Firawuuna ofiya wa papaawe tuniya ya Misuri.*

<sup>1</sup> Yuusufu khulankha olawa omuuzza Firawuuna yoori: “Paapa na attwiizaku ata ari nti wa Gosheeni, atana maphanko a nyama, mompe, pwittipwitthi na vitthu zaya zooshi ariinaazo.” <sup>2</sup> Khuwaathuula attwiize athaanu olawa owaa-juwisa Firawuuna.

<sup>3</sup> Aphano Firawuuna khuwoozela attwiize Yuusufu araka: “Mwinkhola khaazi-ni?” Yo khunjipu yoori: “Mbwaneetthu, fweeyo khaazi yetthu oshukisa nyama nkhamama apapazetthu apa aviriyeeyo. <sup>4</sup> Fweeyo nateela wiikhala mmuti mphu siikhu vattitthiiru, mwaasa yoori tuniya ya Kanaani yeetta opuwawo jala ya waatta nyama

zethu kuhuhsala ziiyana etthu-yooja. Safwatali wa safwatali, mwinilikhe niikhale nti opu wa Gosheeni.”

<sup>5</sup> Aphano Firawuuna khulupa yoori: “Papaawo na attwiizo ata wiiya vamote na-weyo. <sup>6</sup> Tuniya ya Misuri eri mmakhono mwawo. Apho, papaawo na attwiizo owenkhe Gosheeni ti yiiyiye phantte yooshapweya ya mmuti mphu, eekhale ottuukho. Na amana woona yoori vakatthi wa ajamaazo awaapho athu ariina akhili, owenkhe ottunkhulu wa mompe zaka.”

<sup>7</sup> Yuusufu khunthuula papaawe Yaakhumpa khulawa onjuwisa Firawuuna, Yaakhumpa khumparikhiya. <sup>8</sup> Firawuuna khumuuzela Yaakhumpa araka: “Mwina nyaakha mikavi?”

<sup>9</sup> Yaakhumpa khunjipu araka: “Kinaaye nyaakha miiya na talaathiini, keettaka osaafiri kijeettettelaka. Nyaakha epi kivirisiyeeyo vattitthiiru na pi zootakhala, mpakha apha akinafiye nyaakha epile eekhaliyeezo amarehemu apapazaku.” <sup>10</sup> Aphano Yaakhumpa khumparikhiya Firawuuna, nawiisha khuruti.

<sup>11</sup> Yuusufu khumwinkha meekhazi papaawe na attwiize phantte yooshapweya ya tuniya ya Misuri waattamana na nti wa Ramesesi, nkhamama etthiipile Firawuuna aalupiyeezo. <sup>12</sup> Ye khumwinkha papaawe na attwiize na ajamaaze ooshi etthu-yooja, yowaafiyela wakhula ntthu na aanaawe.

### *Nyaakha za jala.*

<sup>13</sup> Khuthowa etthu-yooja tuniya ya Misuri mpakha Kanaani yooshi. Athu khusala akureya mwaasa wa jala waatta. <sup>14</sup> Aphano

Yuusufu khukusanya nzurukhu wooshi, opule waari orumeeliwaaye Misuri na wa Kanaani opule waari wuuzanyeliwaaye tiriku, khulawa khupweha owawe Firawuuna. <sup>15</sup> Wakathi wiishiyevo nzurukhu wa Kanaani na Misuri, khulankha Amisuri khulawa onvekhela Yuusufu araka: “Safwatali, oninkhe etthu-yooja nihifwe onoonaka mwaasa woohiina nzurukhu.”

<sup>16</sup> Yuusufu khujipu araka: “Nkhama mweeyo khamwina nzurukhu, mwikitiisele nyama zenu nipatili na etthu-yooja.” <sup>17</sup> Amisuri khuthuula pwittipwitthi zaya, mompe, khavalo, na apuuru aya, khulawa khumwinkha Yuusufu, ye khuwenkha etthu-yooja aari weettelaaye oja mwaakha wooshi.

<sup>18</sup> Mwaakha aya opule khwiisha, mwaakha nkina khurutelawo wa Yuusufu olawa omuuzi yoori: “Mbwaneetthu khaninoona etthu yoovitha, nzurukhu etthu waniishela, nyama zetthu piipile niwinkhiyeenini. Khanisalaneeeni hatha etthu, nasalana mwiili etthu na mashapa etthu paasi. <sup>19</sup> Ohinilikhe nifwaka na mashapa etthu apwecheyaka weettaka wona. Wuuzanye mashapa etthu na-fweyo aya, oninkhe etthu-yooja. Toowo niniya amwiitthwaana za Firawuuna na mashapa eetthu anttela wiya awe. Oninkhe peewu yoozala yoori nipatthe wiyaana meekhazi, nihifwe jala na nti etthu ohiye yaara.”

<sup>20</sup> Khwa nanna ethiito Yuusufu khuuzanya mashapa ooshi a Misuri khwiya a Firawuuna. Amisuri ooshi aarina yawuuzanyisa mashapa aya mwaasa wa jala yeetta otepa yaattaka, nti wooshi khwiya wa Firawuuna. <sup>21</sup> Yuusufu khuwaaretta

omwiitthwaana atthu ooshi a phantte yooshi ya Misuri. <sup>22</sup> Ila mashapa a attunkhulu a tiini khoozanyiye mwaasa yoori yo aari winkhiwa etthu-yooja ti Firawuuna, ti etthu ahoozanyiseliy-eeyo mashapa aya.

<sup>23</sup> Aphano Yuusufu khuwooza atthu yoori: “Mwikisiileze! Kawuuzanyani mweeyo na miti zenu zooshi. Waaza leelo mweeyo na mashapa enu anttela wiya a Firawuuna. Peewu eti mwilawe mwazale. <sup>24</sup> Wakhula etile mwinttelaaye oruwera mwisala mwithuula lifunku la thaanu mwimwinkha Firawuuna. Mafunku apa mane mwinsalanaaye mwisala mwija mweeyo na aaneenu na atthu apale mwiniikhalanaaye. Kinoko khupweha yoori mwirette peewu.”

<sup>25</sup> Yo khujipu araka: “Weeyo mbwaneetthu wanusuru, wanirettela vitthu zooshapweya, fweeyo nakhupali na rooho zettu zooshi wiya amwiitthwaana za Firawuuna.”

<sup>26</sup> Yuusufu khulaleya kano moote eriivo mpakha leelo eti, yoori lifunku la thaanu la vitthu zooshi zinruweriwaazo tthi la Firawuuna. Mashapa apale paasi a attunkhulu a tiini khuhinkhiwi wiya awe.

### *Otakha wa wiishela wa Yaakhumpa.*

<sup>27</sup> Meezirayeele khuthamela Misuri nti wa Gosheeni. Ottuukho khupathawo meekhazi khuvokolelana khwaattelana.

<sup>28</sup> Yaakhumpa eekhaliye tuniya ya Misuri nyaakha khumi na sapa, nyaakha eekhaliyeezo Yaakhumpa ohaayi awe wooshi zaari miiya na arupayiini na sapa. <sup>29</sup> Ooniyeevo yoori



mansha awe asala vattitthiiru khunkhuwela mwanawe Yuusufu khumuuzza yoori: “Nkhama onikipheta othuule nkhone awo otthe vathi wa liphaja laka, olaphe nkhamo onteela oretta na pheta ya waamineya etile kuuvekeliyeeyo, yoori ohikizikhe tuniya ethiiti ya Misuri. <sup>30</sup> Amana kifwa okilazemo tuniya eti olawe wakizikhe nti opule azikhiweewo apapazaku, kilawe keeye vamote na-yo.”

Yuusufu khujipu araka: “Kinttela oretta etthi-ipo mwikirumiyeezo.”

<sup>31</sup> Aphano Yaakhumpa khunkhanyerela yoori alaphe, Yuusufu khulapha, Yaakhumpa khwi-inamela ovishwa w'oolili.

## 48

### *Yaakhumpa onimparikhiya Manaase na Efwarayiimu*

<sup>1</sup> Wakathi ziviriyevo vitthu epile, khuuziwa Yuusufu oriwa: “Papaawo nlwele.” Ye khulankha khusala alawa omoona, alawaka khuwaathu-ula aanaawe awiri, Manaase na Efwarayiimu.

<sup>2</sup> Khuuziwa Yaakhumpa yoori: “Mwanenu Yuusufu ontta ota oteela owoona.” Ezirayeele khujilipisela khulankha khwiikhala voolili.

<sup>3</sup> Aphano Yaakhumpa khumuuzza Yuusufu: “Nluku Woowahi Wooshi aakipuweleliye nti wa Luuzu tuniya ya Kanaani khukiparikhaya, <sup>4</sup> akuuzaka yoori: ‘Kinteela owinkha mavokozi na kaattise peewu yawo yoori khwa weyo epuwe khuntti za waatta na kinkhe nti opu peewu yawo khwa mileele.’

<sup>5</sup> Aanaawo apa awiri avokoliweeyo Misuri miyoyi kihinate, Manaase na Efwarayiimu apa aya pi aka aanaaka, nkhamana etthiipo Ruubeni na Simiyooni eeyiyeezo aanaaka. <sup>6</sup> Ila apa ontelaaye owaavokola theenya anttela wiya awo apa pa yo anttelaaye orithi zwaamu ya attwiizaya. <sup>7</sup> Kirutaka Paata-Araamu akifwela muukhaaka Rakeele tuniya ya Kanaani, kiri ntarikhi kisaleelaka ofiya nti wa Efwarata. Miiyo khunzikha phantte ya tarikhi ya Efwarata oniitthiwaawo Belemu.”

<sup>8</sup> Ezirayeele n'owoona aana a Yuusufu khuuzela araka: “Khi apa apaani?”

<sup>9</sup> Yuusufu khunjipu papaawe yoori: “Apa aana akinkhiyeeyo Nluku mmuti nttumphu.”

Ezirayeele khulupa yoori: “Okitiisele apha kiriivo yoori kiwaaparikhiye.”

<sup>10</sup> Maasho awe Ezirayeele khaari wona saana mwaasa wa wuuluvala, Yuusufu khuwaathuula aana apale khumwaattamisela pwapwaaya, ye khuwaapatikha khuwaapejari.

<sup>11</sup> Ezirayeele khumuuzza Yuusufu yoori: “Wala akaari wuupuwela yoori kaari oteela woonanana weeyo theenya, ila Nluku akinoza mpakha aanaawo!”

<sup>12</sup> Elottelanaka Yuusufu khuwaalazavo aana apale vamaakutha wa pwapwaaya khwiinama khufiyisa ajihhi yawe vathi. <sup>13</sup> Yuusufu khuwaathuula aanaawe oowiiri, Efwarayiimu nkhoon-nlume phantte ya nkhoon-nkha wa Ezirayeele, Manaase khunthuula nkhoon-nkha phantte ya nkhoon-nlume wa Ezirayeele khunthha khuwaattamisela pwapwaaya.

14 Ezirayeele khookola nkhoona awe weelume veeshwa wa Efwarayiimu, otu nntiitthi aya, nkhoona-nkha khuttha veeshwa wa Manaase otu nwulu.

15 Aphano khumparikhiya Yuusufu araka:

“Nluku otu anrumeyeliyeeyo apapazaku,  
Eburahiima na Esiyaakha,

Nluku otu ankishukaaye  
ohaayi aka wooshi mpakha leelo,

16 Nlayikha ntthi likilaziyeemo nkatthi wa vitthu zootakhala,  
liwaaparikhiye asimaana apa.

Khwa yo livuwisiwe nzina laka  
na mazina a apapazaku,

Eburahiima na Esiyaakha,  
eeyane peewu ya waatta vatuniya.”

17 Wakathi Yuusufu amooniyevo papaawe athuuliye nkhoona awe nlume khuttha veeshwa wa Efwarayiimu, ye khuhintuveli. Khulazavo nkhoona-nlume wa papaawe veeshwa wa Efwarayiimu khuttha veeshwa wa Manaase.

18 Khumuuzi papaawe yoori: “Khahiyo toowo paapa, otu ti ye eeyiye nntunkhulu, apho nkhoona-nlume mwinttheele othuuto veeshwa vawe.”

19 Ila papaawe khuhitakhi khuri: “Miiyo kinjuwa mwanaka etthu kinrettaaye. Manaase ontela wiiya khuntti khuluyeene na onteela wiiyana peewu ya waatta, ila ttwiiye otu nntiitthi onteela onziti ye, peewu yawe enttela wiiya khuntti za waatta.” 20 Aphano khuwaaparikhiya siikhu ethi-itile araka:

“Atthu a Ezirayeele anteela owaaparikhiya aza-aya arumeyelaka mazina enu araka:

‘Nluku ooretteni nkhamana Efwarayiimu na Manaase.’” Paata ya toowo, khunwulisa Efwarayiimu zayita Manaase.

<sup>21</sup> Elottelanaka, Ezirayeele khumuuzza Yuusufu yoori: “Apha miiyo nasaapi kimfwa, ila Nluku ontela wiiya vamote na-mweyo na ti ye antelaaye wuurutiselani nti wa apapazenu. <sup>22</sup> Apho kawinkha nti w’oonyaako wa Shekemu weeyo owaazitiyeeyo attwiizo, etile kiwaanyakanyiyeeeyo amoori kuumananaka phanka yaka na matetthe aka.”

## 49

### *Yaakhumpa oniwaaparikhiya aanaawe*

<sup>1</sup> Yaakhumpa khuwaakhuwela aanaawe khuwooza yoori: “Mwite apha kiwuuzeni vitthu zintelaaye orettikhana siikhu epo zintaazo.

<sup>2</sup> Mwisusele apha mwisiile aana a Yaakhumpa, mwinsiileze papeenu Ezirayeele.

<sup>3</sup> Weeyo Ruubeni, mwaana woomwanzo aka, kuvu zaka, nshumo woomwanzo wookhitiri wooshapu aka, mwanzo wooshitahiwa channu na wookhomaala.

<sup>4</sup> Weeyo o wootumpunyeya nkhamana maati a mpahari, omwanzo awo wafujeya, mwaasa woolalana muukha wa papaawo, waphuja voolili wa papaawo\*.

\* **49:4** Moone Mwanzo 35v22.

- 5 Na-ye Simiyooni na Leevi, ntthu na ttwiye,  
phanka zaya puntukhi zoorettana vitthu  
zohusuti.
- 6 Shawuri zaya miiyo akeepu,  
na rooho yaka khiri vamote na-yo,  
mwaasa wa wiiphiiriwa waya awoola atthu  
khushija ttotopwa za mompe za watthu  
mwayiini.
- 7 Woolaanikha wiiye wiiphiiriwa waya yo, maana  
pu woowali,  
woolaanikha yiiye katapu yaya yo, maana pi  
zookhomaala.  
Kinlawa kawaaphakulevo vakatthi wa khapila ya  
Yaakhumpa,  
kiwaamwazelaka vakatthi wa Ezirayeele.
- 8 Weeyo Yuuda, attwiizo anteela wuuttotopela;  
onttela owaashintta maatuwi awo,  
aana a papaawo anlawa  
awiinamele weeyo.
- 9 Yuuda, mwaana wa siipa,  
amana akhola nyama khininsuruwa;  
onlattanana siipa nwulweene arapaleliye,  
paani amminyalaaye khunlansa?
- 10 Khweele Yuuda khanteela onyakanyiwa  
ofwalume awe,  
wala pakhora y'oofwalume eriiye  
mmwinyoka mwawe,  
mpakha ate mwennyewe ofwalume,  
otu anttelaaye oshututeliwa pi atthu ooshi.
- 11 Ye onteela ofukelela puuru yawe  
vanrayi wa wuuva,  
na mwaanaaya anfukelele  
veerapi yooshapweya ya nrayi otthuupo.

Kuwo zawe nka afulanaka viinyu  
na ajapi yawe nka afulanaka taamu ya wu-  
uva.

12 Maasho awe anttela wiiya awaara  
mwaasa woonywa viinyu ya wuuva,  
meeno awe anttela wiiya oolakala  
mwaasa w'oonywa leethi.

13 Zabulooni ontela wiikhala phantte ya ph-  
waani,  
onttela wiiya patari ya makalawa;  
mwiinano awe onlawa mpakha nti wa Sidooni.

14 Ezakaari puuru wookhomaala  
arapaleliye vakatthi wa mapwattha mawiri.

15 Wakathi ooniyeevo yoori tuniya etile yaari ya  
shirehe  
na yooshapweya ovumula,  
ye khwiinamisa mafuzi awe  
khuvikela mapwattha,  
khusala akhola khaazi  
nkhama mwiitthwaana.

16 Daani, onteela ophuka washariyavo khapila  
yawe  
nkhama lihimo limote la Ezirayeele.

17 Ye onteela wiiya nkhama nyookha  
eniyaaye nshini wa tarikhi.

Nkhama evili yoovithaalela  
enlumaaye ekwakuno ya khavalo,  
namweettettisa khavalo  
khukwana enyokonyoko.

18 Oo Mbwanaaka! Miiyo kinweja nusura yawo!

19 Gaadi onteela wuumananiwa pi annya-viittha  
ila ye eettaka owiikarisa.

20 Vitthu-zoojiwa za Azeeri enttela wiiya za nnofu,

ye nka avahaka etthu-yooja ethiitile  
ensuhaaye oja afwalume.

21 Nafitaali nazoro woojitaphula  
aniwaapatthaaye aana ooshapweya.

22 Yuusufu muutthi wa wiima channu  
waattameliyeeyo nshini wa maati,  
virapi zaya khurapela vatulu wa muuri.

23 Maatuwi awe anlawa amuumanane amwi-  
ikarisaka  
na mattetthe aya,

24 ila nttetthe lawe tthi lookhomaala,  
makhono awe pi oozivala

khwa kuvu za Nwali wa Yaakhumpa,  
khwa kuvu za Nshuki nwulu, Mwaako wa  
Ezirayeele,

25 khwa kuvu za Nluku wa papaawo,  
Nluku Woowahi Wooshi.

Ye ooparikhiye weeyo Yuusufu na parakha za  
pinkuuni,  
na parakha za mmaati ariiye vathi  
w'oolumwenku,  
na parakha za nyama za waatta na parakha  
zoovokola.

26 Parakha za papaawo pi za waatta zayita  
parakha epile za nyaako epi za raku,  
na maali za nyaako mittiitthi za mileele.

Parakha zooshi epi ziiye veeshwa wa Yuusufu  
mpakha vaajihi va otule athawuliweeyo  
vakatthi wa attwiize.

27 Bejami miiji woosaya,  
supuyeene ontta okhola nyama na orafuna,  
njuwa looveva na waawanya epile zinsalaazo.”

<sup>28</sup> Pi atthaapa mahimo khumi na mawiri a Ezi-rayeele, na mattakhuzi aawooziyeeyo papaaya awaaparikhiyaka, na amwinkhaka wakhula nt-thu parakha yawe etile yaamweeziyeeyo.

### *Ofwa wa Yaakhumpa*

<sup>29</sup> Elottelanaka Yaakhumpa khuwooza araka: “Kinttela ofwa kilawe kazikhiwe vamote na ajamaazaku apa afwiiyeeyo. Mwakizikhe vamote na apapazaku nlikurakuza liriiye mmashapa wa Eforoni Nhiiti, <sup>30</sup> nttintthile liriiye Makhipeela kharipu ya Manre tuniya ya Kanaani, nttinttho Eburahiima oozanyeziweeyo ti Eforoni Nhiiti yoori yiiye vilalo yawe. <sup>31</sup> Ottuukho azikhiweewo Eburahiima na muukhaawe Suhura, naye Esiyaakha na muukhaawe Rapekha na theenya ottuukho phi kinzikhiyeewo Liya.

<sup>32</sup> Nshapa laya na likurakuza laya nttho oozanyaniye Ahiiti.”

<sup>33</sup> Nawiisha mattakhuzi apale aari owozaaye aanaawe, Yaakhumpa khurutisela moolu awe voolili khurapalela khwiittha phuumu khufwa.

## 50

### *Olileliwa wa Yaakhumpa na ozikhiwa wawe*

<sup>1</sup> Yuusufu khumwiinamela papaawe omaasho wawe khumpejari khusala alila. <sup>2</sup> Elottelanaka khuwooza anamajisa thiipa awe yoori anvaaze thiipa ya paalasangamu papaawe yoori ahivutte; yo khuretta etthiipo. <sup>3</sup> Ottukuntteliwa thiipa Ezirayeele weeshiye siikhu arupayiini, nkhamama etthiipo aazowereliyeezo Amisuri. Yo eeshiye siikhu saapiini ari mmatthaka.



<sup>4</sup> Nawiisha matthaka apale, Yuusufu khuwooza attunkhulu apale aari wiikhalanaaye Firawuuna araka: “Kookholani moolu mwilawe mwamuuze Firawuuna yoori; <sup>5</sup> Paapa ahinafwe, aakilaphisiye yoori: ‘N'oofwa kilawe kanzikhe attaapho azikhe-weevo ajamaaze tuniya ya Kanaani.’ Safwatali mwilikhe kilawe kanzikhe ottuukho nawiisha kintta ota.”

<sup>6</sup> Firawuuna khunjipu araka: “Wiiya oolaphisiye etta wanzikhe papaawo.”

<sup>7</sup> Aphano Yuusufu khulankha khusala alawa onzikha papaawe vamote na attunkhulu, akarumeya ooshi a Firawuuna na mamunumu ooshi a tuniya ya Misuri. <sup>8</sup> Aalawiye vamote na ajamaaze Yuusufu na attwiize, na ajaama ooshi a Yaakhumpa aasaliyeeyo aari asimaana na pwittipwitthi na mompe. <sup>9</sup> Athu aalawiye mmwikukutta akina vakhavalo, athu aalawiyeeyo aari a waatta.

<sup>10</sup> Afiyeeyo nti wa Ataati oriiye phantte ya malawa-njuwa ya muuttho Yorotaani, khwiikhala siikhu sapa Yuusufu ari mmatthaka wa papaawe eettaka olila. <sup>11</sup> Wakathi Akanaani apale aari wiikhalaaye ottuukhule awooniyeeyo Amisuri apale eettaka olila nti wa Ataati yo khuri: “Olila opu anlilaaye Amisuri apa nwulweene.” Pi apho khuthaja nzina aphale vaya la Apeepe-Misurayiila, eniiaaye malawa-njuwa ya muuttho Yorotaani.

<sup>12</sup> Aana a Yaakhumpa khuretta etthiipile aawooziyeeyo ahinafwe. <sup>13</sup> Khunthuula khunlawana tuniya ya Kanaani khulawa khunzikha nlikurakuza la Makhipeela waattamana na Manre, nshapa ntintthile

Eburahiima oozanyaniyeeyo Eforoni Nhiiti yoori asala awaazikhawo ajamaaze. <sup>14</sup> Nawiisha ozikha, Yuusufu khurutela Misuri vamote na attwiize na atthu ooshi apale aalawaniyeeyo ozikha.

*Yuusufu oniwaakhuza rooho attwiize*

<sup>15</sup> N'oofwa papaaya, attwiize Yuusufu khuri: “Talili Yuusufu khana liphuta varoho vawe mwaasa wa vitthu epile nanretteliyeezo zootakhala, na-ye khanteela onirettela etthiipo?”

<sup>16</sup> Attwiize khumperekheza nhupi Yuusufu yoori: “Papaawo ahinafwe aanirumiye <sup>17</sup> yoori niwuuze toono: ‘Safwatali, owaaswaamihi attwiizo khwa koosa na twampi epile ooretteliyeezo mwaasa woohuukholi saana.’ Apho nasaapi eti ninuuvekela yoori, oniswaamihi koosa zethu, fweeyo niyiye akarumeya a Nluku otu aari omwaaputwaaye papaawo.” Ye n'oosiila mattakhuzi apale khusala alila.

<sup>18</sup> Aphano khuta attwiize khwiinama khukokhora anvekelaka nswammaha araka: “Nata n'aamwiitthwaana awo.”

<sup>19</sup> Yuusufu khuwooza yoori: “Wala mwihikoove. Miiyo aki Nluku. <sup>20</sup> Khweele mweeyo mwaakiwazeliye shawuri zootakhala. Ila Nluku khuzukulisa khwiiya zooshapweya. Khwa toowo Nluku awoosuru atthu a waatta mpakha leelo eti. <sup>21</sup> Apho mwihoove. Miiyo kintta wuukholani mweeyo na aaneenu.” Khwa etthiipo Yuusufu khuwaanyamaza attwiize, mattakhuzi apale aawooziyeeyo aawaafiye nroho mwaya.

*Ofwa wa Yuusufu*

<sup>22</sup> Yuusufu aari wiikhala Misuri vamote na ajaama a papaawe, ye eekhaliye nyaakha miiya na khumi. <sup>23</sup> Khuwoona aana a Efwarayiimu peewu yattaatthu, theenya khuwaathuula aana a Makhiiri, mwaana wa Manaase, khuwaattha vamoolu vawe.

<sup>24</sup> Yuusufu ahinafwe khuwooza attwiize yoori: “Apha miiyo kinttela ofwa, ila Nluku onteela owaawunini oolazenimo mmuti mphu oolawaneni tuniya etile aamwaahitiyeeyo alaphaka yoori onteela omwinkha Eburahiima, Esiyaakha na Yaakhumpa.” <sup>25</sup> Ye khuwaalaphisa aana a Ezirayeele araka: “Kiniwuuzani khweele, Nluku onteela owaawunini. Amana zirettikhana epo zaya, mwilawaka nti aya opo mwithuule makhonkolo aka.”

<sup>26</sup> Yuusufu afwa arina nyaakha miiya na khumi. Khuvaaziwa thiipa ya paalasamu mwiili awe yoori ahivutte, khutthiwa mwiiluzza khuzikhiwa tuniya ya Misuri.

**Kote New Testament**  
**Portions of the Holy Bible in the Kote Language of**  
**Mozambique**

**Porções da Bíblia Sagrada no Kote Língua Moçambique**  
copyright © 2005-2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kote

Translation by: Wycliffe Bible Translators

O utilizador pode copiar e distribuir a obra.

You may copy and distribute the work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

7eacf624-a9f0-59bc-b7bf-b6190a381fc4